Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Giải thích các thủ tục đã thỏa hiệp để khai diễn cuộc họp chính thức vào 18-1:

LẬP TRƯỜNG CÁC BÊN VỀ CÔNG THỨC HỘI ĐÀM: ĐÚNG LÀ ANH MÙ SỜ VOI!

Năm Thứ 6 ★ Số 1.476 ● 8 Trang 8 Đồng ● THỨ BẢY 18-1-1969 (Ngày 1 Tháng 12 Năm Mậu Thân)
Số báo này phát hành sáng Thứ Bảy 18-1-69 cũng đề ngày Thứ Bảy 18-1-69, chớ không đề sau một ngày

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ★ ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH — SAIGON ★ Đ.T.: 25.977 ● THƯ KÝ TÒA SOẠN ● TỪ-CHUNG

● *Lần đầu tiên Đ.S. Harriman nói rất thật*

AI HIỂU THẾ NÀO CŨNG ĐƯỢC miễn hài lòng Johnson-Nixon

★ VNCH: Đúng song phương rồi! CS: Đúng tay tư không sai!

Không hẳn là song phương nhưng không phải «không phải song phương»

BA LÊ 16-1 (AP). — Đại sứ Averell Harriman hôm nay tiết lộ rằng tổng thống tân cử Richard Nixon đã yêu cầu ông hãy để ông Nixon được tham khảo ý kiến về cuộc hòa đàm Ba lê mở rộng được dự trù khai diễn vào sáng thứ bảy (18-1).

Ông Harriman mãn nhiệm vụ làm trưởng phái đoàn Mỹ tại cuộc hòa đàm Balê nói ông có ý định trở về Hoa thịnh Đốn vào ngày chủ nhật như đã dự định nhưng «TT tân cử Nixon đã lịch sự yêu cầu tôi để ông được tham khảo ý kiến».

Ông Harriman cũng cho rằng ông Cyrus Vance đã có công lớn trong việc đạt được sự thỏa thuận để hội nghị Balê thoát khỏi chỗ bế tắc.

Ông cũng nói ông rất hài lòng là đã có sự thỏa thuận như vậy trước khi mãn nhiệm kỳ của tổng thống Johnson.

Ông nói «tôi rất vui mừng là những cuộc hội họp mới sẽ khai diễn hôm thứ bảy. Nhờ sáng kiến của TT Johnson, tân chính phủ bây giờ có thể cầm quyền mà trở ngại đã được dẹp ra một bên. Điều này rất quan trọng vì nếu không, có thể còn trì hoãn lâu».

Ông nói thời hạn 20/1 kết thúc chính quyền Johnson (LTS: và khởi sự chính quyền Nixon) đã có ảnh hưởng tới việc đạt được thỏa thuận:

«Tôi cảm thấy cần phải có được thỏa thuận trước khi thay đổi chính quyền.

Mọi người đều nhận thức được rằng không nên tiếp tục cuộc cãi cọ thủ tục về những vấn đề mà các phe tham dự có thể cho là quan trọng, nhưng đa số thế giới thì cho là tầm thường. Những cuộc thu xếp về bàn tròn và thứ tự lên tiếng là kết quả «đúng như chúng tôi muốn». Tốt hơn không nên nói đến những nhượng bộ.

Đó là sự thỏa thuận để chúng ta đi tới những phiên họp mới. Đó không phải là ý kiến của 1 người nào, không phải 1 thỏa hiệp, nhưng là 1 quyết định mà tất cả đều đồng ý và đều thoả mãn mọi phe tham dự hội nghị.

Thỏa thuận trên đã để lửng lơ vấn đề hội nghị là song phương hay tứ phương.

Ông Harriman nói «đó chính là điều chúng tôi muốn thế. Chúng tôi luôn luôn coi đó là hội nghị song phương.

«Chúng tôi không nhường bước, chúng tôi không trông đợi họ nhường

1 XEM TIẾP TRANG 8

Đại sứ Bunker: Trước khi thương thuyết nghiêm chỉnh hay trở lại du kích chiến

CS cố mở những cuộc tấn công thê thảm hòng gây tiếng vang và làm áp lực ở hội nghị

● CS cố làm cho Hoa Kỳ rút lui nhưng Mỹ phải kiên trì trong một thời gian khá lâu

● Việc CS lập UB Giải Phóng chỉ là trò bịp dùng để mặc cả tại hội đàm Ba Lê

SAIGON 17-1 (AFP). — Địch quân vẫn còn khả năng mở những cuộc tấn công mới vào các thị tứ cũng như vào các lực lượng chính phủ VNCH và Hoa kỳ. Địch có thể thực hiện những cuộc tấn công đó một cách bi thảm, họ có thể toan tính để thực hiện, với hy vọng gây ảnh hưởng đối với các cuộc thương thuyết ở Ba Lê và dư luận Mỹ và dư luận thế giới.

Trên đây là lời tuyên bố của đại sứ Hoa Kỳ tại VNCH, Ellsworth Bunker, tối thứ tư trong một cuộc hội họp tại Phòng Thương Mại ở Saigon.

Tuy nhiên, ông Bunker thêm rằng những vấn đề của địch quân lại còn nghiêm trọng hơn bất cứ lúc nào từ trước tới nay.

Đại sứ Hoakỳ tiếp: «Tôi không muốn gây cảm tưởng rằng địch quân không còn chỗ đứng. Họ vẫn có thể đưa thêm những toán quân chính quy, nhất là bằng đường Lào. Việc sử dụng những khu an toàn ở Lào và Cao Miên đã cho địch quân nhiều lợi thế. Họ vẫn tiếp tục được Nga xô và Trung cộng tiếp viện về những loại vũ khí mới.

Ngoài những lợi điểm đó, ông Bunker xác nhận có nhiều dấu hiệu cho thấy là tinh thần của địch quân đã suy giảm và họ đã bớt tin tưởng vào chiến thắng. Ông tỏ ý tin tưởng rằng áp lực đã khiến CS phải thay đổi chiến lược mà họ hy vọng có thể đạt được kết quả trong năm 1968 bằng một chiến tranh quy ước.

Ông nói Cộng sản có thể hoặc phải quyết định thương thuyết nghiêm chỉnh hoặc phải quay trở về với chiến lược cũ là đánh những trận nhỏ và kéo dài chiến tranh.

Trong trường hợp nào đi nữa, thì mục đích của CS vẫn là làm sao cho Hoa kỳ triệt thoái khỏi Nam VN và sau đó họ sẽ thôn tính Nam VN.

Đại sứ Hoa kỳ kết luận: Về vấn đề hòa đàm tại Ba lê, tôi tin rằng các cuộc thương thuyết sẽ kéo dài, khó khăn, phức tạp và gay go. Tôi không tin là các giải pháp sẽ đến một cách mau chóng và dễ dàng.

ĐS Bunker tuyên bố «nếu chúng ta kiên trì theo đuổi trong một thời gian khá lâu — và đây không phải là một đề nghị ngắn hạn — tôi tin tưởng rằng chúng ta sẽ có một kết quả hợp lý trong công cuộc thực hiện các mục tiêu của chúng ta». Ông nói tiếp:

«Tôi tin rằng viễn ảnh của lịch sử đã cho thấy rằng năm 1968 là năm nhận thấy lòng tin tưởng của nhân dân và chính phủ VN bộc lộ và gia tăng, các bảo đảm trong sự tin tưởng rằng họ có 1 khả năng gia tăng để đánh bại các lực lượng xâm lăng và bảo tồn những tự do và định chế mà họ đã thiết lập cho chính họ».

Đại sứ cho biết cuộc tấn công hồi Tết chứng tỏ là một yếu tố đoàn kết quan trọng đối với quốc gia và một cuộc thử thách tân chính phủ hợp hiến.

Không những chính phủ đã xuất hiện mạnh mẽ hơn, ông khẳng định, còn được mọi người coi như một chính phủ mạnh nhất và có khả năng nhất của VN trong 10 năm qua.

Ông nói CS hiện đang cố gắng để hợp thức hóa hệ thống hạ tầng cơ sở của họ mà với tổ chức này họ đã rêu rao là họ kiểm soát được một phần quan trọng dân chúng Nông thôn qua các ủy ban giải phóng ấp, xã, quận và tỉnh.

Đại sứ vạch rõ những cái gọi là Ủy ban giải phóng này chỉ là những cơ sở cũ được khoác một cái tên mới. Ông nói 65 phần trăm những ủy ban này đều ở trong phần đất do CS kiểm soát, 15 phần trăm trong những vùng xôi đậu, 15 phần trăm trong những vùng chính phủ kiểm soát, và năm phần trăm tại những ấp bỏ không mà thực ra thì không có.

Ông cho hay Cộng quân sẽ dùng những ủy ban này để tiếp tục rêu rao một cách ngụy tạo ở Ba Lê rằng họ đã thiết lập chính quyền tại những vùng đông dân cư ở Nam VN, rằng họ đã kiểm soát được 80 phần trăm vùng đó và 10 triệu dân chúng.

Đại sứ đã kể tới những tiến bộ ở Nam VN như sau và quả quyết:

«Chúng ta có thể nói một cách thẳng thắn là cuộc chiến này đang được chiến đấu trên cả hai mặt trận quân sự và chính trị với mức biệu năng gia tăng.

«Tôi tin tưởng việc thiết lập một chính phủ hợp hiến, vững mạnh và

6 XEM TIẾP TRANG 8

Ngoại Trưởng Thụy Điển:

THẤY CHƯA, hội đàm đâu có bế tắc!

STOCK HOLM 17-1 (UPI). — Hôm qua, Ngoại trưởng Thụy Điển Nilsson tuyên bố «chúng tôi vui mừng khi nghe tin từ Ba Lê cho hay rằng bây giờ cuộc thảo luận bắt đầu». Điều này chứng tỏ rằng vấn đề thủ tục ở bàn hội nghị Ba Lê đã được thông qua. Hình như cả Mỹ và BV đều muốn «bàn thẳng về vấn đề hòa bình ở VN».

16 XEM TIẾP TRANG 8

Nga thành công ráp phi thuyền trên không trung

MẠC TƯ KHOA, 18-1 (Reuter) — Hôm nay, 2 phi thuyền Nga sô Soyuz-4 và Soyuz-5 đã thành công trong việc ráp nối với nhau trên quỹ đạo trái đất.

Hai phi hành gia Khrunov và Yeliseyev đã từ phi thuyền Soyuz 5 sang Soyuz 4. Hai phi thuyền đã ráp thành một trong 4 giờ rưỡi, sau đó lại rời nhau bay theo quỹ đạo riêng.

15 XEM TIẾP TRANG 8

SINH VIÊN TIỆP mở đầu chiến dịch tự thiêu

PRAGUE, 16-1 (AP). — Phiên họp của Ủy Ban Trung Ương Cộng đảng Tiệp đã hoãn lại tối hôm qua và sẽ tái nhóm hôm thứ Sáu. Trong lúc phiên họp đang diễn ra, một sinh viên 21 tuổi đã tự thiêu ở công viên Wenceslas để phản đối Nga chiếm đóng Tiệp.

Có những tin tức không được xác nhận trong giới SV nói nhiều vụ tự thiêu khác đã được hoạch định để

9 XEM TIẾP TRANG 8

Hình thức và nội dung PHIÊN NHÓM ĐẦU TIÊN 18-1

Bàn hội nghị (hình TH)

BA LÊ (17-1). — Cuộc họp đầu tiên của cuộc hội đàm mới về VN sẽ nhóm lúc 10g30 sáng thứ Bảy mở Balê tức 17 giờ 30 giờ Saigon vào ngày mai, 18-1, sau khi đạt tới sự thỏa hiệp hoàn toàn tại đây về tất cả những vấn đề thủ tục đã làm bế tắc cuộc họp này kể từ ngày 6-11. Địa điểm của cuộc họp là phòng họp của Trung tâm hội nghị quốc tế trước khách sạn Majestic cũ, nơi 2 phái đoàn Mỹ và BV đã hội họp.

Đại sứ Cyrus R. Vance và Đại tá Hà văn Lâu Phó Trưởng phái Đoàn BV đã đi tới sự thỏa hiệp trong hai cuộc họp kín, một vào ngày 10/1 kéo dài trong một giờ hai mươi phút và một cuộc họp ngắn kéo dài khoảng 30 phút vào buổi sáng ngày 13/1 để giải quyết những tiểu tiết cuối cùng.

Những dàn xếp đã hoàn toàn đồng ý hiện nay gồm có những yếu tố sau đây:

5 XEM TIẾP TRANG 8

MẬT NGHỊ quân chính Việt-Mỹ

SAIGON, 17-1 (AP). — Đại sứ Mỹ Ellsworth Bunker và Tướng Creighton Abrams tư lệnh lực lượng Mỹ tại VN đã bất ngờ gặp TT. Nguyễn văn Thiệu hôm thứ sáu tại dinh Độc Lập.

Các phát ngôn viên Việt — Mỹ đều không đả động gì về đề tài của cuộc hội đàm. Buổi họp này diễn ra sau khi có tin Hoa kỳ sẽ bắt đầu rút bớt một số quân ở Nam VN nay mai.

8 XEM TIẾP TRANG 8

Nga bồi thường họ Mỹ?

Đào tạo cho B. V. vô số kỹ sư xây cất cầu cống

SAIGON 17-1: Theo tin đài Mạc tư khoa nghe được tại Saigon hôm nay thì 1 nhân viên của sứ quán BV tại Mạc tư khoa đã cám ơn Nga sô trong việc giúp đỡ đào tạo các chuyên viên cho BV.

Tin trên cho hay hơn 70 kỹ sư và kỹ thuật gia BV theo học 3 năm tại Nga xô về việc xây cất cầu cống và xí nghiệp sản xuất đồ dùng cho cầu cống sắp về BV để xây cất lại các đường xá cầu cống bị phi cơ Mỹ phá hủy.

Cũng theo tin trên trong năm 1969 sẽ có hơn 150 Kỹ sư BV sang Nga xô theo học các lớp trên.

Tổng Thống tân cử Hoa Kỳ ra tuyên bố:

Nixon quyết theo đuổi hội đàm «với nghị lực và chủ đích»

● *Dirksen: Chưa phải dấu hiệu Mỹ sắp rút*

□ *UThant hài lòng coi là bước tiến đáng khen*

HOA THỊNH ĐỐN 16-1 (AFP). — Hôm nay, Thượng Nghị sĩ Mansfield (Dânchủ tiểu bang Montana) tuyên bố với báo chí là «đó là một bước tiến tới chiều hướng tốt» khi ông biết tin hội nghị mở rộng Ba Lê đã được khai thông.

Còn TNS Edward Kennedy (Dân chủ tiểu bang Massachusetts) mới được cử làm phó lãnh tụ khối đa số ở Thượng viện, ngỏ ý hy vọng là cuộc thương thuyết thực sự bây giờ có thể khai diễn».

TNS Dirksen lãnh tụ khối thiểu số Cộng hòa tỏ ý không tin là 1 biến chuyển sẽ xảy ra để chứng minh cho việc quân đội Mỹ sắp triệt thoái khỏi VN.

Còn TNS Fulbright, lãnh tụ khối đa số Dân chủ tránh không bình luận gì về cuộc thương thuyết Balê.

Tại Key Biscayne, tiểu bang Florida, nơi ông đang soạn thảo bài diễn văn khai mạc, Tổng thống tân cử Richard M Nixon bày tỏ nỗi hân hoan về tiến trình tại Balê. Trong một bản tuyên bố ngắn, ông Nixon cam kết rằng chính phủ của ông sẽ theo đuổi cuộc hội đàm «với nghị lực và chủ đích».

U Thant hài lòng

LIÊN HIỆP QUỐC (17-1). — Một phát ngôn viên của ông Tổng Thư Ký đã tuyên bố hôm 16-1 rằng ông U Thant đã hài lòng khi nghe tin đã đạt tới thỏa thuận về cuộc hội đàm Balê về VN. Bất cứ sự dàn xếp nào dù cho về thủ tục, đều được hoan nghênh là một bước tiến tới hòa bình, phát ngôn viên này nói nhân danh ô. U Thant.

Ô. A. Johnson thôi gặp gỡ vì bị... cúm

SAIGON 17-1 (AP). — Ông Alexis Johnson, sứ giả đầu tiên của tổng thống tân cử Richard Nixon đã bị cúm và đã hủy bỏ các buổi hẹn.

Đáng lẽ ông sẽ gặp TT Thiệu chiều hôm nay. Ông cũng hẹn gặp các viên chức Mỹ trước đó.

Ông Alexis Johnson được ông Nixon cử làm thứ trưởng ngoại giao và đã tới Saigon hôm thứ tư, ông dự định trở về Hoa thịnh Đốn ngày thứ Bảy.

Hôm qua ông đã gặp PhóTTKỳ, đại sứ Mỹ Bunker và tướng Abrams tư lệnh lực lượng Mỹ tại VN.

Báo cáo của UB chính phủ Mỹ gởi TT Johnson

Hòa bình có thể đến nhiều cách: Hưu chiến dài hoặc chiến sự giảm

● *Dứt chiến tranh, kinh tế Mỹ có thể suy đồi*

HOA THỊNH ĐỐN 16-1 (AP): Một bản tường trình ở cấp bậc nội các gửi lên tổng thống Johnson báo trước rằng Hoa kỳ có thể đối phó với tình trạng suy đồi về kinh tế khi chiến tranh VN chấm dứt, và thúc giục chính phủ hãy sẵn sàng có kế hoạch ngăn chặn.

Bản tường trình đã được tổng thống gửi tới quốc hội hôm thứ tư, viết rằng nền kinh tế Mỹ có thể bị áp lực giảm phát như đã xảy ra sau chiến cuộc Hàn quốc.

Trong lúc không tiên đoán ngày chấm dứt chiến cuộc VN, ủy ban các cố vấn cao cấp của tòa Bạch Ốc đã dựa những điều ước tính trên sự phỏng đoán là cuộc chuyển tiếp hòa bình có thể hoàn tất phần lớn vào khoảng tháng 7 năm 1971.

Bản tường trình được soạn thảo từ tháng 3 năm 68 và có chữ ký của các ông Clark Clifford bộ trưởng quốc phòng, Joseph Barr bộ trưởng tài chánh, Smith bộ trưởng thương

0 XEM TIẾP TRANG 8

TT Johnson hân hoan rút ra 3 bài học

Hoa Kỳ nhất định đạt mục tiêu nếu cương quyết, kiên nhẫn, nhất trí

HOA THỊNH ĐỐN, 17-1. — T.T Johnson hài lòng về sự giải quyết các vấn đề thủ tục ngăn trở cuộc hội đàm Ba Lê vào ngày 16-1, và tuyên bố «1 nền hòa bình danh dự tại ĐNÁ có thể được thực hiện nếu nhân dân Hoa kỳ vẫn còn đoàn kết trong những ngày sắp tới».

Ông Johnson tuyên bố ông đã được biết rằng «vài vấn đề thủ tục căn bản đã được giải quyết (tại Balê) và rằng một cuộc hội đàm mới về bản chất của hòa bình tại Đông Nam Á có thể khai mạc».

Ông Johnson tuyên bố rằng từ 31 tháng 3 năm ngoái khi ông công bố việc ngưng oanh tạc bầu như toàn diện BV của Hoa kỳ, kinh nghiệm đã dạy 3 bài học:

«Thứ nhất, chúng ta phải dứt khoát và cương quyết trong việc theo đuổi cùng với những đồng minh của chúng ta về những mục tiêu hạn chế nhưng thiết yếu mà chúng ta mưu tìm tại ĐNÁ.

«Thứ hai, chúng ta phải kiên nhẫn và đương đầu với những sự việc khó khăn của cuộc chiến đấu cũng như tiếp tục cuộc hội đàm đang diễn tiến.

«Thứ ba, chúng ta phải tin tưởng rằng một nền hòa bình danh dự có thể thực hiện được nếu chúng ta ở quê nhà vẫn cương quyết.»

TT Johnson đã kêu gọi nhân dân Hoakỳ «hãy kiên nhẫn, mạnh mẽ và cương quyết cùng với tân Tổng Thống, Ô. Richard M.Nixon, khi tân Tổng Thống tiếp tục tìm kiếm hòa bình sau lễ nhậm chức của ông vào ngày 20-1.

TT Johnson đã tuyên bố, «lòng kiên nhẫn, tính cương quyết, và ý nghĩa công bình» đã thể hiện trong ba diễn biến của cuộc hòa đàm, mặc dù mỗi diễn biến đó «đã mất nhiều thì giờ».

Ông cho biết những diễn biến đó khởi sự bằng vấn đề địa điểm của cuộc hội đàm và ông đã nhắc lại những yêu cầu của CS muốn họp tại Vác Sô Vi hoặc Cao miên và sau hết đã đồng ý họp tại Ba Lê.

Ông nói những diễn biến đó tiếp tục với cuộc tranh luận về điều kiện của một cuộc ngưng oanh tạc và về những thủ tục được tuân theo trong cuộc hội đàm mở rộng.

Tổng thống nói chúng ta đã «thực hiện những tiến bộ liên tục để tiến tới hòa bình, tất cả chúng ta đều thành kính cầu nguyện cho hòa bình.»

Ông cho biết, «tôi rất tin tưởng là nếu chúng ta vẫn đoàn kết và cùng nhau đi theo đường lối đó, chúng ta sẽ đạt được một nền hòa bình trong

3 XEM TIẾP TRANG 8

Ngoại Trưởng Trần Chánh Thành ra thông cáo, lên TV và họp báo:

Chấp nhận chiếc bàn mới là thực tế và thực tế đó đem lại lợi ích cho VNCH

● **Hội đàm khai thông không phải do ông Alexis Johnson đưa lại**

● **PTT Kỳ sẽ lên đường đi Ba Lê vào đầu tuần sau nhưng chưa rõ ngày nào**

SAIGON 16-1 (VTX) — Ông Trần chánh Thành, Tổng trưởng Ngoại giao VNCH trong cuộc họp báo hồi 20 giờ tối nay tại Bộ ngoại giao tuyên bố rằng, cuộc họp đầu tiên của cuộc hội đàm hoàn toàn nói về VN tại Ba lê sẽ được triệu tập vào ngày thứ Bảy 18-1-69 lúc 10g30.

Sau khi đọc bản thông cáo, NT Thành đã dành gần 1 tiếng đồng hồ để trả lời chừng 25 câu hỏi của phóng viên báo chí và các hãng thông tấn trong ngoài nước đứng chật phòng họp của Bộ Ngoại giao.

Trong phiên họp này, NT Thành hy vọng rằng «hai bên sẽ thỏa thuận mau chóng để đi đến một phiên khoáng đại và trong buổi họp sắp tới mỗi bên sẽ tự ý mình nêu lên vấn đề nào mình muốn nói».

Về chương trình nghị sự cho phiên họp khoáng đại sau đó, Ngoại trưởng Thành cho biết rằng nếu trong những buổi họp về thủ tục, hai bên thỏa thuận 1 chương trình Nghị sự thì sẽ theo đó mà thảo luận, trong trường hợp ngược lại bên nào muốn đưa vấn đề gì ra thì cứ đưa».

Nhân dịp này, Ngoại trưởng Thành tiết lộ rằng «Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ sẽ lên đường đi Ba Lê vào đầu tuần sau, nhưng chưa biết chắc ngày nào».

Thắng lợi của VNCH

Trả lời lý do VNCH chấp thuận hình thức chiếc bàn này trong khi trước đây lại gạt bỏ, NT Thành tuyên bố «trước kia 2 Chính phủ VNCH và Hoakỳ gạt bỏ hình thể chiếc bàn tròn vì không có hai bàn chữ nhật kèm hai bên. Bây giờ sở dĩ có sự thỏa thuận là vì hai bàn chữ nhật phân biệt bàn tròn làm hai phần chỉ có cách bàn tròn 45 phân, mỗi phần một phe.»

NT Thành nói rằng trước kia, không bao giờ đối phương trình bày một bàn tròn và 2 bàn vuông cả, mà chỉ có VNCH trình bày 2 bàn tròn sát nhau có 1 lằn chỉ xanh ở giữa để phân biệt 2 phe.

VNCH giờ đây chấp thuận hình thể chiếc bàn mới này là vì có 2 bàn chữ nhật để ngang chứng tỏ nguyên tắc họp song phương mà VNCH đòi hỏi từ trước tới nay đã được tôn trọng và gần với quan điểm song phương của chúng ta hơn». Hơn nữa, vẫn theo lời NT Thành «nguyên tắc song phương đã được thấy rõ ràng trong thể thức phát biểu ý kiến. Cứ mỗi bên phát biểu xong hết phe mình rồi mới tới «bên kia» khác với thể thức trước đây «phe bên kia» đã nghị rút thăm bốn phe».

Đề cập đến kích thước của chiếc bàn tròn, NT Thành tuyên bố «chưa biết», tuy nhiên hai chiếc bàn chữ nhật, mỗi cái sẽ có bề dài 1 thước 60 và bề rộng 90 phân có thể vừa đủ cho hai hay ba thư ký ngồi.

NT Thành đã không cho biết hình thức chiếc bàn mới này do ai đề nghị mà chỉ nói rằng: «Bàn này trước kia đã được, vẽ ra trên giấy tờ, gần xa bao nhiêu không nói rõ, nhưng hình thể cuối cùng cách hai bàn chữ nhật 45 phân là do hai bên thỏa thuận như vậy». Sự thỏa thuận này giữa hai phe đạt được vào lúc 11 giờ trưa nay (16-1) tại Ba lê.

Việc này được thỏa thuận sau nhiều dịp gặp gỡ giữa đôi bên ở Ba Lê, Ông nói và tiếp rằng «không phải là kết quả do ông U. Alexis Johnson, người được chỉ định làm thứ trưởng Ngoại giao Hoakỳ dưới chính phủ Nixon, đem tới Saigon.»

Tại sao CS chấp nhận hình thức này

Trả lời câu hỏi tại sao CS chấp nhận, NT Thành giải thích rằng «bên nào

4 XEM TIẾP TRANG 8

Đánh bật được ảnh hưởng Trung Cộng ở Bắc Việt

Nga thúc BV hội đàm gấp ĐỂ LẤY LÒNG NIXON VÀ CHẶN TC

LUÂN ĐÔN, 17-1 (UKI) — Một nguồn tin có thẩm quyền hôm thứ Năm loan báo là Nga xô đang dùng «mọi ảnh hưởng của họ» đối với Hà nội để hối thúc các cuộc thương thuyết hòa bình về VN một khi cuộc hòa đàm ở Balê khởi sự.

Các nguồn tin ngoại giao nói Nga Xô đang thực sự quan tâm đến vấn đề làm sao cho chiến tranh VN chấm dứt và đạt được một sự dàn xếp cho cuộc xung đột kéo dài ở Đông Nam Á.

Các nhà ngoại giao nói rằng ảnh hưởng của Mạc tư khoa đối với Hànội hiện nay cao hơn bất cứ thời gian nào trong những năm gần đây và cơ hồ đã tranh đoạt bản uy tín mà TC đã có một thời đối với chế độ của Hồ Chí Minh.

Có 2 vấn đề quan trọng đã thúc đẩy Nga mong muốn có 1 giải pháp mau chóng cho chiến tranh VN.

Giới lãnh đạo Xô viết, theo những nguồn tin có thẩm quyền, hy vọng rằng sự tiến bộ trong các cuộc thảo luận về VN sẽ làm hòa dịu lập trường của tân chính phủ Hoa kỳ do ông Nixon lãnh đạo trong việc tiến đến những cuộc thảo luận rộng rãi với Nga Xô về những vấn đề như hạn chế hệ thống hỏa tiễn và cuộc khủng hoảng Trung Đông.

Nguyên nhân quan trọng thứ hai khiến Nga muốn mau kết thúc chiến tranh VN là vì Nga càng ngày càng lo lắng về những toan tính của TC ở Á Châu, Viễn Đông và trên hết những toan tính của TC đối với chính Nga.

Một giải pháp cho VN với sự mong muốn của Mạc tư Khoa và ngược với ý muốn của Bắc Kinh sẽ khiến cho uy tín của Nga gia tăng rất nhiều, không riêng gì ở VN mà ở toàn cõi ĐNÁ nữa.

Đối với TC sự lo lắng của Nga lại tăng thêm nữa sau khi Bắc kinh có sáng kiến mở lại các cuộc thảo luận với Hoa kỳ tại Varsovie vào ngày 20-2 để bàn về vấn đề sống chung hòa bình.

T.C. CHO ĐẠI SỨ trở lại Ba Lê theo dõi hội đàm

BA LÊ 16-1 (UPI). — Nguồn tin ngoại giao Á châu hôm thứ năm cho hay TC trong 1 ngày gần đây sẽ cho Đại sứ TC tại Pháp trở lại Balê để quan sát chặt chẽ hơn các diễn tiến của hòa đàm về VN.

Nguồn tin trên cho biết tướng Huang Chen, được gọi về nước trước đây 2 năm sẽ trở lại Balê sau đại hội lần thứ 10 của cộng đảng Trung Hoa.

Tuần qua, các nguồn tin ngoại giao cho hay Bắc Kinh đã bắt đầu chú trọng nhiều tới hòa đàm Ba Lê và muốn có tiếng nói trong bất cứ 1 giải pháp nào về Đông Dương. Nguồn tin này cũng cho là các nhà ngoại giao TC sẽ để tâm tới việc giải quyết vấn đề VN khi họ gặp các nhà ngoại giao Mỹ ở Varsovie ngày 20-2 tới.

Bình luận gia đài BBC nhận định:

Nhượng bộ hẳn hoi cho CS để làm quà tặng Johnson

LUÂN ĐÔN 17-1 (BBC) — Cái tin công bố đột ngột là các cuộc hòa đàm đầy đủ về VN sẽ khai mạc tại Balê vào thứ bảy đã là 1 sự ngạc nhiên hoàn toàn và đáng mừng. Ít nhất ở tại Luân Đôn thì người ta cũng không trông đợi cái tin này sớm thế, tuy rằng trong mấy hôm gần đây người ta đã có thêm nhiều hy vọng là đã có sự tiến bộ thầm kín trong việc trao đổi ý kiến về hình dáng chiếc bàn hội nghị.

Trên đây là nhận xét của bình luận gia đài bá âm BBC. Bình luận gia này nói tiếp:

Có vẻ như những điểm bất đồng khác về thủ tục cũng đã được lặng lặng thu xếp xong, tuy rằng đó là những điểm gì thì có lẽ sẽ không ai được rõ trước khi hội nghị đầy đủ họp.

Sự ưng thuận của phía Hoa kỳ và Nam Việt giải xếp 1 chiếc bàn hình tròn đã là một sự nhượng bộ hẳn hoi cho Cộng sản.

Điều đáng lưu ý tới nhất về sự thỏa thuận này là nó đã tới trước khi T.T. Johnson hết nhiệm kỳ và ông Nixon lên làm tân TT Hoakỳ vào ngày thứ Hai tới. Thật thế, cái tin có cuộc hội nghị đầy đủ sẽ bắt đầu vào thứ Bảy này, thường thường được coi là một ngày không phải là ngày họp hội nghị, thì cái tin đó có vẻ như cố ý để có một hành động mị ông Johnson. Đây là một món quà chia tay mà ông Johnson sẽ hết sức vui lòng đón nhận như là một tượng trưng sự thành tựu của những cố gắng của ông để tìm 1 con đường đi tới 1 giải pháp êm thấm cho chiến tranh VN.

Tàu Hải quân Mỹ bị mìn chìm tại Cửa Việt

CS pháo kích dữ trại Bến Sỏi và thị xã Tam Kỳ (Quảng Tín)

※ *CS sát hại 163 thường dân trong 2 tuần lễ*

SAIGON, 17-1. — Lúc 19g50 đêm hôm qua, Cộng quân pháo kích khoảng 100 quả súng cối 82 ly vào trại lực lượng đặc biệt Bến Sỏi tại 4cs TN Phước Ninh. Cuộc pháo kích không gây 1 tổn thất nào cho lực lượng bạn đồn trú trong trại.

Lúc 20g20 đêm vừa qua, 1 toán Cộng quân đã đột nhập ấp An Lợi tại 2cs ĐN quận Bến Cát. Quân khủng bố CS ám sát chết 2 vợ chồng 1 hồi chánh viên và gây thương tích cho 1 em bé rồi tẩu thoát.

Lúc 01g50 sáng nay Cộng quân đã pháo kích 3 quả súng cối 60 ly và 82ly vào thị xã Tam kỳ. Cuộc pháo kích làm cho 2 thường dân chết và 2 người khác bị thương.

Trước đó lúc 1g45 sáng, Cộng quân giật sụp cầu Xóm Lá nằm trên quốc lộ 1 tại 5cs ĐN quận Thăng Bình. Cây cầu bị hư hại 70o/o và lưu thông tạm gián đoạn. Cây cầu nói trên do 1 trung đội NQ canh giữ và kích thước chưa được rõ.

2 XEM TIẾP TRANG 8

Ý KIẾN — Nước xuýt

Với danh nghĩa là «đại diện luôn thể cho tiện» cho VNCH, Mỹ đã cùng với Cộng sản BV thỏa hiệp sẽ khai mạc phiên họp chính thức đầu tiên của hội đàm Ba lê theo các thủ tục mà hai bên đã đồng ý. Trong số những thủ tục đã thỏa hiệp có hai điểm chính đã được công bố là: về ngày họp, ấn định là sáng thứ bảy 18-1-69; về bàn họp, được ấn định là một bàn tròn trơn tru không dấu hiệu phân chia, không có bảng tên hay cờ quạt gì hết ở trên mặt và hai bên có đặt thêm hai bàn chữ nhật làm bàn phụ không dính vào bàn chính để nhân viên thư ký ngồi và bày đồ nghề.

VNCH, một trong ba chính phủ sẽ có mặt tại cuộc hội đàm đó, tuy không đích thân tham dự phần chót của cuộc thỏa hiệp nhưng đã chính thức lên tiếng, cả tại Ba lê lẫn Saigon, chấp nhận thỏa hiệp đó trong tinh thần gần như là hoan nghênh vì coi như đây là một thắng lợi.

«Trông mặt mà bắt hình dong, nước xuýt có béo thì lòng mới ngon». Hội nghị chưa họp vậy chưa thể biết «lòng» như thế nào. Nhưng nước «xuýt» thì đã có đây vậy hãy thử xem.

(XEM TIẾP TRANG 3)

Điệp Vụ Tử Thần

— Kỳ 428 —

theo « Batman and The Scorpion Gang » của S.E. Morgan

Người Dơi gật đầu :

— Như vậy thì tốt lắm. Vậy lão hãy làm ngay đi còn ... gì nữa ?

Lão già gật đầu theo :

— Tôi sắp làm đây.

Nói xong, lão già giơ bàn tay ra phía một cái Tư phía góc tường bông ... 1 vật bay ra. Vật đó là cái hộp bằng kim khí màu trắng Vật đó từ từ ... mặt lão già thì hạ xuống. Mọi ... ngạc nhiên không ngờ lão già có làm tài lạ thế. Nhưng lão chỉ mỉm cười, rồi giải thích :

— Đó là 1 trò tiểu xảo để lừa bịp bọn tín đồ ngu si thôi. Chắc các ông cũng không lạ gì. Tay của tôi có chiếc nhẫn đặc biệt mà các ông không biết. Chiếc nhẫn này được dùng để thâu hút những vật bằng kim khí nhẹ ở khoảng cách xa lối 10 thước, thứ kim khí chế tạo riêng. Tôi chỉ lấy ngón tay chỏ đẩy nhẹ vào chiếc nhẫn, cho chiếc nhẫn nguyên tử làm việc, lập tức chiếc nhẫn sẽ phát ra một từ trường thiệt mạnh, đủ sức thu hút thứ kim khí đã được chế tạo kia. Nó sẽ bay tới như mình vẫy nó tới.

Lỗ Bình khen :

— Thật là tài.

Lão già bây giờ dường như không còn uất hận gì Người Dơi nữa. Có lẽ lão ta thấy công việc của lão từ xưa tới nay đều bịp bợm cả, tài khoa học của lão không được dùng đúng chỗ, và có lẽ còn có một mối hận nào khác nữa cho nên lão mới chuyển hướng theo Người Dơi như thế.

Lão nói tiếp :

— Cái nghề tu hành của chúng tôi nếu không biết bịp thì làm gì có cơm mà ăn. Phải bịp chứ ! Bọn tín đồ ngu muội ở đây tin ở thần quyền lắm nên bảo gì nghe nấy. Lúc cây ông bạn đây (chỉ Người Dơi) nói đúng lắm.

Người Dơi nghe lão già nói thì mỉm cười, không ngờ lão già này gọi mình bằng ngài cung kính thế, mà giờ đây chỉ vì mình bình dân với lão mà lão đã hạ bệ xuống còn thành «ông bạn» thôi. Nhưng cần quái gì miễn là được việc cho mình. Người Dơi thầm nghĩ như thế.

— Trên mặt đất có những ông thầy tu truyền từ đời này tới đời kia cái nghề bịp bợm đó để kiếm cơm, thì dưới đảo Tiên Cung này chúng tôi cũng phải có cái nghề riêng chứ.

Lỗ Bình nói :

— Ông là thứ tu hư, biết gì về tu hành mà dám nói thế !

Lão già cười :

— Ông đừng tưởng thế ! Tôi biết hết mà ! Người ta cho uống nước thải, tàn nhang rồi bùa bèn chẳng phải là bịp sao ?...

(CÒN TIẾP)

QUÝ BẠN ĐÓN ĐỌC :

« Đảng cướp Liên Hành Tinh »

do TÔ - NGỌC kể

- Một cuộc săn đuổi đầy gian truân giữa một thanh niên hiếu thảo và một đảng cướp lợi hại từ hành tinh này qua hành tinh khác cứu cha thoát nạn...
- Những giống người, những phong tục kỳ lạ trên các ngôi sao Thủy tinh, Kim tinh, Hỏa tinh, Mộc tinh, Thiên vương tinh, Hải vương tinh, Tử vương tinh v.v.... Và những hành tinh ma quái khác ngoài giải thiên hà...
- Những cuộc so tài này lừa giữa đảng cướp liên tinh và những nhà bác học trẻ tuổi hăng hái phụng sự cho khoa học và bất vụ lợi..
- Tất cả những phát minh khoa học tối tân nhất đều được trình bày đầy đủ trong «Đảng cướp liên hành tinh».
- Một truyện đọc để giải trí nhưng cũng đọc để mở rộng tầm hiểu biết về vũ trụ.

«Đảng cướp Liên Hành tinh» sẽ khởi đăng trên Mai Bê Bi sau khi truyện «Người Dơi trừ gian diệt bạo» chấm dứt.

TRANG 9 — TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG — Số 1320 —
BÁO CHÍNH LUẬN 18-1-1969
Mai Bê Bi
Phụ trách : Kiều Diễm Hồng, Tô Ngọc

VĂN NGHỆ TRẺ

Tình bạn giữa hai mái đầu xanh

★ ĐOÀN-MINH-CHÂU

— Tâm, tại sao trò không thuộc bài.

Tiếng quát tháo của ông thầy giáo vang lên lanh lảnh làm cả lớp giật mình, bao nhiêu cặp mắt hướng về phía Tâm làm cho lòng Tâm tê tái.

Tâm ngồi bất động đưa mắt nhìn Thầy như van xin cầu khẩn. Tâm biết đáp lại lời hỏi của Thầy ra sao bây giờ ? Đôi mắt Tâm chớp mau và cuối cùng hai giọt lệ lạnh lùng lăn xuống má.

— Trò trốn học đi chơi nên bây giờ không thuộc bài phải không ?

Câu hỏi thứ hai vừa dứt, Tâm quá sợ đứng phắt dậy ấp úng :

— Dạ... thưa... thầy con không thuộc bài... tại vì ..

— Tại vì sao tôi đã hiểu rồi... Trò còn chối nữa phải không, phạt trò năm mươi khẻ để làm gương.

Thế là Tâm đành lặng lẽ âm thầm lãnh năm mươi cái đánh vào tay rướm máu. Trở về bàn học, Tâm gục đầu tức nở. Thục, bạn Tâm ngồi cạnh khẽ vỗ vai Tâm se sẽ :

— Tại sao mày không nói sự thật, vì sao mày ra nông nỗi ấy ? Trong lớp này chỉ có mình tao biết hoàn cảnh của mày thôi. Vậy để tao thưa với thầy nghe Tâm ?

Vẫn gục đầu xuống bàn, Tâm nói trong tiếng nấc :

— Mầy có lòng tốt.. tao xin cám ơn .. Mầy đừng nói...

Bầu không khí trong phòng học thật khó thở, nhiều tiếng la của những đứa ghét Tâm nhốn nháo : «Đánh nữa đi thầy».

Thục không chịu để Tâm bị nhục một cách tồi tệ như thế nên lòng nghĩa hiệp của Thục bừng dậy thúc giục Thục nên Thục đưa tay và nói thật to cố ý cho cả lớp cùng để ý:

— Dạ thưa thầy...

— Chi đó Thục ? — Thầy hỏi.

Tâm nghe Thục gọi quá lớn ngẩn đầu lên lau vội nước mắt, kéo vạt áo Thục và khe khẽ giận. Nhưng đã muộn Thục lại tiếp tục nói vang lên như một trạng sư bào chữa cho bị can:

— Dạ thưa thầy lúc này thầy nói rằng Tâm ham chơi trốn học nên không thuộc bài thầy đánh Tâm như thế thật là oan ức cho Tâm...

Tiếng thầy giáo cắt ngang lời của Thục :

— Bằng cớ gì để chứng minh rằng trò Tâm không có lỗi ?

— Nếu như thầy nhìn tận mắt thấy rõ hoàn cảnh của Tâm thì Thầy sẽ thương Tâm hơn là ghét...

— Sao ?

— Sở dĩ con biết rõ tình cảnh của Tâm là vì nhà Tâm và nhà con ở sát vách, mọi tiếng động hay những gì Tâm làm, con đều nghe rõ cả. Thầy biết không ? Má Tâm đang bệnh nằm chờ ác thần đến rước đi, Tâm không thuộc bài tại vì má nó. Tâm buổi chiều đi lãnh cà-rem đi bán để kiếm tiền mua thuốc cho má Tâm uống chóng lành bệnh. Sự hy sinh đó theo con nghĩ Tâm cần sự bênh vực hơn và cũng là cần tình thương hơn là oán ghét của các bạn bọc này...

Thục nói xong đánh phịt một cái đầy vẻ mãn nguyện—mãn nguyện vì đã làm tròn tình bạn giữa hai mái đầu xanh cùng mồ côi cha từ thuở nhỏ. Cho đến bây giờ Thục mới nhìn Tâm xin tha thứ. Tâm nhìn bạn. Bốn mắt nhìn nhau.

Không ! bốn khung cửa sổ của linh hồn thơ dại nhìn nhau xiết chặt, hàn gắn thêm tình nồng nàn giữa hai khung cửa sổ linh hồn ấy.

Trên chiếc bảo giấy Thầy giáo nghiêm nghị đứng lên nhìn xuống lớp. Cặp mắt của ông hướng về nơi Tâm và Thục nhiều hơn. Ông cất tiếng :

— Như trò Thục đã cải chính, tôi mong các trò hãy noi gương đôi bạn tốt của trường để học lấy về sau và tôi cũng mong các trò hãy cùng tôi góp chút ít tiền lại để tặng cho Tâm để Tâm được số tiền nhỏ mọn này về lo chạy chữa thuốc men cho má Tâm lành bệnh hẳn.

Tiếng Thầy vừa dứt, tiếng vỗ tay hoan nghênh vang dội đồng tán thưởng. Thế là Tâm được một số tiền khá lớn so với số tiền kiếm được của Tâm gấp trăm lần. Tâm quá sung sướng quên cám ơn Thục, người đã đem lại cho Tâm nhiều tươi sáng...

THƠ TRẺ

Cầu nguyện trong đêm

Hơi bom đạn mau mau thôi chấm dứt
Có nghe chăng lời cầu nguyện trong đêm
Tim sẽ thắt tiếng kinh buồn da diết
Chắp đôi tay nghe tiếng khóc trong tim.

oOo

Xin lạy chúa ! cho máu thôi ngừng chảy
Đất nước này sớm được thoát điêu linh
Người dân Việt thắt chặt lại thâm tình
Cùng chung sống nhiều tình thương đồng loại

TRẦN LAN THIÊN SINH
(TVĐ Dự Thi)

Giải đáp ô chữ hôm qua

Tranh đố vui

Con báo đen này dữ quá, nó vừa vồ bác thợ săn, nhưng bác đã quăng nó né khỏi và núp vào 1 nơi. Vậy bác núp đâu ?

GIẢI ĐÁP : Ở đám mây tay trái.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT (2)

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ, mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Cần sang 1 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 457 Hai bà Trưng (Tân Định).

Nhà sang nhà mặt tiền rộng đẹp đủ tiện nghi sang. hỏi 3/14C Nguyễn Biểu sáng 8-10g. Chiều 3g-6g.

Sang phố

Phố ... 1 từng, có gác, gần ngã tư, đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch, hoặc ... thuốc tây. Hỏi 370 đường Trần ... Quân Cholon (góc Bình ... Chợ Rẫy).

Cần sang hay mướn có thể chấn khoán 450.000đ một căn ... hay Appartement nhỏ, xinh, ... sự, có chỗ đậu xe hay gần Saigon càng tốt ĐT 21.373 hỏi ... Ngọ.

Sang 1 sạp bán quần áo trẻ em tại chợ Thị Nghè ngang đường Tôn thọ Tường dãy sạp số 4. Hỏi vào buổi sáng.

NHÀ

Bán villa luôn đất rộng, có trồng xoài và cây ăn trái. Số 7 đường Nguyễn văn Thoại nối dài kế nhà Giầy Thép Gió Phú Thọ.

Bán ... 8 từng lầu địa điểm tốt gần chợ, đủ tiện nghi. Xin hỏi 167 Hàm Nghi.

900.000đ nhà bán có đất 4m×25, tường xây gạch lót gạch bông, cửa lưới, có sân trước, sân sau, mát mẻ yên tĩnh, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 466/23 Trương minh Giảng (Saigon).

Bán nhà lầu ... tầng đẹp gọn. (1 phòng khách, 4 phòng ngủ, máy lạnh, máy nước nóng) điện nước đầy đủ khu an ninh, chủ giá 1 triệu ... Xem và hỏi 259/9B Phạm hồng Thái (Cư xá Tự Do) Gia Định mỗi chiều từ 19g đến 22g trừ chúa nhựt.

700.000đ một nhà lầu đúc luôn đất, đủ tiện nghi điện nước có chỗ để xe 136/49 Nguyễn ... Phú Nhuận.

Nhà bán gấp rẻ đủ tiện nghi có gác 10mét Số 68/33 Trần quang Khải.

Nhà bán ấp 513 số nhà 15B Trương minh Giảng hỏi buổi chiều.

Cần mua, muốn 1 sở đất hay 1 nhà cũ sập độ 200.000đ hay 1 nhà còn ở được 400.000đ. 202A Lê quang Định (Gia Định).

Bán Villa dưới 400th. đất, 4 phòng và nhà phụ tùng đường Lê v Duyệt (nối dài) giao nhà trống, đủ tiện nghi Hỏi 2338/8, hẻm cổng «Đền Thánh Vinh Sơn» đường Thoại ngọc Hầu (Ông Tạ) gần số 116. Mời bà đã mà cả và coi nhà sáng ngày 9-1-1969 đến để thương lượng.

Nhà bán 400.000đ. một căn nhà vách tường gạch bông, có gác phía sau, đủ điện, nước, cầu tiêu. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi hẻm 24/28/2D Ngô tùng Châu Gia Định.

Nhà bán Cư xá Kiến thiết 232/5 Lô T Trương minh Ký, đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi nhà số 33/3 đường Trần khắc Chơn Ấp Trung 1 Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất (228m2) hai căn lầu, đủ tiện nghi. Có đồng hồ điện nước và giếng. Đường Lê quang Định Gia Định. Khu an ninh, ở và tiện làm Tiểu Công Nghệ hay làm xưởng chế thuốc tây tốt nhất, Giá phải chăng. Hỏi số 2/8 đường Hàm Nghi Saigon điện thoại số 92.956.

Phố lầu đúc mới cất 4mx12m. Kiến trúc đẹp, sân đậu xe rộng. Điện nước bán luôn đất, khu nhiều biệt thự vùng đất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ.

250.000đ nhà mặt tiền đường, đang mở tiệm. Ngang 4m dài 16 căn bìa vì đi xa, bán gấp. Hỏi 265 Lê văn Duyệt bến xe Lam Bảy Hiền Saigon.

Bán nhà kiểu biệt thự, Nhà 10x5 đất 20x7 khu yên tĩnh mát mẻ có công tơ điện nước, sân để xe hơi giá định 1.000.000đ. Xem nhà buổi chiều số 227 Trưng Dũng Gia Định (gần sân vận động Lê văn Duyệt.

Nhà bán 4mx15m luôn đất Compteur điện nước riêng. Giá nhất định 1.200000đ (miễn trung gian) xem nhà 19D Lý Trần Quán Tân Định.

Bán tại cư xá Kiến Thiết Thủ Đức 1 villa đủ tiện nghi, xây mặt hướng Đông nắng sáng, có nước máy, compteur điện, garage xe, khu an ninh, mặt tiền đường tráng nhựa. Hỏi 229 Gia Long buổi sáng.

Bán nhà trên thửa đất 320m2. gần cầu Bông cạnh sông, yên tĩnh, thoáng, rất tiện cho việc chăn nuôi, (1 triệu). Hỏi 1323 Huỳnh quang Tiên, Phú Nhuận (trước nhà thờ 3 chuông).

Cần bán nhà cư xá Phú Lâm A trước sân để được 2 xe vận tải, hỏi 34 Cao Bá Nhạ Sg. hoặc hỏi 41/165 Triệu Đà Cholon.

XƯỞNG GẠCH BÔNG

Vì bận việc cần bán gấp xưởng gạch bông đang hoạt động mạnh tọa lạc trên 900m2 đất sát đường cái lớn hương lộ 14 Cầu Tre, Phú Thọ Hòa Tân Bình. Có 4 máy ép với 8 thợ, có nhà, kho rộng đầy đủ dụng cụ, sẵn nguyên liệu làm gạch. Xin liên lạc với 15B hẻm 4 Trương M. Ký (gần cổng xe lửa số 6).

NHÀ BÁN — ĐẤT SANG

Bán gấp căn nhà lầu, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, rộng 32m2, và sang một khoảng đất trống trước căn nhà nói trên, rộng 120m2, trung tâm thành phố. Hỏi 16/102 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Kính mời Ô.B. trả 905000đ. lại thương lượng.

Bán nhà gấp 3m70x15m. Tường xây, lợp tôle có trần, nền gạch tại 62/145 Yên Đỗ Saigon, giá 420.000đ.

Nhà bán mới cất lầu đúc 3mx7m hỏi 112. 114 Hoàng Diệu Khánh Hội giá 500.000đ.

Nhà Bán 1 căn nhà tường có gát lô điện nước. Bán gấp bận đi xa giá bán 350.000đ 466/43 Trương minh Giảng.

Bán phố lầu luôn đất 100th số 30A đường Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Nhà bán gấp rẻ, một tầng lầu mới đẹp rất yên tĩnh đường Nguyễn minh Chiểu 4mx17m để cho thuê giá cao. Bán 1 triệu 1. Hỏi 256 Công Lý Saigon (giờ làm việc và Chúa Nhật).

Nhà bán Mặt tiền đường có đồng hồ điện nước, tiện khai thác thương mại. Hỏi 25 đường Lê văn Duyệt G.Đ (Sĩ Honda)

Cần mua nhà phố trên 1 triệu kiến trúc mới. Liên lạc 115 Nguyễn b Khiêm

Nhà bán

Nhà số 513 Pétrus-Ký ngã 7 ngang 6m,40 sâu 10m, hai cửa sắt, có nhà vệ sinh nhà tắm, đồng hồ điện, cần bán gấp. Hỏi ô. Chung. 153 Nguyễn cư Trinh Saigon mời ông trả 1.620.000đ đến thương lượng.

Nhà bán một căn phố lầu đúc, 3m,8x16m có điện nước gần chợ nhỏ, tiện mua bán và làm nghề chuyên môn. Số 51/7 Hẻm 72 Hùng Vương Thị Nghè trước viện Dưỡng Lão 83m.

Biên Hòa bán 1 căn phố chợ lầu đúc luôn đất (5mx18m) thật tốt tại chợ Trần quốc Toản (Tam Hiệp). (Liên lạc số 16/7 trong trại vườn Điệp, sau Ty Công Chánh Biên Hòa. Hỏi nhà cựu Đ/úy Thiều).

Nhà bán đủ tiện nghi, đèn nước, luôn cả meuble số 460 Ap 10, Hẻm Vệ Năng đường Phan văn Trị, Ngã Năm Bình Hòa nhà giao trống. Gia Định. Hỏi 36/4/A Lamson Gia Định.

Nhà bán lầu đúc beton bán gấp 1 triệu 7 luôn đất 158m2 đường Cao Thắng số 195/3 gần chợ Phú Nhuận có compteur điện nước. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận vào lúc 12 giờ và 18 giờ ĐT. 37.549.

Bán rẻ Nhà lầu, tường, gạch bông, tiện nghi điện nước, kế nhà thờ trường học và chợ Bà Chiểu (Gia Định) mặt tiền đường, hỏi và xem nhà tại số 200 đường Đống Đa (cây xăng nhà thờ) Bà Chiểu (Gia Định)

Bán nhà

Cần bán gấp : căn nhà luôn đất 4m,80x20m hướng đông nam, có gác rộng trang trí rất đẹp, có compteur điện nước riêng, đầy đủ tiện nghi giao trống, xem nhà tại số 33Đ. đường Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái, giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán villa 435m2. Hỏi TAC 80 Tự Do Saigon Tel 21.820.

Đất An Khánh

Bán 12.000m2 Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh Saigon ĐT 20.472.

Bán nhà lầu đúc 4 phòng hai bếp, hai cầu tiêu, 2 nhà tắm có sân thượng, ngõ hậu đủ điện nước hẻm xe hơi vô sắp tráng nhựa. Hỏi 220/186 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán Cư Xá Trương minh Giảng 2053 Lô Đ căn bìa đủ tiện nghi luôn đất giá 750.000đ trước nhà bảo sanh Lê thị Minh.

Đất luôn nhà

Gần ngã 3 Bình 1 triệu mặt tiền giá 2T. Hỏi 54 Lê Lai quận Lê Lai.

Nhà bán biệt lập gát suốt 3m 6x12m,5 mát mẻ gần trường, chợ, nhà thờ công tơ điện, nước 680.000đ. giao nhà liền. Xem tại số 160/29/15 Hiền Vương.

Bán nhà 1 nhà 3 tầng lầu kiểu tối tân luôn cả đất đủ tiện nghi máy lạnh nhà mặt tiền ngang 4m50 dài 17m50 đường Trần quí Cáp Saigon gần rạp hát Việt Long. Xin hỏi số 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán phố lầu đúc 6thx17th luôn đất, nhà để xe, đủ tiện nghi, 236/23 Cư xá Nông Tín Trương minh Ký.

Tân Định nhà bán mặt tiền đường Lý trần Quán luôn đất 4x26m,số 73.

Cần mua đất vùng Thủ Đức để lập trại chăn nuôi, nếu có nhà sẵn và cây trái càng tốt. Xin liên lạc : ông Minh, Hãng Silico số 14 (lầu 2) Tôn thất Đạm SG. ĐT : 22.174, trong giờ làm việc.

Villa bán

Bán 1 Villa lầu luôn cả đất, kiến trúc tối tân tại khu Villa Phú thọ Hòa. Nhà trống, giao liền. Hỏi chi tiết trong giờ làm việc tại số 108 đại lộ Hàm Nghi Sg. ĐT 23.665

Nhà bán gấp 5m5x14m. Hỏi tại số 313/7 hẻm 23 đường Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán gấp nhà gạch 4x12m phía sau có gác, tiện nghi giá 460.000. Hỏi bà Tư,136/9Abis Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán 3x10 gác suốt Compteur điện nước, xem nhà từ 18g. đến 21g mỗi ngày. Suốt chiều thứ 7 và ngày chúa nhựt. Tại 585/1. Phan đình Phùng, Saigon.

1.020.000đ bán gấp, giao ngay, nhà lầu đúc, đèn, nước, căn bìa, cửa hậu. Khu an ninh lịch sự 25/36bis sau chợ Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán lầu đúc 4 phòng lịch sự đủ tiện nghi, nước, điện riêng. Hỏi 327/36B Sư vạn Hạnh, sáng từ 7g tới 13g trưa.

900.000đ. nhà bán số 8 Dương bá Trạc (cầu chữ Y) 6mx20m, gạch bông, cửa sắt, ngay ngã ba, gần chợ, trường học, tiện buôn bán. Hỏi 36 Trịnh hoài Đức (cạnh Lăng Ông) G.Đ.

Nhà bán gấp vì đi xa. Cần bán gấp căn nhà lầu đúc mặt tiền đường 4x11m luôn đất kế trường học Quốc Toản tiện buôn bán giá nhứt định 1.500.000đ Xin hỏi căn nhà số 629 hoặc 463 Trần quốc Toản CL.

728 Võ Di Nguy Phú Nhuận bán nhà mặt tiền, 2 tầng lầu đúc đủ tiện nghi 5mx28m (mời 2 ông đã trả 1 triệu 3 tới thương lượng).

Bán nhà lầu đúc 4 từng lầu. đầy đủ tiện nghi, có điện thoại, máy lạnh. 4m50x17m. Coi nhà từ 8h—17h. Hỏi số 65 đường Nghĩa Thục. Gần chợ Hòa Bình.

Cần gấp Xây cất dinh thự trang hoàng sửa chữa nhà phố Hồ, mộc, sơn sắt và điện khí. Xin Đ.T. 41287 cho nhà thầu Việt Hưng 548 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Ngang trại Trần Hưng Đạo cổng số 4.

Bán nhà giá 550.000đ nhất định luôn đất lầu suốt đủ tiện nghi dưới lầu có huê lợi số 1294 lô 13 Cư Xá Trương minh Giảng gần nhà thờ ba chuông.

Nhà bán 130.000đ lợp tole vách ván 5mx8m. Hỏi 493/81 Lê văn Duyệt Hòa Hưng

Cần mua gấp phố lầu kiến trúc mới chắc chắn, khu thương mại, để làm văn phòng nhập cảng, để ở và để hàng. Hỏi ông Thành 54 Lê Lợi Saigon Tél. 21.782.

Nhà bán gấp vì đi xa bán rẻ một căn phố lầu đúc 2 tấm plancher kiểu Villa mặt tiền tiện buôn bán 4m80x19m, 6 phòng ngủ. 2 WC và phòng tắm, lan can chạy vòng xung quanh 3 mặt. campteur nước, điện 5 quạt và lò đạc giá 1.800.000đ (một triệu tám trăm ngàn đồng. Hỏi 317A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 chỉ dẫn.

Nhà bán có gác suốt, nơi yên tịnh, khu an ninh. đủ tiện nghi điện nước, hồ nước, cầu tiêu hầm, trên dưới lót gạch bông số 473/9 Hai Bà Trưng Saigon

Bán nhà luôn đất

3mx10m, công tơ điện. Nước riêng có gác xếp, Tường gạch mái ngói. Hỏi 205/1 Bùi Viện Saigon.

Villa trệt bán 3 phòng ngủ, sân garage. 170m2, giao nhà ngay 349/133 Lê đại Hành CL. (Cư xá). Xin mời ông trả 1T.5 đến thương lượng.

Bán nhà lầu mặt tiền Trần H. Đạo đầy đủ tiện nghi, đất tư nhân ở vĩnh viễn. Giá 2,400 000đ Hỏi 791 Trần hưng Đạo.

490.000 bán gấp phố lầu tiện nghi yên tịnh điện nước riêng 4mx12, tại Cư xá Phú Hữu Gia Định. Hỏi 38 Nguyễn phi Khanh Dakao.

Bán 1 Lô đất Phú Thọ 2500m2 gần đường Ng-văn Thoại. — 2.000.000 một Villa đường Nguyễn minh Chiểu, đang cho thuê 40.000đ. 1 tháng, không người trông, Hỏi tại 629B Ng-Trãi CL.

Bán nhà lầu đúc 5m50 x 17m luôn đất, mặt tiền đường, nóc bằng, lót gạch bông, điện nước riêng, có điện 3 giây. Xem nhà 621 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu, đúc, nóc bằng (3,5-12) căn bìa. mặt tiền có compteur điện : số 244 đường 46 (Bình Thới) chắc giá 980.000đ. Hỏi tại 14 Huỳnh thoại Yến Cholon

Bán lầu đúc luôn đất (5 triệu bạc) điện thoại, máy lạnh đủ tiện nghi, mặt tiền đường Trần quý Cáp 353 khoảng giữa hát bóng Nam Quang và Việt Long. miễn trung gian.

Bán nhà lầu 2 tầng, nền đúc, đủ tiện nghi, đèn nước, giá phải chăng, bán hoặc cho thuê, đất Thủ Đức hơn 10.000m2 và dụng cụ giặt ủi. Hỏi 490/37 Trương minh Giảng.

Dọn nhà dọn nhà, chở hàng linh tinh 1000đ trở lên xe vận tải mới, chủ nhân điều khiển, giảm 20o/o trong dịp tết. Hỏi 91/8 Trần bình Trọng, 289 Công Lý 174 Trần quang Khải Saigon 114 Trương minh Ký GĐ.

Phố Thương mãi

Bán 3 căn phố 2 từng lầu liền nhau luôn đất 4mx19m, mới xây cất xong, sân thượng, kiến trúc mới điện nước đủ, mặt tiền Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận số 159A cách ngã tư Phú Nhuận 300m.

Bán phố lầu đúc tại chợ Bình Thới, có đủ đèn nước, Hỏi 264 đường 46 và bán 2 căn lầu đúc có đèn nước và đất rộng chỗ để xe. Hỏi 20/1 Bà Hom (sau chợ Phú Lâm).

Phố lầu và trệt đúc mặt tiền, khu buôn bán an ninh, đủ tiện nghi, gần bến xe An Đông, chợ, trường học, bán. Hỏi 128 Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Bán nhà gạch 4m20x12m, có lầu, đủ tiện nghi, khu an ninh, gần mặt đường, giá 520.000đ. Hỏi 129/90 Trần bình Trọng Sg.

Chánh Hưng và Bình Thới

Mỗi nơi có một căn nhà lý tưởng đầy đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường có chỗ để xe, khu an ninh Bán hoặc đổi xe du lịch, vận tải nhẹ đủ loại Xin liên lạc 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận vào mỗi buổi chiều.

Bán Villa lầu

350m2 khu sang trọng, có điện 110V 220V cao độ, télé, đang khai thác huê lợi cao, hay mở labo, công kỹ nghệ. Hỏi nhà thuốc 1bis Trần nhật Duật chỉ dẫn (vùng Trần quang Khải Tân Định).

Bán căn nhà gần ngã Tư Bảy Hiền 5mx14m một lô 25 vạn Hỏi 69C Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 1 thửa đất trống mặt tiền. Trần hưng Đạo 28x47th. Hỏi Vinadoco 23-25, Hàm Nghi Saigon, trong giờ làm việc Điện Thoại 20.075.

Nhà bán Đổi đi dịp may bán xe Mini Lambretta mới, màu trắng giá 40 ngàn, đi 150c/s. Bán nhà mới kiểu villa ... 120m đất đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe, yên tĩnh. Số 17/5 đường Lê Lợi Gò Vấp. Giá nhất định 550.000 ngàn đồng.

Bán nhà 2 từng lầu đủ tiện nghi số 1 lot 12 gần chợ Vườn Chuối. Hỏi 403 Phan đình Phùng Saigon

Biệt thự bán hoặc đổi phố thương mãi. 1 biệt thự kiểu Pháp rất đẹp, kiến trúc thật chắc chắn, sân vườn rộng. điện 3 giây, đủ tiện nghi, mặt tiền luôn 1.412thv đất, tiện mở Công kỹ nghệ. Tiếp tại 39 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè

Nhà bán Tại trung tâm Đa Thành, có gác đầy đủ tiện nghi. Hỏi 238 bis Hồng thập Tự Saigon, trước cửa Bộ Y Tế.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi gần trường, gần chợ. Xin hỏi 256/35 Tân Phước Chợ Lớn.

Vũng Tàu biệt thự song lập gần chợ rộng 1200m2 có điện nước.

Thủ Đức 10.000m2 đất làm trại chăn nuôi rất tốt. Hỏi tại 96 Hiền Vương Saigon.

NHÀ - CHO THUÊ

Nhà cho thuê làm phòng mạch. Hỏi 383 tại chợ Phú Lâm.

Phòng lầu đúc tiện nghi, nơi yên tĩnh, cho phụ nữ, vợ chồng son mướn. 220/107 Trương minh Giảng.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Villa 36/257/4 Cách Mạng Hỏi 154C Trần Q.Khải. ĐT 41.030

Phòng cho thuê một phòng nhỏ trong một từng lầu đúc đẹp, meublé và có máy lạnh. Có douche và vệ sinh trong phòng. Lối đi riêng. Hỏi tại 492/2 đường Hồng thập Tự Saigon.

Cho thuê 1 lầu đủ tiện nghi 3mx12m mặt lộ lớn, khu yên tịnh, có thể chưn. Liên lạc tại số 11 lô 4 Cư xá Đô Thành Saigon.

Cho thuê và bán phố lầu, trệt, appartement, đủ tiện nghi, giao thông thuận tiện. Tuil Phú Hữu, 1 bis Phan châu Trinh Gia Định ĐT 20.715.

Phòng meublé lối đi riêng cho thuê ngày, tháng 64 Phạm hồng Thái (Ngã Sáu) Sg.

Appartement lầu hai cho mướn 3 phòng Trung tâm Saigon. tiện nghi, điện thoại, an ninh, mát mẻ, quạt trần. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon, ĐT. 92.999.

Phòng cho thuê, ngày tháng, đủ tiện nghi, rộng, mát, 634A Trần quốc Toản cách 200th tới rạp Quốc Thái CL.

Phòng meublé mặt tiền bao luôn điện nước cho Ngoại kiều và C.Đ.V thuê, Giá 8.000đ Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon

APTS ROOMS cần cho hãng thầu Building 6 tầng 54 phòng gần xa lộ Biên Hòa còn 3 tầng lầu cần cho hãng thầu hay thầu hết cũng được có sân để xe 54 Tự Đức DaKao.

APT Lầu Đúc mặt tiền, rộng mát 3m,50x17m gồm 3 phòng rộng và cầu tiêu, nhà tắm riêng, bếp, sân phơi đồ đạc đầy đủ tiện nghi cho mướn rẻ có thể chưn. Hỏi 654 P. Ký chỉ dẫn.

Địa điểm tốt

Cần người hợp tác hoặc cho thuê làm nghề sắt và kim khí v.v... Hỏi 136 Lê văn Duyệt Gia Định (sáng từ 8 đến 9 giờ)

Cần mướn nhà mặt tiền có đủ điện nước để mở tiệm ăn vùng chợ Tân Định, chợ Vườn Chuối, Chợ Saigon, đường Hồng thập Tự. Hỏi 43 Trần khánh Dư. Tân Định Tel : 40658.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi có meublé. Hỏi 80 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Rooms đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Sgon.

Nhà lầu 2 phòng ngủ đủ tiện nghi cho gia đình Ngoại kiều thuê vùng Tân Định. Hỏi Bà Năm 71 Đinh Công Tráng.

Cho thuê từng dưới và từng giữa, mặt tiền 24/40 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Ngoại kiều cần gấp phố hoặc biệt thự trong khu vực Saigon. Xin liên lạc gấp với 333 Công Lý Saigon Đ.T. 20683 để cho mướn.

Cho thuê Cho ngoại kiều thuê nhà có lầu 3 buồng tắm. 2 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, nhà xe, tiện nghi hỏi 92bis Nguyễn văn Học Giadịnh

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê tầng lầu I, tiện nghi phòng ngủ, phòng khách, nhà tắm, garage, rộng, mát, khu an ninh. Hỏi 413... Lê quang Định Gia Định (gần villa 132).

Cần Thuê trả tiền dài hạn ... trên 10 phòng lớn ở các đường Trương minh Giảng, Trương tấn Bửu, Trần quang Diệu, Nguyễn huỳnh Đức, Cách Mạng. Xin hỏi trường Thời Đại 341 Trương M. Giảng Saigon.

NHÀ CẦM QUYỀN BẮT ĐẦU QUYẾT ĐỊNH ÁP DỤNG BIỆN PHÁP MẠNH ĐỂ CHẶN ĐỨNG NẠN CƯỚP BÓC ÁM SÁT

Thủ tướng đích thân theo dõi các vụ điều tra cướp bóc và yêu cầu Tòa Mặt Trận tuyên án tử hình thủ phạm

★ Các Đặc khu trưởng, Trưởng ty Cảnh sát bất lực có thể bị hạ tầng công tác ● Nếu thủ phạm là quân nhân, nhân viên công lực, cấp chỉ huy trực tiếp gần nhất sẽ bị khiển trách, thuyên chuyển hoặc giáng trật

TRANG 3 ★ Số 1476 ★ NGÀY THỨ BẢY 18-1-1969

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh — SAIGON
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ - VĂN - NGUYỆN

SAIGON 16-1 (VTX).— Thủ Tướng Chánh phủ vừa ra một bưu điệp nói rằng nếu các Đặc khu trưởng và Trưởng ty Cảnh sát sở tại để thường xảy ra các vụ ám sát, cướp bóc trong quận hạt thì sẽ bị khiển trách hoặc thuyên chuyển, hạ tầng công tác, vì lý do bất lực trong nhiệm vụ.

Bưu điệp gửi các ông Tổng trưởng Nội Vụ (Tổng Giám Đốc Cảnh sát QG), Tổng trưởng Quốc Phòng và Cựu Chiến binh. (Cục Trưởng Cục An Ninh Quân Đội, Giám Đốc Nha Quân Pháp). Tổng Trưởng Tư Pháp. (Chưởng Lý Tòa Thượng Thẩm Saigon). Tổng trấn Saigon Gia Định, Đô Trưởng Saigon, nhấn mạnh rằng, trường hợp thủ phạm là quân nhân hay nhân viên công lực phạm pháp có võ trang, cấp chỉ huy trực tiếp gần nhất sẽ bị khiển trách hay phạt quân kỷ, hoặc thuyên chuyển, hoặc giáng trật hay cấp bậc, nếu vì chểnh mảng không kiểm soát thuộc viên lần việc cấp phát và xử dụng vũ khí công.

Để kịp thời chặn đứng khủng bố, nhất là cướp bóc có võ trang xảy ra một cách táo bạo ban ngày trong mấy tuần qua, Thủ Tướng yêu cầu tăng cường bố phòng ngoài công lộ, nỗ lực theo dõi tìm bắt thủ phạm hoặc tổ chức của chúng.

Ngay khi bắt được thủ phạm phải xúc tiến cuộc điều tra một cách sâu rộng, nhanh chóng, mạnh mẽ và hữu hiệu. Thông báo và tục trình Thủ Tướng diễn tiến kết quả thu đạt.

Bưu điệp nói rõ rằng, trường hợp cướp có võ trang và đông người, nếu thủ phạm là quân nhân hay nhân viên công lực thì phải áp dụng các điều 23, 24 và 25 Sắc luật 004/65 ngày 19-7-65, đưa nội vụ ra Tòa Án Mặt Trận. Ủy viên Chánh phủ có nhiệm vụ yêu cầu Tòa tuyên án tử hình.

Trường hợp chánh phạm, tòng phạm hay đồng lõa đều là thường dân, Biện lý cuộc, thụ lý nội vụ, có nhiệm vụ yêu cầu xúc tiến cuộc thẩm cứu, sớm đáng đương vụ án và xin Tòa tuyên hình phạt tối đa được Luật dự liệu.

Vẫn theo bưu điệp, nhân viên trực tiếp hữu công trong việc bắt được thủ phạm khủng bố, ám sát, cướp bóc, ngoài tưởng thưởng bằng hiện kim, sẽ hoặc được ban khen hay tuyên dương, hoặc được đặc cách nhập ngạch hoặc thăng trật hay cấp bậc, tùy ngành và tùy sự quan trọng của việc khám phá.

Cấp điều khiển trực tiếp có công đôn đốc việc khám phá cũng sẽ được ban khen. Việc tưởng thưởng hay thăng thưởng phải được thực hiện nhanh chóng và tương xứng.

Cải tổ ngành Cảnh sát

Một nguồn tin khác cho hay, Thủ Tướng đã ký sắc lệnh cải tổ ngành Cảnh Sát. Ngoài các tổ chức Cảnh sát hiện hữu, nay mỗi khóm ở Đô thành, mỗi khu phố ở thị xã và mỗi xã tại các tỉnh cũng như ở các địa điểm sầm uất đông dân cư sẽ có 1 phân Chi Cảnh sát để có thể bảo vệ hữu hiệu an ninh trật tự tại các khu xóm.

— Trong khi đó thì Tổng Nha Cảnh sát hôm 17-1 loan báo sẽ tổ chức một cuộc họp báo quan trọng vào hồi 8g30 sáng 18-1. Không thấy nói cuộc họp báo sẽ đề cập đến vấn đề gì.

VÀO DỊP CUỐI NĂM

ĐỪNG LÀM PHIỀN TOÁI cho dân chúng

SAIGON 17-1 (VTX).— Thủ Tướng Chính phủ vừa gửi thông tư đến các Đô trưởng Thị trưởng, Tỉnh trưởng yêu cầu không nên giới thiệu các đoàn thể công cũng như tư đến các công ký thương gia địa phương để bán báo hoặc ấn loát phẩm cuối năm.

Lý do nêu ra là : «Trong hiện tình đất nước với tình trạng chiến tranh và sinh hoạt kinh tế khó khăn mọi đóng góp của dân chúng cũng như phương tiện của chính phủ cần được xử dụng hợp lý để tập trung vào nỗ lực Bình định và Xây dựng».

Biện pháp trên nhằm tiết giảm mọi phiền toái cho dân chúng và giữ tính cách vô tư cho chính quyền.

Cũng trong Thông tư trên, Thủ Tướng còn lưu ý các vị chỉ huy hành chánh địa phương rằng việc mua giúp các loại báo hoặc tài liệu trên, với sự đài thọ của công quỹ cũng cần hạn chế tối đa để thích hợp với khả năng ngân sách và theo tiêu chuẩn tiết kiệm chung, cũng tránh sự suy bì có thể xảy ra.

Nổ sập vọng gác Nhân dân tự vệ

SAIGON.— 20g30 đêm 16-1, CS đã đặt chất nổ làm sập một vọng gác Nhân Dân Tự Vệ tại đường Lê Quang Định, thuộc ấp Cộng Hòa 4, xã Hạnh Thông Gò Vấp, Gia Định. Không có ai bị thương.

ĐÚNG VÀO DỊP NĂM HẾT, TẾT ĐẾN

LÚA GẠO NỘI ĐỊA ĐƯỢC PHÉP bán với giá tự do

BỘ KINH TẾ TIN TƯ NHÂN SẼ KHÔNG LỢI DỤNG DỊP NÀY ĐỂ TĂNG GIÁ GẠO QUÁ ĐÁNG.

SAIGON, 17/1 (VTX).— Bộ Kinh Tế vừa quyết định cho phép bán lúa gạo nội địa với giá tự do bằng cách thâu hồi hai nghị định 388 và 399 ngày 27-5-1967 ấn định giá sĩ tối đa các loại lúa gạo nội địa.

Theo Bộ Kinh Tế, biện pháp giải tỏa này nhằm giúp nông dân hăng hái sản xuất nhiều lúa gạo kể cả các loại đắt tiền.

Bộ Kinh Tế cũng tin tưởng rằng tư nhân sẽ không lợi dụng biện pháp giải tỏa này để tăng giá gạo nội địa quá đáng nhất là tại Đô thành vì hiện nơi đây có thừa thải gạo nội địa và nhập cảng. Riêng Tổng cuộc Tiếp Tế còn tồn trữ trên 100.000 tấn gạo.

Cũng theo Bộ Kinh Tế, việc bán tự do gạo nội địa sẽ giúp cho giới tiêu thụ có khả năng tài chánh dễ tìm các loại gạo ngon dầu phải mua với giá tự do.

Riêng giới tiêu thụ ít khả năng tài chánh thì vẫn được tiếp tục tiêu thụ gạo Mỹ nhập cảng bán với giá do Bộ kinh tế ấn định là :
— Gạo Mỹ bột tròn 2.500đ 100 ký.
— Gạo Mỹ bột dài 2.800/100 ký.

Quả phụ Tử sĩ cũng được cấp 2.000$ để ăn Tết

SAIGON 16-1 (VTX).— Tổng Nha Cựu Chiến Binh vừa cho biết cũng như các cựu quân nhân có hưu bổng hoặc cấp dưỡng tàn phế, các quả phụ hoặc người kế quyền tử sĩ đều được trợ cấp 2.000đ trong dịp Tết Kỷ Dậu sắp tới.

Thông cáo của Tổng Nha Cựu

Xem tiếp (G) trang 6

TRONG LÚC NÀY

P.G. Ấn Quang không đặt vấn đề chống đối chính quyền

SAIGON 17-1.— Theo đồng nghiệp Tiếng Vang, Thượng Tọa Huyền Quang Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo (Ấn Quang) đã tuyên bố với phái viên báo này rằng TT đã ngỏ lời kêu gọi chính quyền thực hiện một sự đoàn kết rộng rãi tất cả các phe phái để chuẩn bị đấu tranh chính trị với Cộng Sản. Thượng Tọa Huyền Quang cũng nhìn nhận rằng vấn đề chống đối chính phủ trong lúc này nên dẹp qua một bên vì chống đối lúc này không có lợi cho đại sự mà chỉ tạo thêm suy yếu rối loạn. T.T còn cho biết ngoài miền Trung các tăng sĩ đã công khai chống Cộng. T.T. ngỏ ý hy vọng trước khi rút quân khỏi Nam VN, Hoa Kỳ hãy trang bị đủ số cho quân lực VNCH có đủ sức đánh mạnh với CS. Theo T.T. trong những ngày tới quân đội VNCH phải tăng cường về quân số vũ khí còn về mặt chính trị, Tổng Thống Thiệu nên đích thân giải quyết để ổn định và đoàn kết rộng rãi.

Cộng Quân làm thịt cả «Mẹ Chiến Sĩ» của chúng

▣ Đã chi trên 8 triệu bạc thưởng những người có công giúp phá vỡ các cơ sở đặc công C.S.

MỘC HÓA, (VTX).— Luôn trong hai ngày 12 và 13-1-69 trên 500 đồng bào xã Tuyên Thạnh thuộc tỉnh Kiến Tường đã tự động họp mít tinh và biểu tình tuần hành tại xã, lên án bọn CS đã cướp của giết người.

Đồng bào đã tố cáo bọn Việt Cộng trong đêm 11-1 rạng ngày 12-1-69 đã hạ sát bà Trần Thị Bảnh 54 tuổi ngụ tại ấp Bạc Cháu, cướp của bà này hai lượng vàng và số tiền mặt 3.000 đồng.

Bà Bảnh trước đây đã từng là «Mẹ Chiến Sĩ» (danh từ của Cộng quân gán cho dân chúng để bắt họ ủng hộ) và giúp đỡ chúng nhiều lần.

Ngót 8 triệu bạc thưởng

SAIGON 16-1 (VTX).— Tám người Việt Nam hữu công chiều qua đã được tưởng thưởng một số bạc tổng cộng là 1.415.000đ. trong buổi phát thưởng của Ủy Ban An Ninh Hỗn Hợp Saigon, Gia định

Xem tiếp (Đ) trang 6

UB Quốc Phòng Thượng Viện

Xét việc hủy Tòa án Đặc biệt

SAIGON, 17-1.— Nguồn tin thông thạo cho biết, Ủy ban Quốc phòng Thượng Nghị viện sẽ họp vào sáng mai tại Hội Trường Diên Hồng để thảo luận về việc hủy bỏ Tòa Án Đặc biệt.

Cũng trong phiên họp ngày mai, Ủy ban còn nghe phúc trình về cuộc [illegible] tham quân đoàn 3 và vùng 3 Chiến thuật. (DS)

TRƯỞNG TY XÃ HỘI tỉnh Sadec TỰ SÁT BẰNG SÚNG

SAIGON 17-3 (VTX) — Một công chức tại Sadec đã dùng súng tự sát sáng qua, tại nhà riêng đường Nguyễn Tri Phương, Châu thành SaĐéc. Nguyên do chưa rõ.

Theo tin của Thông tin viên Tấn Xã tại địa phương cho biết ông Nguyễn Thanh Vân, Trưởng Ty Xã Hội Sadec, đã tự sát bằng một phát súng lục từ màng tai trái xuyên vào óc.

Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra để tìm hiểu nguyên do khiến Ông Vân chán đời tự tử.

Dù đã có nạn kê mắn

TUẦN QUA, 446.000 GÀ được nhập cảng

SAIGON, 16-1 (VTX).— Nha Thú Y và chăn nuôi vừa cho biết đã có 445.820 con gà được nhập cảng trong thời gian từ 6-1 đến 11-1-69 vừa qua.

Số gà trên được nhập cảng nhiều nhất từ Tân Gia Ba (Singapore) (283.420 con) kế đó là Hong Kong (77.000 con), Nhật Bản (30.500 con), Đài Loan (26.000 con) Hoa Kỳ (22.900 con) và Hòa Lan (6.000 con).

Số gà nhập cảng, hầu hết là 434.120 con gà thịt, 7.400 gà đẻ và 4.300 gà giống.

Trong thời gian trên, 21 con thỏ từ Tân Tây Lan cũng được nhập cảng vào Việt Nam.

Ngoài ra trong tuần lễ kể trên 1 số thuốc do Viện vi trùng sản xuất như dịch tả gà 251.300 liều, toi gà 138.240 liều và trái gà 637.000 liều.

Số vàng «Tết Tiền Tuyến» của Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam

37) LNS Phạm Nam Sách (Chủ tịch UBLP Định chế T.V.) 5.000đ
38) 1 độc giả có danh (bưu phiếu số 20.248 và 098) 2000đ
39) Mai Bá Bi Vũ hữu Chính (Tiểu [illegible] sang) 150đ
40) Ký giả Thạch quân Dũng 500đ
Hôm trước 100.125đ
Cộng 107.775đ

Nghiệp đoàn ký giả VN thành thực cám tạ quý vị. (Còn nữa)

CHÚ Ý : Hiện tại Nghiệp đoàn không đề cử phái đoàn hoặc cá nhân nào đi lạc quyên ngoài việc ủy quyền cho Ký giả Thanh Chiêu Nhữ Văn Uy đi tiếp xúc với 1 số nhà hảo tâm và thân hữu.

Đặc trách báo chí Tổng Liên Đoàn Lao Công VN tại Pháp cho biết

Hoạt động Nghiệp đoàn của Bắc Việt ở Pháp thua xa Việt Nam Cộng Hòa

★ CÔNG NHÂN V.N. Ở PHÁP CHO RẰNG 2 MIỀN CÓ THỂ TRAO ĐỔI KINH TẾ VĂN HÓA NHƯ ĐÔNG ĐỨC, TÂY ĐỨC

BA LÊ 15-1 (VTX).— Ông Trương việt Thanh, Chủ tịch đặc trách báo chí của Phân bộ Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam tại Pháp hôm thứ tư đã tuyên bố rằng theo sự dò xét của ông thì phần đông công nhân Việt Nam tại Pháp có cảm tình với VNCH và nếu về được quê nhà thì họ sẽ chọn Việt Nam Cộng Hòa hơn là chọn Bắc Việt.

Để giải thích nhận xét, ông Thanh nói hầu hết công nhân Việt Nam tại Pháp đã tiêm nhiễm một đời sống tự do dân chủ lâu năm tại đất Pháp, nên không thể nào họ chịu trở về sống dưới chế độ độc tài của Bắc Việt được hơn nữa, ông nói tiếp phần đông công nhân Việt Nam tại Pháp đều có tín ngưỡng, người theo tôn giáo này người theo tôn giáo khác, và đó cũng là một lý do sâu xa khiến họ không ưa thích chế độ vô thần của Cộng sản.

Trong 1 cuộc phỏng vấn dành cho các ký giả VN tháp tùng phái đoàn VNCH đến dự cuộc hội đàm Ba Lê, ông Thanh cho biết thêm rằng phân bộ Tổng Liên đoàn Lao Công VN tại Pháp đã được thành lập năm 1954, ngay sau Hiệp định Genève chia đôi lãnh thổ VN.

Phân bộ Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam là tổ chức duy nhất của công nhân Việt Nam tại Pháp được Tổng Liên Đoàn Lao Công Pháp (Confédération Française du Travail) và Tổng Liên Đoàn Lao Công Quốc tế (Confédération Mondiale du Travail) thừa nhận. Ông Trần Quốc Bửu, Chủ tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam là Phó Chủ tịch của Tổng Liên Đoàn Lao Công Quốc tế.

Vì được hai tổ chức nghiệp đoàn nói trên thừa nhận nên phân bộ Tổng Liên đoàn Lao Công Việt Nam tại Pháp được Chánh phủ [illegible] nhìn nhận là một tổ chức nghiệp đoàn hợp pháp có quyền tổ chức biểu tình và có quyền đứng ra can thiệp và đòi hỏi cho các đoàn viên của mình những quyền lợi về lương bổng, hưu bổng, an ninh xã hội, y như những công nhân Pháp. Bắc Việt cũng có thành lập một tổ chức tương tự như phân bộ Tổng Liên đoàn Lao Công Việt Nam nhưng vì không được nhìn nhận là hợp pháp nên không hoạt động mạnh được.

Theo ông Thanh thì phần đông công nhân VN tại Pháp là cựu quân nhân được Pháp đem từ nhà sang để đánh giặc với Đức trong Đệ Nhị Thế chiến. Khi chiến tranh chấm dứt, năm 1954, họ được giải ngũ và đi tìm việc làm rải rác trên khắp nước Pháp. Ông nói ông không biết có bao nhiêu công nhân trong tổng số lối ba mươi lăm ngàn (35.000) Việt kiều tại Pháp (không kể lối chín ngàn sinh viên) nhưng trong vùng Ba Lê và ngoại ô, có lối ba trăm người làm cho hãng xe hơi Citroen, hai trăm làm cho hãng Renault, một số ít hơn làm cho hãng Panhard và Simca. Trong nhiều cơ xưởng kỹ nghệ, thương mại khác cũng có công nhân Việt Nam nhưng ít hơn, rải rác hơn.

Được hỏi tại sao những người này không về quê nhà mà lại ở Pháp làm ăn, ông Thanh nói lý do quan trọng nhất là vì «đa số có gia đình». Phần lớn công nhân Việt Nam tại Pháp có vợ Pháp hoặc Đức, có con lại không biết nói tiếng Việt Nam nên họ lo ngại khi về quê nhà vợ con [illegible] khó sống được vì khó [illegible] làm. Nhiều [illegible] có vợ Đức vì đã lấy vợ khi còn đóng quân bên Đức trong lúc chiến tranh.

Đời sống của phần đông những gia đình công nhân này, cũng khá vất vả, vì đồng lương công nhân tại Pháp thấp. Trung bình một công nhân, không kể Việt Nam hay Pháp, chỉ lãnh lương được mỗi tháng tám trăm quan. Nếu tính theo giá mỗi Mỹ kim một trăm hai mươi đồng bạc Việt Nam thì tám trăm quan tương đương với mười chín ngàn hai trăm đồng. Có thể nói đồng lương ấy không hơn đồng lương tối thiểu bao nhiêu. Nhưng tại Pháp quyền lợi về an sinh xã hội khá tốt đẹp và còn quyền lợi hưu bổng sau này.

Được hỏi công nhân Việt Nam tại Pháp nghĩ gì về cuộc hội đàm Ba Lê, ông Thanh nói ai cũng mong muốn hòa bình sớm vãn hồi tại quê nhà, một nền hòa bình lâu dài để dân chúng hai miền được sống yên ổn làm ăn. Ông cũng nói : theo ông một khi hòa bình đã trở lại quê nhà thì hai miền có thể trao đổi về phương diện kinh tế, văn hóa cũng như Đông Đức và Tây Đức.

Phân bộ Tổng Liên đoàn Lao Công Việt Nam tại Pháp hiện có hơn bốn trăm đoàn viên. Ngoài việc tranh đấu cho quyền lợi cho đoàn viên, Phân bộ còn hoạt động nhằm thu hút anh em công nhân Việt Nam để họ khỏi sa vào cạm bẫy tuyên truyền của CS. Gần đây, Phân bộ [illegible] liên minh với Tổng hội Sinh [illegible] tại Pháp và các hội Ái hữu Sinh viên VN tại nhiều nước Âu châu để thành lập 1 tổ chức duy nhất là Liên minh Sinh viên Thợ thuyền VN tại Âu châu».

Đã lấy quả phụ Jacqueline rồi

Tỷ phú Hy Lạp vẫn thêm «ăn vụng»

BA LÊ 16-1 (AP).— Ông Edgar Schneider ký giả báo Pháp «Paris Presse» cho biết rằng nữ danh ca Maria Callas nói tới «bồ» cũ của cô ông Aristote Onassis đừng tìm gặp lại cô nữa.

Nhà tỉ phú Hy Lạp kết hôn với cựu quả phụ Jacqueline Kennedy đã trở lại Ba Lê và gặp lại cô Callas hai bay ba lần tại nhà nữ bá tước Van Zuylen là bạn của cả hai người.

Theo nhà báo này, chính tại đây Maria đã giải thích lần cuối với người đàn ông mà cô đã hy vọng se duyên kết tóc cách đây mấy năm Shneider viết :

«Cô ta đã tỏ ra rất ngay thẳng, cô đã cho ông hiểu rõ địa vị của cô một danh ca có tiếng tăm trên thế giới, không thể cho phép cô để xảy ra chuyện gì mờ ám trong cuộc đời tư. Cô đã cho biết tình bạn của họ từ nay đã bị ngăn trở, và cô van xin ông đừng bao giờ tìm gặp lại cô nữa.»

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 18-1-1969 từ 19g đến 6 giờ sáng Chủ Nhật
Trưa Chủ Nhật 19-1-69 từ 13g đến 14 giờ 30.

B.S. Đặng Ngọc Tùng — 86A, Khổng Tử Cholon
— Lê Thanh Cảnh — 90C, Nguyễn Đình Chiểu T.Đ. Saigon

tin cần biết

Nặn Tượng cho Vui

— Ông Lê văn Khoa phụ trách chương trình «Thế giới của Trẻ em» cho biết có 277 em tham dự cuộc thi «Nặn tượng cho vui» do ông dự định tổ chức vào đầu tháng Hai tới đây. Vì số em ghi tên tham dự quá đông, theo ông Khoa, nên Ban tổ chức đang tìm một địa điểm để đủ chỗ cho các em cùng thi một lượt cùng chuẩn bị đất sẵn cho các em nặn tượng (ngày giờ cùng địa điểm dự thi sẽ được công bố sau).

Tổng Nha Cựu Chiến Binh chỉ thanh toán cấp dưỡng cho Quân nhân và Cán bộ Xây dựng Nông thôn

— Tổng Nha Cựu Chiến Binh vừa cho biết Tổng Nha hiện chỉ phụ trách thanh toán cấp dưỡng cho những người thừa kế chính thức của các quân nhân thuộc chủ lực quân, Địa phương quân, Nghĩa quân và Cán bộ Xây dựng Nông thôn mệnh một vì công vụ. Tổng Nha rất tiếc không thể cứu xét và thỏa mãn các đơn xin hưởng cấp dưỡng của thừa kế các nhân viên thuộc các ngành Cảnh sát và cán bộ Hành chánh Xã Ấp và đang lập thủ hoàn trả tất cả những hồ sơ đã nạp tại Tổng Nha từ trước tới nay.

Mở kỳ thi chuyên nghiệp nhập các ngạch kế toán điện cơ

— Thủ Tướng Chánh phủ vừa ký nghị định mở các kỳ thi chuyên nghiệp nhập các ngạch Kế toán điện cơ. Lịch trình các kỳ thi mở tại Saigon được ấn định như sau :

Ngạch Xuyên phiếu viên : ngày 13-4-1969 Ngạch Điện toán viên : ngày 19 và 20-4-1969 Ngạch Thảo chương viên ngày 26 và 27-4-1969. Hồ sơ xin dự thi phải gửi theo hệ thống hành chánh hoặc quân giai đến Nha Tổng Giám Đốc Công Vụ (Nha Quản Trị Nhân viên) số 233 đường Tự Do Saigon, 2 tháng trước ngày thi.

Trung Tá Ngọc minh xác

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 7-1-69 nhân theo chân phái đoàn 4 Nghị sĩ đến tận nơi điều tra vụ tranh chấp đất đai giữa Hợp Tác Xã Sông Mới với 1 số dân đường Trương minh Ký, đpv Thanh Chiêu có thuật lại 1 lời tiết lộ của Trung Tá Nguyễn Như Ngọc, liên lạc viên Bộ Quốc Phòng và Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Viện. Theo đó thì Trung Tá Ngọc đã cho biết đại ý rằng trước đây ông có được mời vào làm xã viên HợpTácXã Sông Mới và được hứa HTX sẽ kiếm đất để làm nhà và mỗi người được vay từ nửa triệu tới 1 triệu để cất nhà. Nhưng khi vô HTX rồi, ông mới được người đứng ra tổ chức nói nhỏ rằng có đất nhưng phải đuổi bằng được những người hiện ở đó đi. Vì sợ kiểu ăn cướp như vậy nên ông vội rút khỏi HTX. Tưởng cũng nên nói thêm rằng, 2 trong số 4 nghị sĩ trong phái đoàn đã xác nhận rằng T.T. Ngọc có nói như trên.

Nhưng hôm nay, Trung Tá Ngọc có gửi đến tòa báo 1 thư minh xác đại ý như sau :

Hôm đó khi được các Nghị Sĩ hỏi về vụ này T.T. Ngọc nói khi nhận được họa đồ ông có nhờ một trắc lượng viên đến tại chỗ để cho biết thêm chi tiết về đất này thì vị này cho ông hay đất đã có đầy cao ốc và nhà cửa xây cất. (gần đây ông mới biết có lẽ trắc lượng viên trên đã đến nhầm chỗ vì hiện nay trên miếng đất tranh chấp chưa có một cao ốc nào). Thấy rằng việc trục xuất các cao ốc trên không thể thực hiện được nên sau đó ông đã xin rút khỏi HTX và xin thu hồi lại số tiền đã góp cách đây 1 năm. T.T Ngọc nhấn mạnh : «tôi chỉ nói có vậy và không hề có ý ám chỉ bất cứ ai trong HTX vì các xã viên hầu hết đều là bè bạn quen thuộc của tôi từ trước».

Tôn trọng quyền tự do ngôn luận chúng tôi xin ghi thêm để công luận rõ.

ĐƯA SỰ VỤ LỆNH CHO KẺ ĐÀO NHIỆM ông Cảnh sát bị 1 năm tù

● Hai Hoa kiều ra Tòa Mặt Trận về tội hối lộ

SAIGON 17-1.— Trong phiên nhóm ngày hôm qua, tòa thẩm vấn đã tuyên phạt hai Cảnh sát viên Tiền Trung Thẩm và Nguyễn văn Bốt, mỗi người một năm tù ở về tội đào nhiệm, xử dụng chứng minh thư của kẻ khác và trí tình giúp phương tiện cho kẻ đào nhiệm.

Theo cuộc thẩm vấn, thì Thẩm trước đây là Cảnh sát viên Dã Chiến, vào dịp Tết Mậu Thân vừa qua, có xin phép về thăm gia đình rồi thừa cơ hội bỏ trốn luôn.

Trong lúc Thẩm sống 1 cách lén lút ở những miền Ngoại ô đã tìm cách liên lạc với Bốt để nhờ cách giúp đỡ làm sao cho có một tấm bùa Hộ Mệnh. Nghĩ tình bằng hữu, Bốt lấy ngay cái sự vụ lệnh cũ của mình, từ 3 năm trước đưa cho Thẩm dán ảnh vào, rồi lén lấy con dấu của ông Trưởng Ty Cảnh sát đóng lên tấm ảnh và 1 bản chứng nhận mất căn cước mang tên Nguyễn văn Bốt. Thẩm nhận vì hoàn cảnh gia đình lên chậm mất mấy ngày nên không dám trở về nhiệm sở. Còn Bốt thì khai vì tình bạn bè mà cho Thẩm cái sự vụ lệnh kia chứ không phải chuyện tiền bạc. Tiếp sau lời bào chữa của Luật Sư cho hai bị can, tòa đã xử phạt như trên.

2 Ngoại Kiều được tha bổng

SAIGON.— 2 Ngoại Kiều Yung Tai Kai 24 tuổi và Long chac Chan 48t. quốc tịch Trung Hoa đều bị truy tố ra Tòa án quân sự mặt trận vùng 3 chiến thuật về tội đưa hối lộ với bị can đầu và bị can sau với tội toan hối lộ với trường hợp thật lý kỳ như sau : theo cáo trạng, ngày 4-11-68, tại Saigon Yung Tai Kai, bị nhân viên Cảnh sát thuộc sở Ngoại Kiều bắt vì đã từ chối nhập Việt Tịch, mặc dù trước đó tại Tổng lãnh sự Quán Việt Nam ở Hương Cảng ông đã lập tờ cam kết nhập Việt Tịch khi đến V.N.

Lúc bị bắt ông đã nhét 1 xấp giấy bạc vào túi quần của Cảnh sát viên Trương Kèm để xin được thả ra, nhưng nhân viên này không nhận. Trong khi nhân viên CS dẫn Kai về sở Ngoại Kiều, thì Long chac Chan đã chạy xe Honda theo và đề nghị với nhân viên dẫn giải : nếu nọ thả Kai ra Chan sẽ đưa cho bọ 10 ngàn đồng.

Còn Long chac Chan thì khai là tài xế của cha Kai, nên ông này sai đi theo và có bảo riêng : nếu lo được cho con ông được thả ra, ông sẽ cho 10 ngàn nhậm xả. Bên vành móng ngựa, cả hai bị can này đều không nhận tội. Bênh vực cho hai bị can, Luật sư Vũ Ngọc Truy đã lập luận một cách tế nhị rằng : trong hồ sơ không hề có nói đến 1 số tiền tang vật nào mà chỉ căn cứ vào những lời khai của nhân chứng để buộc tội hai thân chủ của ông thì quả là một chuyện mơ hồ nên Luật Sư thỉnh cầu Tòa minh xét tha bổng họ.

Tòa nghị án ra tuyên bố tha bổng hai bị can nói trên.

TỪ QUÊ RA TỈNH

TRUYỀN-HÌNH ngày 18-1-69

VIỆT NAM
(Trên băng tần số 9)

— 19g03 : Thời sự Quốc tế.
— 19g13 : C.T. Nhạc Lan Đài
— 20g00 : Tin tức — Thông cáo
— 20g20 : Quân trường vui học
— 21g00 : Điểm báo — Bình luận Giới thiệu chương trình hôm sau.
— 21g20 : Chương trình Quân đội
— 22g20 : Nhạc ngoại quốc.

(LTS — Chương trình chính thức do ông Tì Vi công bố, nhưng không... bảo đảm).

HOA KỲ
(trên băng tần số 11)

— 12g30 : Turn On
— 13g13 : What's Happening.
— 13g15 : Sign On News.
— 13g30 : CBS Golf Classic.
— 14g30 : The Blue Ange LS.
— 15g00 : Merody Ranch.
— 16g00 : Phim Gunsmoke.
— 17g00 : Hazel
— 17g30 : Have Gun Will Travel
— 18g00 : Nashville VietNam
— 18g30 : Soul
— 19g25 : Weather.
— 19g30 : Tin buổi chiều
— 20g00 : Jackie Gleason.
— 20g50 : Học nói tiếng V.N.
— 21g00 : What's Happening — Thể thao Halftime News

CÂY MÙA XUÂN PHẾ BINH VN

SAIGON.— Hội Phế Binh VN vừa công bố một bức thư ngỏ cùng đồng bào toàn quốc thiết tha kêu gọi mọi tầng lớp dân chúng cũng như mọi cơ quan từ thiện mở rộng lòng bác ái từ tâm góp phần cùng Hội trong việc tổ chức «Cây Mùa Xuân Thương Phế Binh» để xoa dịu phần nào nỗi đau thương của các phế binh và mang lại cho họ một Mùa Xuân Ý Nghĩa.

ĐĐ SINH VIÊN ĐẠI HỌC XÁ MINH MẠNG MINH XÁC

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 16-1-69, như các đồng nghiệp, theo nguồn tin giới hữu trách, chúng tôi có loan tin Cảnh sát đã khám xét khu Đại Học Xá Minh Mạng và tịch thu 1 số tài liệu VC ở đây. Nay Ban Đại Diện SV Đại Học Xá Minh Mạng gửi đến tòa báo bản minh xác, đại ý như sau : cuộc khám xét trên không có gì đáng tiếc xảy ra, cũng không có tài liệu VC ở phòng 2/2, có 117 SV bị giữ nhưng ngay hôm sau 115 SV được về còn 2 bị giữ vì đang ngày nhập ngũ. Tôn trọng quyền tự do ngôn luận, chúng tôi xin nói thêm để quý bạn đọc cùng rõ.

HAI TỜ «BÌNH MINH» VÀ «ĐUỐC NHÀ NAM» TỤC BẢN

SAIGON.— Nguồn tin Thông tin cho biết hai nhật báo «Bình Minh» và «Đuốc Nhà Nam» vừa được phép tục bản kể từ ngày 15-1-69. Nhật báo «Bình Minh» do ông Võ văn Ưng làm Chủ nhiệm đã bị đình bản ngày 31-8-68, vì cho người khác mượn tên khai thác và nhật báo «Đuốc Nhà Nam» do ông Trần tấn Quốc làm Chủ nhiệm đã bị đình bản ngày 29-10-68 vì đã phổ biến những tin tức có phương hại đến nền an ninh Quốc gia. (VTX)

XE GỬI MÀ VẪN SUÝT BỊ TRỘM

SAIGON.— 3 giờ chiều 15-1, một tên đến chỗ gửi xe tại công trường Diên Hồng trộm xe bị bắt quả tang, do sự trì hô của cậu giữ xe Đặng văn Nuôi (15t). Y khai là Nguyễn văn N. (17t vô gia cư) (CC)

BỘT NGỌT GIẢ GẶP BỘT NGỌT THẬT

SAIGON.— 5 giờ chiều 15-1, do lời thưa của ông Đặng K. (44t) giám đốc hãng bột ngọt Vị Hương Tố ở đường Khổng Tử, cảnh sát bắt bà Lê thị B. (44t ngụ tại xã Tân sơn Hòa Gia Định) người đã chế ra bột ngọt Hương Vị Tố giả hiệu đem bán trên đường Đề Thám. Bà B. ra Tòa vào sáng ngày 17-1. (CC)

CƯỚP CỦA XONG, BẮN SÚNG RÚT LUI

GIA ĐỊNH.— 6 giờ chiều 14-1, ông Trần văn M. (46t nông dân ngụ tại ấp Trung Lân xã Tân Thới Nhứt Quận Hóc Môn) vừa ăn cơm xong đang ở trong nhà, thình lình có 5 tên cướp võ trang súng xông vào nhà chĩa súng vào người uy hiếp và dồn cả nhà vào 1 góc để cho 1 tên canh gác. 4 tên kia tra khảo đoạt chìa khóa mở tủ vơ vét 1 số tư trang và lối 50.000 đồng bạc mặt rồi rút lui, trước khi ra khỏi cửa bọn này còn bắn 1 loạt súng uy hiếp gia đình khổ chủ. Ông M. đi tố cáo, cơ quan An ninh liền đến nơi bao vây bắt được 1 tên còn 4 tên chạy thoát. Tên cướp bị bắt khai là Nguyễn văn G. (27 tuổi xưng là quân nhân). (DL)

ÔNG LÃO LAO ĐẦU VÀO XE HƠI

GIA ĐỊNH — Trưa 15-1, tại ngã tư Xa-lộ Thị Nghè 1 ông lão độ 65 tuổi đang đi trên lề đường thình lình lao đầu vào 1 chiếc xe vận tải đang chạy với tốc độ khá mau bị xe cán chết tại chỗ. Nạn nhân không có giấy tờ nên chưa rõ tên họ và cũng không có thân nhân đến nhận. Có người biết mặt ông này cho là dường như ông ở trong trại dưỡng lão (Thị Nghè) không rõ ông buồn chán việc chi trốn khỏi trại rồi lủi vào đầu xe tự tử. (DL)

SĂN «BÒ LẠC», MỸ KIỀU MẤT SÚNG

GIA ĐỊNH.— Đêm 10-1, vì quá say mê trác táng với một con «bò lạc» tại một xóm nhỏ gần Làng Đại Học Thủ Đức, một quân nhân Mỹ bị bọn ma cô tiểu yêu đoạt mất bóp còn lấy luôn khẩu Colt 11,45. Tỉnh dậy người này đến bót thưa một cách mơ hồ, dầu vậy nhân viên an ninh cũng truy lần ra manh mối và bắt được Trần minh H. (16t.) H. khai thêm nhiều cậu khác nhưng chúng đã trốn mất. (PV)

CHÁY LỚN TẠI ĐƯỜNG BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH

GIA ĐỊNH — 10 giờ 30 đêm 16-1, 1 vụ hỏa hoạn xảy ra tại đường Bạch Đằng (Gia Định). Đội cứu hỏa Đô thành đến nơi dập ngọn lửa sau 20 phút đồng hồ mới dập tắt được. Bà hỏa đã thiêu rụi 10 căn nhà sàn lợp tôn vách ván. Chưa rõ nguyên do và lửa phát tại căn nhà nào. Rất may không có ai bị thương và thiệt mạng mặc dầu nơi đây là 1 khúc ruộng và đường chật hẹp. (CC)

BÍ THƠ XÃ VC MANG 2 SÚNG VỀ QUY CHÁNH

GIA ĐỊNH — Sáng 15-1, cán binh VC Đặng công D. (30t.) phụ trách Bí Thơ Chi bộ xã Long Bình, đã mang 2 khẩu AK 47-50 ra quy hàng tại 1 đồn ĐPQ ở Long Bình Thủ Đức. Sau đó theo sự khuyến khích và yểm trợ của ta, Ông D. đã hướng dẫn về cơ sở bí mật ở Bưng Ông Thoàng lấy thêm 1 AK, 2 CKC với 2 bao tài liệu quan trọng. (PV)

SUÝT MẤT HỘP ĐỰNG 6 LẮC VÀNG

SAIGON — 3 giờ chiều 15-1, cô Giang tuyết Ph. (14 tuổi ngụ tại đường Cao Thắng) vâng lời mẹ sai mang hộp đựng nữ trang gồm 6 chiếc lắc vàng đến cho người bà ở hẻm 438 đường Minh Mạng. Khi cô đi đến đầu hẻm bị hai tên chạy theo uy hiếp giựt hộp vàng bỏ chạy Cô hoảng hốt trì hô cầu cứu. Cảnh sát nghe la chạy đến đuổi bắt được hai tên khai là Đoàn văn S. (17t ngụ tại Tôn Đản) và Lê văn H. (19t ngụ tại Lê quốc Hưng) (AH)

ĐẠI ÚY Y SĨ LIÊN CAN VÀO VỤ GIẤY GIẢ?

SAIGON.— Cảnh sát vừa phát giác được ông Lê duy Đ. (32t) xài giấy giả. Bị bắt, ông Đ. khai người cấp giấy chứng nhận ông là quân nhân của bệnh xá nọ chính là ông T. y sĩ Đại úy. Ông cấp giấy với giá 30.000 đồng. Nhờ giấy chứng nhận quân nhân của bệnh xá ấy nên ông Đ. lẩn lút trốn tránh việc thi hành nghĩa vụ quân dịch được một năm nay rồi. Sáng 16-1 ông bị giải Tòa. (CC)

VỪA UỐNG CÀ PHÊ XONG BỊ ĐÂM THẤU RUỘT

GIA ĐỊNH.— Đêm 15-1 ông Nguyễn văn Ph. (26t. ngụ tại đường Lê quang Định Gia Định) ra tiệm gần nhà uống cà phê. lúc trở vào thình lình có 1 tên lạ mặt chận đường gây sự rồi dùng dao đâm nơi hông thấu ruột đoạn liệng dao bỏ chạy. (DL)

THÊM 6 TÊN CƯỚP VỤ TIỆM VÀNG K.H. BỊ BẮT

SAIGON.— Sau khi 4 tên cướp đã cướp tiệm vàng Kim Hương và tiệm thuốc lào Vĩnh Bảo sa lưới, nhà chức trách tiến hành cuộc truy nã để bắt các tên đồng lõa. Tên cướp Hứa M. (ở 45 đường Lý Nam Đế) khai bọn chúng có đến 20 tên trong số có cả quân nhân đào ngũ và Cảnh sát đào nhiệm. Mỗi khi định cướp đâu chúng đã đến điều nghiên rất kỹ địa điểm cướp. Lúc thi hành, chúng toàn đi bằng xe Honda, 2 tên chở nhau 1 xe khi đến gần chỗ cướp thì chúng xuống đi bộ và để lại 1 số tên nổ sẵn máy xe đứng chờ ở xa để khi ra tay xong là cùng nhau phóng chạy. Nhờ lời khai của Hứa M. nhà chức trách đã biết được nhiều tên của kẻ cướp và đang truy nã gắt, trong số có NVĐ cảnh sát viên đào nhiệm. Tin giờ chót cho hay, có thêm 6 tên cướp trong bọn đã bị bắt. (AH)

NÓI LẠI 1 TIN CỦA VIỆT TẤN XÃ

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, theo bản tin Việt Tấn Xã, chúng tôi có đăng là trong năm 1968 Bộ C.N. đã cấp phát 261.000 mẫu ruộng cho 121.173 nông dân. Nay Bộ Canh Nông gọi giấy nói đến tòa báo cho chúng tôi hay số 261.000 mẫu ruộng đó không phải chỉ phát riêng trong năm 1968 mà là phát từ trước đến nay. Vậy xin nói lại cho rõ.

Ý KIẾN

(Tiếp theo trang 1)

Trước hết hãy nói về cái «ngày». Đây không phải là coi ngày theo kiểu để lấy vợ, cất nhà hay cải mả, theo tinh thần Đông Phương. Bởi vì chủ vị của vấn đề là Tây Phương (định theo ngày Tây lịch). Đông Tây cộng nhau trong vấn đề thì bế tắc quá. Ngày 18 cộng hai số 1 và 8 thành 9. Theo Đông Phương «dương cùng ư cửu», cực thịnh đó nhưng suy ngay sau đó, ấy là chưa kể vị trí «thứ bảy» của ngày 18 là vị trí cuối cùng của tuần lễ, nó trái khoáy ở chỗ «không ai lại đi khởi sự việc quan trọng vào ngày «nguyệt tận» hay «tuần tận» cả. Ngược lại theo Tây Phương (nói đúng hơn là «tín ngưỡng» của bài Tây) thì 9 (chín nút) là số tốt nhất. Cũng thế, ngày thứ bảy gọi là ngày uých ken (Weekend) đối với Tây Phương thì là ngày ăn nhậu xả hơi. Trong tình thế hiện nay của vấn đề khai thông hội đàm Ba Lê, (họp bàn Tây) có vẻ thiên về Tây Phương hơn, vậy hãy xét theo chiều hướng đó.

Việc khai thông xảy ra vào ngày 16-1, sau hai sự việc đáng kể. Ngày 13-1 TT Johnson, để tỏ lộ điều bất như ý của ông qua câu «tôi rất tiếc là vẫn chưa vãn hồi được hòa bình cho VNCH», đã mạnh mẽ đưa ra phương châm «sự mưu tìm hòa bình phải được tiếp tục tại Việt Nam và tại bàn hội nghị». Ngày 15-1 ngoại trưởng Mỹ sắp tựu chức đã giọng tại Thượng Viện Mỹ «dù có bất đồng ý kiến về hình dáng chiếc bàn, hội đàm phải được tiến hành».

Vậy thì việc khai thông bế tắc hội đàm được thực hiện vào ngày 18 có ý nghĩa một món quà tiễn đưa Tổng Thống Johnson và nghênh tiếp Tổng Thống Nixon, sẽ bàn giao vào ngày 20. Ông Johnson có thể mừng hỉ hả « đó là công trình ước nguyện của ta ». Ông Nixon có thể mừng thầm «nếu sau này có thế nào là lỗi ở kẻ đi trước, không phải ta vậy». VNCH và Cộng Sản có thấy phần nước xuýt này ngon hay không đó là chuyện khác.

Bây giờ hãy xét tiếp về cái phần thứ hai : phần hình dáng bàn họp. Cứ theo những yêu sách mà họ cố gắng duy trì cho đến cùng thì hình thể bàn họp đã thỏa hiệp là một thất bại — tuy không lớn lắm. Chủ đích của Cộng sản là đòi họp « tay tư » bằng bàn vuông hay bàn tròn mục đích để nâng công cụ của họ (tức MTGP) lên ngang hàng các phái đoàn khác đặng dấu tính chất công cụ xâm lược của MTGP và chối tính chất chủ động xâm lược của Cộng Sản B.V. Nhưng căn cứ theo thỏa hiệp chót thì dù bàn họp có tròn nhưng lại chấp thêm hai cái đuôi, hay hai cái cánh, dù sao thì đại thể cũng có thể hiểu như là « họp tay đôi ». Khi sắp xếp hàng ghế ngồi nơi bàn chính ở giữa họ Cộng Sản có thể để một khoảng cách giữa hai phái đoàn của Hà Nội và MTGP để thành hai phái đoàn riêng biệt. Bên phía V.N.C.H. và Mỹ mà cũng làm thế thì (chưa kể hai cái cánh hay hai cái đuôi) có thể coi là có 4 phía. Còn như Việt Mỹ để ghế liền tới thì thành 3 phía. Dù sao sự thỏa hiệp của Cộng sản cũng cho hiểu là họ đã nhận thấy sự nóng giận của người Mỹ trước sự ngoan cố của họ và những hậu quả không lường nếu phải tiếp tục đương đầu với chiến lược hai mặt của Mỹ.

Sự thỏa hiệp về hình dáng cái bàn, đối chiếu với lập trường mới nhất của VNCH cũng có điểm rất đáng chú ý. Chỉ mới cách đây hơn tuần lễ, T.T. Thiệu lên tiếng tại Đà Lạt cảnh cáo rằng «chúng ta có thể mất nước chỉ vì hình dáng cái bàn». Đề cập tới đề nghị chót của VNCH (bàn tròn có đường chỉ ranh cắt ngang ở giữa) T.T. Thiệu nói «kẻ xâm lăng và người chống lại cuộc xâm lăng đó phải được phân biệt qua hình dáng bàn họp. Chúng ta cương quyết bảo vệ lập trường này của chúng ta bất chấp áp lực gì, dù ở trong nước hay ngoài nước. Chúng ta đã nhượng bộ đầy đủ nhưng chúng ta cũng biết rằng mình cần phải dừng lại ở đâu».

Nay thì lằn chỉ ranh tượng trưng cho ranh giới «xâm lăng» và «chống xâm lăng» của Tổng Thống Thiệu không còn nữa. Lằn phân ranh nay được hình dung bằng 2 cái bàn phụ để hai bên bàn chính, nghĩa là vẫn có nêu ý nghĩa tượng trưng hai phe. Thế nhưng hai cái bàn phụ thì không kê sát vào bàn chính hình tròn (không có phân ranh). Vậy nên hiểu rằng « chúng ta đã biết dừng lại ở đây » hay đó chỉ là một bước « khựng lại » ? T.T. Thiệu hiện chưa lên tiếng nhưng nếu có thể tin được thì Ngoại trưởng Thanh đã cho hiểu đây là một bước thắng lợi của ta ».

Về phía người Mỹ vấn đề giản dị hơn nhiều. Câu nói nhiều ý nghĩa nhất (vì nó tóm thâu được tất cả ý kiến hữu quyền ở Mỹ) và cũng có thẩm quyền đầy đủ (vì nó phát xuất từ vị Trưởng phái đoàn mới của Mỹ) đó là câu nói của ông Lodge khi được bổ nhiệm vào chức vụ mới. Ông Lodge nói « Hội đàm Ba Lê là một diễn đàn đầy triển vọng để xác định quyền lợi của tất cả các phe lâm chiến và tìm phương cách thỏa hiệp hầu đáp ứng những quyền lợi đó ». Thật là câu nói thực ý. Hình dáng bàn hay thứ tự phát biểu chỉ là chuyện phù phiếm. Quyền lợi trên hết ! Vả lại chính T.P.Đ. cũ Harriman đã chẳng nói huych toẹt rồi sao. Cái sự để lơ lửng con cá vàng»,ai hiểu thế nào cũng được, chính là công lao của ĐS. Vance.

Đại để món nước xuýt của hội đàm Ba Lê là như thế. Nếm vào thì thấy hơi đăng đắng mà cũng hơi ngọt ngọt. Nhưng nếm thì nếm chớ chưa thể nói chắc là « lòng » sẽ thế nào, bởi vì có thứ lòng nào mà chẳng hơi nhấn nhặn đắng nhưng còn ngọt thì cũng có khi ngọt thịt mà cũng có khi ngọt...bột ngọt.

Cỗ lòng (tức nội dung cuộc thảo luận, lịch trình giải quyết các vấn đề và phương thức giải quyết các vấn đề đó) chưa thấy đâu cả.

CHÍNH LUẬN

Chính Luận

Chung quanh việc phúc nghị Dự-Luật Ngân-Sách

Của Nghị-sĩ NGUYỄN-VĂN-CHƠ

Hôm nay vấn đề hình thức và cũng là vấn đề tiên quyết, được đặt ra như sau :

Chiếu Hiến Pháp, Tổng Thống có quyền yêu cầu Quốc Hội phúc nghị dự luật ngân sách hay không ?

oOo

Luật Ngân Sách là 1 luật đặc biệt, khác hẳn với những luật thường. Đặc biệt, vì nó chỉ có giá trị cho 1 tài khóa mà thôi, hết tài khóa ấy; luật ngân sách sẽ đương nhiên hết hiệu lực mà không cần phải có một đạo luật khác minh thị bãi bỏ.

Đặc biệt, vì luật ngân sách thường không tạo ra những trách vụ pháp lý đối với dân chúng. Sự cho phép chính phủ được chi thâu những ngân khoản thuộc tài sản quốc gia, tự nó không tạo ra một quyền lợi nào, một nhiệm vụ nào cho người công dân. Những trách vụ như phải nộp thuế v.v.. không bắt nguồn ở chính bản văn luật ngân sách, mà bắt nguồn ở những đạo luật về thuế khóa riêng biệt.

Thủ tục thảo luận và biểu quyết ngân sách cũng là một thủ tục hoàn toàn đặc biệt, khác hẳn với thủ tục thảo luận và biểu quyết những đạo luật thường. Vì vậy các Hiến pháp thường dự liệu một số điều khoản quy định thủ tục lập pháp chung cho các đạo luật thường, rồi sau đó dành một số điều khoản đặc biệt cho thủ tục thảo luận và biểu quyết ngân sách.

Trong Hiến Pháp 1967 của chúng ta, thủ tục lập pháp chung cho các đạo luật thường, được quy định nơi các điều 43, 44 và 45. Riêng thủ tục ngân sách được các nhà lập hiến quy định riêng biệt một ngoại lệ nơi điều 46. Chúng ta hãy phân tách điều 46.

Điều 46 ấn định những thời hạn đặc biệt cho mỗi viện quốc hội trong việc thảo luận và biểu quyết ngân sách.

Sau đó, điều 46 đã minh thị dự liệu trường hợp bất đồng ý kiến giữa Thượng Nghị viện và Hạ Nghị viện. Trong trường hợp bất đồng ý kiến ấy và nếu Hạ Nghị viện kéo dài thủ tục phúc nghị quá ngày 31 tháng 12, điều 46 ban quyền do Tổng Thống được « ký sắc luật cho thi hành từng phần ngân sách tương đương với 1/12 ngân sách thuộc tài khóa trước, cho đến khi Hạ Nghị viện chung quyết xong dự thảo ngân sách ».

Nhưng điều 46 không hề dự liệu trường hợp bất đồng ý kiến giữa Hành pháp và Lập pháp, nói một cách khác, giữa Tổng Thống và Quốc hội. Điều 46 cũng không nói đến quyền của Tổng thống được ký sắc luật cho thi hành từng phần ngân sách tương đương với 1/12 ngân sách thuộc tài khóa trước, nếu sự bất đồng ý kiến giữa Tổng Thống và Quốc hội đưa đến thủ tục phúc nghị kéo dài quá thời hạn ngày 31-12. Như vậy phải kết luận rằng : các nhà lập hiến năm 1967 không dự liệu, quyền của Tổng thống được yêu cầu Quốc hội phúc nghị dự luật ngân sách, 1 khi dự luật này đã được Hạ nghị viện chung quyết. Điểm này cũng đã được ghi lại tuy rằng vắn tắt trong biên bản quốc hội lập hiến, khi thảo luận điều 46 của Hiến pháp.

Khi dự luật ngân sách đã được Hạ Nghị Viện chung quyết Tổng Thống phải ban hành ngay để tránh mọi sự chậm trễ. Nếu TT thấy rằng ngân sách ấy không đủ. Tổng Thống có thể trong vòng 3 hoặc 4 tháng sau gởi đến Quốc Hội, 1 dự thảo tái trù ngân sách (collectif) với bảng viện dẫn lý do, để yêu cầu quốc hội thảo luận và biểu quyết.

Sự phân tách điều 46HP có thể đưa chúng ta đến kết luận rằng: chiếu Hiến Pháp, TT không có quyền yêu cầu Quốc Hội phúc nghị dự luật ngân sách. Nhưng trên cương vị nhà Lập Pháp, chúng ta phải có tinh thần trọng pháp, nhất là phải tôn trọng sự phân quyền cũng như mọi sự phân nhiệm giữa ba cơ quan Hành pháp, Lập pháp và Tư pháp.

Vì vậy mà chúng ta không thể tự gán cho chúng ta cái quyền giải thích Hiến pháp, mỗi khi có sự nghi ngờ về ý nghĩa một điều khoản của Hiến Pháp. Quyền giải thích Hiến Pháp, là của Tối Cao Pháp Viện. Chính vì suy nghĩ như vậy, cho nên một số Nghị sĩ, trong đó có tôi, đã gửi văn thơ yêu cầu Tối Cao Pháp Viện giải thích Hiến pháp ở điểm : chiếu Hiến Pháp 1967, Tổng Thống có quyền yêu cầu Quốc Hội phúc nghị dự luật ngân sách hay không ?

Văn thơ ấy đã được gửi đến Tối Cao Pháp Viện ngày hômqua (13.1.1969), theo đúng thể thức dự liệu bởi điều 73 đạo luật tổ chức Tối Cao Pháp Viện, và Tối Cao Pháp viện có thời hạn hai tháng để phán quyết.

Tôi yêu cầu Quốc Hội hãy thận trọng, không nên hấp tấp. Hãy chờ phán quyết của Tối Cao Pháp Viện về vấn đề tiên quyết nói trên, Ngày hôm nay Quốc Hội không thể bỏ thăm để giải quyết vấn đề tiên quyết ấy, vì làm như vậy tức là Quốc hội đã mặc nhiên tự cho mình quyền giải thích Hiến pháp. Quốc hội cũng không thể bỏ qua vấn đề tiên quyết, để đi ngay vào nội dung, vì làm như vậy tức là mặc nhiên khẳng định rằng : chiếu Hiến pháp, Tổng thống có quyền yêu cầu Quốc hội phúc nghị dự luật ngân sách. Khẳng định như vậy cũng là giải thích Hiến pháp.

Nếu không có hoặc chưa có Tối Cao Pháp Viện, hoặc có Tối Cao Pháp Viện nhưng Tối Cao Pháp Viện không được yêu cầu thụ lý, thì Quốc hội có thể khẳng định lập trường của mình về một điểm nghi ngờ của Hiến pháp. Nhưng nay đã có Tối cao Pháp viện, và nhất là Tối cao Pháp viện đã được yêu cầu thụ lý, thì Quốc hội không thể làm gì hơn là chờ đợi phán quyết của Tối cao Pháp viện.

Nếu ngày hôm nay cứ nhất định đi vào nội dung, chắc chắn Quốc hội sẽ không tránh được những lời chỉ trích nặng nề là không tôn trọng luật chơi dân chủ, không tôn trọng nguyên tắc dân chủ, không tôn trọng thẩm quyền của Tối Cao Pháp Viện, cơ quan đầu não của đệ tam quyền. Những lời chỉ trích ấy rất xác đáng, và Quốc hội sẽ mất nhiều uy tín trước quốc dân. Những bạn Đồng Viện của chúng ta tại các Quốc hội trên thế giới sẽ nghĩ gì về chúng ta ?

NGUYỆN VỌNG

Xin Ông Công Chánh thương dân đường Trương Minh Ký

Kính gởi ông
Tổng trưởng Công chánh

Đại lộ Trương minh Giảng và Trương minh Ký Phú nhuận từ trước đến nay là 1 đại lộ mà sự lưu thông rất quan trọng và có tình trạng rất tốt. Bỗng nhiên chẳng hiểu tại sao Bộ Công Chánh đã cho hãng RMK BRJ đấu thầu sửa chữa.

Từ hơn 1 tháng nay nào đào bới, rải đá, chặn xe cộ, cát bụi tung bay mịt mù, xe cộ kẹt lung tung suốt ngày đêm. Tệ nhất là nay, đại lộ chỉ mới được trải đá xanh, xe cộ qua lại quá đông, bụi bặm bay lên từ tung làm dân chúng ở 2 bên đường suốt ngày tắm bụi, e rằng nếu tình trạng còn kéo dài thế nào cũng ho lao tất cả.

Bởi vậy chúng tôi yêu cầu Bộ Công Chánh và Ban Giám Đốc R.M.K. hãy can thiệp để sự trải nhựa được mau chóng, như sự sửa chữa Đại Lộ Trần Hưng Đạo vậy.

(Xem tiếp trang 5)

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

14 THỦY-THỦ SẼ ĐIỀU-KHIỂN CHÍNH-PHỦ MỸ

(Bài của VALEURS ACTUELLES 12-1-69)

Người ta nói rằng tân tổng thống Mỹ dễ nghe theo các cộng sự viên. Do đó các cố vấn và các bộ trưởng sẽ có vai trò quan trọng hơn trước giống như vai trò các « đại cộng sự viên » dưới thời vua Louis XIV.

Tổng thống Nixon và 6 trong số 12 bộ trưởng đã từng phục vụ với tư cách sĩ quan Hải quân Mỹ tại Thái bình Dương trong hồi thế chiến II.

Tổng số các cựu sĩ quan Hải quân sẽ điều khiển việc nước Mỹ lên tới 14 người. Những người ưa hài hước đã nói « Đó là một bộ tham mưu hải quân để điều khiển siêu chiến hạm Mỹ quốc ».

Tân Tổng trưởng Tư pháp John Mitchell — tốt nghiệp Luật khoa Đại học đường Fordham — trước kia chỉ huy một tàu phóng ngư lôi và là cấp chỉ huy của Richard Nixon, Chính Mitchell đã khuyến khích Nixon làm chính trị.

Một người muốn đứng trong hậu trường để yểm trợ ông Nixon. Đó là Robert Ellsworth. Ông ta có chức vụ « phụ tá cho tổng thống ». Chính Ellsworth mới nắm quyền thực sự. Vai trò của ông ta giống như vai trò của Souslov trong các chính phủ của Nga.

Mục tiêu năm 1972

Với tư cách cố vấn cho ủy ban Tài chính và tiền tệ, Ellsworth ra vào Quỹ tiền tệ Quốc tế và vào Tổ chức Tài chánh quốc tế rất dễ dàng.

Tin cẩn ở ông Nixon nên năm 1967, Ellsworth đã đi khắp thế giới, từ miền Balkan đến Úc châu, từ Tây Âu đến Nhật bản và qua cả Bắc Kinh nữa. Ellsworth lập ra những bản phúc trình gọi là « những phiếu trình quốc tế » để dùng trong cuộc vận động bầu cử của ông Nixon.

Thủ tướng Anh Harold Wilson không hài lòng về việc chọn ông W. Rodgers làm ngoại trưởng Mỹ. Thủ tướng Wilson kiện tờ báo « Herald Tribune » vì đã xúc phạm đời tư của ông. Luật sư của tờ báo ấy chẳng phải ai khác hơn là William Rodgers.

Bản lý đoán của Rodgers không được Luân Đôn hoan nghênh.

Nhóm phụ tá của Nixon đã thảo ra một tập tài liệu dày 260 trang viết về các vấn đề quốc tế. Theo lời những ai đã được xem tập tài liệu ấy thì 1 vị Tổng thống chỉ cần đọc tập đó là hiểu hết tình hình Âu Châu. Ông Murphy đã đóng góp một phần quan trọng trong phần nói về tướng De Gaulle là người mà Murphy biết rất rõ sau cuộc đổ bộ của đồng minh lên miền bắc Phi châu năm 1942.

Ellsworth còn có 1 người bạn khác là Ford, tay tổ ở Cơ quan Liên minh Thương mại Quốc gia. Chủ trương của cơ quan này là không chơi với đảng Dân chủ, không chơi với CS. Cơ quan ấy sẽ rất hài lòng nếu được bồi thường những số tiền mà cơ quan ấy bỏ ra cho cuộc bầu cử vừa qua.

Một trong những mục tiêu của Robert Ellsworth là tìm ra những nhân tài mới để giúp đảng Cộng Hòa cầm quyền trong 4 năm, Ellsworth có 1 người tiếp tay rất trung thành là ông Harlow sẽ là người xem lại lần chót những dự luật đệ trình TT; Klein phụ trách « lọc » những tin tức ra vào tại tòa Bạch ốc ; Haldeman phụ trách « những vấn đề khẩn cấp về mọi lãnh vực » Ehrlichman sẽ thay thế những khi Ellsworth phải vắng mặt ;

Người ta nói rằng Ehrlichman sẽ « biết cách dùng Hoover, hướng dẫn Rodgers và kiềm chế Kennedy ».

Edgar Hoover, 74t, được giữ tại chức cầm đầu cơ quan FBI cũng là người thân cận với Nixon. Mặc dầu ông ta nói là « FBI không làm chính trị » nhưng chính một tổng thống thuộc đảng Cộng Hòa là Coolidge đã bổ nhiệm Hoover năm 1933.

Hoover vẫn đứng vững qua các chính phủ Dân chủ bằng cách tỏ ra rất chống Cộng. Chính Hoover đã thúc giục ông Nixon nên tiếp tục vận động tranh cử Tổng thống. Nói về Hoover, người ta nhận xét rằng « chưa bao giờ 1 viên chức ngành cảnh sát lại có nhiều quyền hạn như thế ».

Trước đây, đảng Dân Chủ nhiều lần từ chối việc dùng David Kennedy vì họ sợ rằng Kennedy không tận tâm phục vụ như bộ trưởng ngân khố tiền nhiệm Andrew Mellon dưới 3 chính phủ thuộc đảng Cộng hòa của các Tổng thống Coolidge, Harding và Hoover. Năm nay 63 tuổi, David Kennedy được Tổng thống Roosevelt cất nhắc sau khi Kennedy thảo ra chính sách canh nông năm 1933. Kennedy đã đề ra một hệ thống thiết kế và ngân sách hữu hiệu khiến cho bộ quốc phòng Mỹ tiết kiệm được từ 5 đến 10°/o ngân sách. Kennedy đang là giám đốc ngân hàng trung ương của tiểu bang Illinois.

Đệ nhất phu nhân ở triều đình.

Ngoài ra, ngân hàng Illinois còn cung cấp cho ông Nixon cả vị phó giám đốc của ngân hàng là Robert Mayo vào chức vụ Giám đốc Ngân sách. Chiến lược gia của Ngân hàng là Milton Friedman —lý thuyết gia về kinh tế thị trường, — cũng được mời làm cố vấn đặc biệt và thường trực cho ông Nixon tuy rằng Friedman không giữ 1 chức vụ chính thức nào trong chính quyền Nixon.

Một trong những cố vấn khác về kinh tế của ông Nixon là Arthur Burns. Burns đã giảng dạy tại Đại học đường Columbia Nữu ước và từng là cố vấn của cựu TT Eisenhower. Burns điều khiển cơ quan sưu tầm về kinh tế quốc gia là nơi hội tụ nhiều quyền lợi của gia đình Rockefeller và gia đình Harriman. Burns có những liên lạc rất mật thiết với các ngân hàng Thụy sĩ và Ngân hàng chuyên giải quyết các vấn đề tiền tệ quốc tế.

Nếu ông Richard Nixon muốn trở thành một siêu Kennedy thì vợ ông ta là Patricia cũng muốn trở thành một siêu Jacqueline. Trong cuộc vận động vừa qua, những bài diễn văn của bà Nixon đều do bà Gerry Van Der Reuvel soạn thảo. Bà Reuvel bây giờ điều khiển bí thư đoàn của tòa Bạch Ốc. Patricia Nixon có một điều mơ ước là được tiếp đón tại triều đình vương quốc Anh cái lợi. Hoàng gia Anh vừa đạt lời mời bà Nixon sang thăm Anh quốc.

Cuộc tranh dành quyền lực tại Điện Cầm-Linh

(VALEURS ACTUELLES 12-1-69)

49 tháng sau khi Kroutchev bị hạ bệ, 33 tháng sau khi Leonid Breznev nắm lại chức bí thư của đảng CS Nga, một cuộc tranh quyền mới lại đang diễn ra ở Mạc tư Khoa.

Trường hợp Polianski là một dấu vết rõ rệt nhất. Năm 1945 Dmitri Stepanovitch Polianski vừa được 28 tuổi. Anh ta gốc ở xứ Ulkraine. Lúc đó, anh ta đã là một trong những cộng sự viên quan trọng của Andrei Jdanov ở cơ quan điều khiển cán bộ của Ủy ban trung ương. Năm 1958, Polianski được cử làm nhân viên dự khuyết của chủ tịch đoàn Sô viết. Rồi Polianski được cử làm đệ nhất phó thủ tướng Nga. Theo hệ thống thì Polianski được xếp ngay sau Kossygine. Trong ngày kỷ niệm 7-11-1965, Polianski được uỷ nhiệm đọc bài diễn văn kỷ niệm cách mạng tháng 10.

Từ năm 1966 trở đi, đến lượt Polianski bị lung lay mặc dầu ngày 7-11-1967 ông ta được thêm một huy chương Lénine thứ ba. Đó là ngày ông ta được 50 tuổi. Trong khi đó, Cyrille Mazourov, 54 tuổi, gốc Biélorussie, đệ nhất Phó Thủ Tướng và nhân viên thực thụ của chính trị cục từ 1966 — càng ngày càng lên cao. Trong những phiên nhóm đầy đủ của Uỷ ban Trung ương đảng CS Nga từ tháng tư năm 1966, người ta không thấy có tên Chelepine và Polianski trong số những diễn giả.

Những « ca sĩ hạng trung » như Souslov, Kossygine và Podgorny thì im lặng. 3 người này cũng không can thiệp gì trong phiên nhóm mới nhất của Hội đồng tối cao Sviết từ 10 đến 13-12-1968 và để mặc cho Phó thủ tướng Baibakov và cho tổng trưởng tài chánh Garbouzov trình bày ngân sách và kế hoạch nhà nước cho năm 1969. Nếu nhìn lại những gì đã xảy ra tại Nga sau cái chết của Staline thì điều ấy có nghĩa là tập đoàn chỉ huy Nga đang đi vào 1 thời kỳ dàn xếp với nhau đối với những vấn đề lớn lao.

Breznev đang vai ngồi cao nhất vì đã nắm được đa số nhân viên cao cấp của đảng, vì đã nắm được bộ nội vụ (nay lại đổi là MVD như thời Staline), vì đã đặt được những tay chân vào các chức vụ then chốt và các cơ quan KGB và được một phần quan trọng các giới chức quân sự cao cấp ủng hộ. Ông ta ngồi cao nhưng không cai trị thực sự. Nhiều người lớn đang chờ rình những lỗi lầm của ông ta cũng như Breznev rình Kroutchev trong các năm 1960 —62.

Việc tế nhị hơn nữa.

Sau vụ Cuba, người ta phải đề ra mất 24 tháng vận động khôn khéo mới hạ được Kroutchev. Ngày nay, công việc lại còn tế nhị hơn, Breznev dùng 1 chiến thuật khôn khéo khiến cho Kossyguine, Podgorny và Souslov phải cùng chia xẻ sáng kiến với ông ta.

Cũng giống như dưới thời Kroutchev, cuộc tranh dành diễn ra ở ngay cấp dưới. Cũng như Mazourov, Chelepine đang lấn đất. Cả 2 có một quân bài mà Polianski không có : cả 2 đều là chiến đấu — Mazourov từng chỉ huy dân quân kháng chiến ở Biélo-Russie trong khi Polianski lúc đó 24 tuổi còn đang ở hậu phương.

Tháng 10 năm 1961, Polianski đã phạm vào một lỗi nặng trong màn kịch chót của Kroutchev để chống lại Malenkov, Molotov, Boulganine và Kaganovitch. Tại đại hội đảng lần thứ 22, Polianski chỉ trích Kaganovitch vì đã đàn áp dữ dội dưới thời Staline. Ông già Vorochilov đứng dạy và mắng :

— Anh còn ít tuổi ! Chúng ta sẽ sửa lại bộ óc cho anh !

Và Polianski trả lời bằng cách tố cáo sự hỗn xược, sự thô bỉ, sự khiêu khích và quá khứ của Vorochilov và kết luận rằng :

—Đồng chí, cũng như những kẻ phản đảng khác, sẽ phải chịu trách nhiệm về những việc làm của đồng chí !

(xem tiếp trang 5)

PHÓNG-SỰ ĐIỀU-TRA

Nên hay không đóng cửa Vũ-trường, Sờ-nách-ba ?

✻ NGUYỄN-VĂN-ĐẠO
(Đốc-Sự Hành-Chánh)

Sau ngày « Tổng công kích » của VC vào các Đô thị VNCH, Tổng Thống trong bài diễn văn đọc trước Dân chúng Toàn Quốc đã ra lệnh đóng cửa các nơi giải trí công cộng: trong lúc thập phần nguy hiểm ấy, việc cấm đoán tất cả những nơi giải trí đông đảo như vậy, kẻ địch không lợi dụng được để phá hoại là một quyết định hợp thời và cần thiết. Nhưng sau đó khi tiếng súng đã ngưng, sinh hoạt trở lại bình thường, quyết định đóng cửa vĩnh viễn Vũ Trường và Trà Thất đã tạo nên những sự tranh luận sôi nổi nhất là Báo chí Saigon. Dư luận cho rằng đóng cửa Vũ Trường và Trà Thất là tai hại, không thực tế, không thích hợp với hoàn cảnh đất nước. Ngược lại có phải cho rằng đóng cửa là đúng, là phải.

Dù có tranh luận, bàn cãi thì quyết định đóng cửa đã được thi hành.

Vậy quyết định đóng cửa Vũ Trường và Trà Thất đưa đến những hậu quả như thế nào về những phương diện :

— Pháp Lý
— Kinh tế và Tài Chánh.
— Xã hội và Chính trị.

Đó là những vấn đề chúng tôi xin được phép trình bày trong loạt bài phóng sự điều tra này.

Tuy nhiên, trước khi tìm hiểu hậu quả của vấn đề trên, thiết tưởng chúng ta cũng nên minh xác danh từ Vũ Trường và Trà Thất.

Vũ trường

Vũ trường ở VN có lẽ phát sinh từ khi VN tiếp xúc với nền văn minh Thái Tây.

Về cơ sở, không bán thức ăn mà chỉ để khiêu vũ.

Về nhân sự, có ban nhạc, có vũ nữ, vũ giữa nam và nữ.

Ở VN, từ tháng 5-1962 trở về trước, các Vũ Trường đều được hoạt động tự do, mặc dù ngay cả trong lúc trận chiến giữa Pháp và Việt Minh trở nên khốc liệt nhất, Vũ Trường tại các đô thị vẫn hoạt động mạnh, vẫn không kém phần phồn thịnh.

Tới khi Luật số 12/62 ngày 22 tháng 5 năm 1962 mệnh danh là « Luật Bảo vệ Luân lý » được ban hành thì những cơ sở trên nhất loạt bị đóng cửa và cấm hẳn.

Sau ngày Cách Mạng 1-11-1963, vấn đề khiêu vũ dưới hình thức nghệ thuật lại được đặt ra và nguyên Chính phủ Lâm Thời Nguyễn Ngọc Thơ đã ban hành Sắc-luật số 2/63 ngày 18-12-1963 bãi bỏ toàn thể Luật Bảo vệ Luân lý trên và đồng thời ban hành Sắc luật số 3/63 ngày 18-12-1963 cho phép những nhà hàng có trình diễn thường xuyên những trò giải trí như ca nhạc, ảo thuật... được tổ chức khiêu vũ.

Nhưng không cho phép khai thác những tiệm nhảy thuần túy (Vũ Trường) mà hoạt động duy nhất là tiếp khách đến khiêu vũ.

Trà thất

Danh từ Trà Thất có một ý nghĩa hết sức rộng rãi, một quán cà phê có 1 cái Pick-up để nghe nhạc, cũng là Trà Thất, một quán giải khát, một tiệm Crème cũng là Trà Thất.

Danh từ Trà Thất là một danh từ Hán Việt, chỉ nơi uống trà.

Vấn đề uống trà ở Á Đông tế nhị được coi là truyền thuyết, như Trâm Mã Trà ở Trung Hoa, ở VN thì dùng trà ướp sen, ướp sói, đòi hỏi một kỹ thuật hết sức tinh vi. Trong những khi luận bàn việc nước quan trọng, hay những lúc vui chơi với bạn bè mời lên dùng và coi uống trà là thú vị thanh tao, cao quí.

Ở Nhật, uống trà có tính cách thiêng liêng nghệ thuật và đạo giáo.

Ở Âu Châu, có Salon de Thé, Ở Anh Mỹ, Tea-Room, Tea-House, là những nơi nghỉ ngơi giải trí, ở giữa buổi làm việc giữa 8-12g, 1-5g chiều, họ có thể dùng bánh ngọt, nghe nhạc, không có chiêu đãi viên ngồi với khách.

Còn ở Mỹ như San-Francisco, những Tea-Room có trong Hotel, ở đây có bán rượu mạnh, có ca vũ nhạc, chiêu đãi viên, ăn mặc hở hang (Topless-dresses) ngồi với khách giá rất mắc, chỉ có một số người có tiền mới giám vô.

Snack Bar ở Mỹ, chỉ là một quán bán kẹo bánh, đồ ăn nguội như bánh kẹp thịt, Hamburger, không có nữ chiêu đãi ngồi với khách, giá bán lại rất rẻ, ai vô mua cũng được.

Trong Thông Tư đóng cửa Vũ trường và Trà Thất của Bộ Nội Vụ số 1309 BNV/HC ngày 12/03/1968 đã dùng danh từ Trà Thất thay cho Snack Bar. Như trên chúng tôi đã trình bày, danh từ Trà Thất có ý nghĩa rất rộng còn danh từ Snack Bar mới có mấy năm nay từ khi có sự hiện diện đông đảo của Quân Đội Mỹ ở VN.

Tiêu chuẩn để định danh từ Snack-Bar do Uỷ Ban Đặc biệt của Đô Thành nhóm họp ngày 8.5.1965 như sau :

1) Về cơ sở : bán thức ăn không sao nấu như đồ nguội và thức giải khát không có rượu mạnh, có quầy và ghế cao, có thể dùng đèn màu.

2) Về nhân sự : Nữ Chiêu đãi viên tỷ lệ 1 cho 4 ghế ngồi cao, hay 1 cho 3 bàn kê dưới thấp, bốn người khách một bàn, có quyền ngồi với khách.

Theo như trên danh từ Vũ trường đứng về quan điểm pháp lý thì không có đối tượng, danh từ vũ nữ cũng không mà chỉ dùng danh từ chiêu đãi hạng B cho Vũ Trường, hạng C cho Snack Bar.

Nhưng quyết định đóng cửa đã gán danh từ Snack Bar là Trà Thất.

Chúng tôi xin được phép trình bày trong bài này danh từ Trà Thất và Vũ trường theo những tiêu chuẩn hạn chế như trên tức là trà thất hiểu theo nghĩa Snack Bar hay quán rượu và Vũ trường hiểu theo nghĩa nhà hàng có tổ chức ca vũ nhạc. Vậy quyết định đóng cửa vũ trường và trà thất đã gây lên nhiều hậu quả lợi cũng có, hại cũng có về nhiều phương diện pháp lý, kinh tế tài chánh, xã hội và chính trị.

Bình diện pháp lý

Trên bình diện pháp lý, đóng cửa vũ trường và trà thất đưa đến nhiều hậu quả. Chính phủ đóng cửa vũ trường và trà thất bằng 1 quyết định hành chánh, như vậy có trái với thủ tục pháp lý hay không ?

Đối với vũ trường

Sau ngày Cách Mạng 1-11-1963, trong niềm hân hoan của dân chúng, để cho hợp với tình trạng tin tưởng vui tươi mới, Chính phủ Lâm Thời Nguyễn Ngọc Thơ ký Sắc luật số 3/63 ngày 16-12-1963 cho phép các vũ trường được hoạt động.

Nhưng quyết định đóng cửa lại chỉ do một Thông Tư của ông Tổng Trưởng Nội Vụ số 1309 ngày 12-3-68. quyết định này chỉ có tính cách lập qui. Một quyết định hành chánh mà tiêu hủy một Sắc luật, như thế có tính cách khác thường, tục lệ hành chánh ít khi xảy ra tình trạng vừa nói.

Tại sao chính quyền lại có hành động như vậy ?

Một viên chức có uy tín cho rằng :

« Vì tình trạng quá khẩn cấp, trong lúc tiếng súng nổ ngay trong các đô thị, trong lúc nguy hiểm dầu sôi lửa bỏng ấy cần phải có quyết định nhanh chóng, muốn thế không thể ban hành 1 Đạo luật, vì muốn có phải cần một thủ tục phiền toái ».

Nhưng sự biện minh ấy chỉ có thể chấp nhận được, cho rằng tình trạng chiến tranh khẩn cấp, chính phủ tạm ngưng hoạt động nhưng trong bài diễn văn của TT ngày 21/3/68 :

« Tôi đã ra chỉ thị rất nghiêm minh cho tất cả chính quyền địa phương, về vấn đề đóng cửa vĩnh viễn các vũ trường » sự cấm hẳn một nghề hoạt động như vậy phải bằng 1 đạo luật « vấn đề khiêu vũ và vũ trường trước đây do một sắc luật qui định, nay để cho việc cấm đoán nói trên có một căn bản pháp lý, thiển nghĩ cũng cần trình TT xin ban hành một đạo luật ». Đó là đối với vũ trường còn Snack — Bar thì sao ?

Đối với Snack-Bar

Từ khi có sự hiện diện của Quân đội Đồng Minh ở VN, Snack-Bar mở do 1 quyết định hành chánh của cơ quan có thẩm quyền mà thôi. Do đó, khi đóng cửa, Chính quyền cho rằng chỉ cần một quyết định hành chánh là đủ. « Snack-Bar do cơ quan Hành chánh địa phương cho phép mở, khi đóng cũng do quyết định của cơ quan ấy là được ».

« Hiến Pháp VNCH, đã xây dựng một thể chế dân chủ đúng theo tinh thần Hiến Pháp, mọi hoạt động được tự do ngoại trừ có luật cấm. Vậy muốn cấm 1 nghề, trên nguyên tắc phải có 1 Đạo luật ».

Quả vậy, VN đã nổi tiếng có những văn kiện dầy dân chủ tự do như Hiến Pháp 1956, nào Hiến Chương Vũng Tàu và gần đây nhất là Hiến Pháp Đệ I Cộng Hòa nhưng trên thực tế thì chẳng biết tự do là gì.

Hiến Pháp Đệ II Cộng Hòa mới ra đời, Chính Phủ phải làm thế nào đánh tan cái quan niệm tự do dân chủ bánh vẽ, để chứng tỏ rằng nền tự do dân chủ có thực, có thực bằng hành động của ngay chính quyền. Quyết định đóng cửa Vũ trường và Trà thất bằng 1 Thông Tư đã làm cho quần chúng nhất là dư luận nghi ngờ cái tự do của Hiến Pháp « đóng cửa Vũ trường và Snack-bar, là vi phạm tự do hành nghề của công dân, là vi phạm Hiến Pháp « đóng loạt cấm chỉ 1 bầy nhiều giới hành nghề trong lúc đã có đầy đủ các thủ tục pháp lý, như giấy phép đóng thuế và không vi phạm các luật lệ hiện hành, như vậy là phạm Hiến pháp (điều 8 chương 2 Hiến Pháp). Ngoài ra, không biết rằng sự tuân hành lệnh cấp trên có được đứng đắn không?

Quyết định của Tổng thống có được các cơ quan dưới quyền áp dụng đứng đắn không ?

Trong bài diễn văn đọc trước công chúng ngày 21-3-1968 sau ngày Tổng công kích của VC, Tổng thống nhấn mạnh « đóng cửa Vũ trường các quán rượu trá hình mãi dâm » Quyết định đó rất rõ ràng và minh bạch, Tổng thống chỉ ra lệnh đóng cửa vũ trường và những quán rượu trá hình mãi dâm, nghĩa là

(xem tiếp trang 5)

Chuyện phiếm

KHÔNG THUA AI

NGUYỄN-LÊ-BÌNH

Hình như tất cả người VN mình đều có chung 1 tính, tôi tạm gọi là tính «không thua ai». Thú thật tôi không biết liệt tính này vào loại tốt hay xấu, hay hoặc dở. Cũng không biết có nên cổ động phát huy hay rủ nhau bài xích nó. Chuyện này tôi xét thấy nên nhường lại các vị già tuổi đời cao niên kỷ làm vì chính quí vị này mới đủ tư cách. Riêng tôi thấy thế nào ghi lại thế ấy để các bạn tiêu khiển vài giây. Thực thà mà nói, cái tính này thể hiện ở mọi phạm vi, từ chuyện giải trí mưu sinh hằng ngày đến chuyện chánh chị chánh em nước non thế sự. Dĩ nhiên tôi chỉ nói cái «không thua ai» chứ không đá động đến cái «muốn hơn người». Thoạt nghe như 2 danh từ này đồng nghĩa, nhưng thật ra chúng hoàn toàn khác nhau. Vì tôi quan niệm không thua ai có nghĩa ai sao mình vậy, không thiếu không thừa, còn muốn hơn người thì không chịu đứng đồng hàng với ai bao giờ.

Kể ra cái tính này nên dành riêng cho đàn bà — có thể gọi là «tánh đàn bà». Nhưng không biết tại sao bây giờ đàn ông con trai cũng mang nặng nó.

Có lẽ tại bản chất của giống khoẻ «galant» nên muốn cái gì cũng mang dáng dấp của phái đẹp mới vẹn đạo làm người. Như bây giờ đàn ông thích dùng xe đạp đàn bà, còn loại có «dòn dông» thì bị chê là thô kệch cổ hủ, phải vứt vào 1 xó. Con trai bây giờ cũng thích ăn mặc xanh đỏ mỏng manh như con gái, thậm chí có người đến đôi guốc cũng phải kiểu đàn bà mới chịu. Tôi không rành tâm lý của con người lắm, nhưng có cảm tưởng là giống khoẻ thích làm những dáng điệu yếu duối dịu dàng tỏ mình thanh nhã để mong được các cô nhìn vào. Không biết có đạt được ý muốn không mà họ có vẻ thích thú với công việc ấy lắm. Lâu ngày chày tháng, những điệu bộ màu mè này trở thành thói quen, ăn sâu vào tận xương tận tủy, dẫn dắt cả ý thích tình tính, nhất cử nhất động đều rập theo «đường lối» ấy.

Bây giờ trở lại cái «dân tộc tính» độc nhất vô nhị này. Một bà nọ thấy bà bạn có chiếc áo vừa mới vừa đẹp. Lập tức bà chạy đến xem, tần mần bàn tay rồi tưởng tượng. Không biết bà tưởng tượng thế nào mà đôi ba ngày sau bà cũng có được cái áo vải vóc như thế. Dĩ nhiên có thể không cùng màu và đẹp hơn, nhưng chắc chắn là ít nhất chiếc áo này cũng có một điểm giống chiếc áo kia. Trong các gia đình cùng thôn cùng xóm, nếu nhà này tạo được cái tủ cái bàn mới là y như các nhà kế cận phải tạo cho kỳ được. Không nhất thiết phải đẹp hơn, miễn có là được. Cái lối không thua ai này đã khiến nhiều gia đình phải buồn phiền không ít. Ở thời gạo châu củi quế này mà ai có gì mình có nấy quả là điều khổ tâm cho các bậc rường cột gia đình, bởi có những cái «rượt bắt» vô lý. Như ở thôn quê, nhà nền đất, quí bà đi chợ không chịu thua người nhất định mua chổi cỏ cho sang thì chỉ còn nước để dành triển lãm.

Bây giờ quí bà thích ngồi xe Honda, ông chồng đành bán lại chiếc Goebel mới tạo để đổi lấy chiếc xe hợp thời trang, kể cũng khổ thật, vì bạo giờ sang lại cũng lỗ lã trăm bề. Vị nào chơi xe thì biết.

Cũng như gần đây người ta rủ nhau mặc minijupe. Không biết xấu đẹp, nhưng ai mặc mình mặc. Người ta bảo các cô này theo mới—tôi không nói các cậu vì hiện nay chắc chưa có cậu nào xài jupe nửa chừng này—thật tình chỉ vì «cái tính hòa đồng» cố hữu của người mình.

Vì thử ông nào buồn buồn xui dại nên ăn mặc trở lại y phục cổ xưa, có lẽ mọi người cũng đua nhau tán thành với điều kiện có một người nào đó xung phong khoác bộ đồ tha thướt này đánh một vòng chợ Bến Thành. Chuyện này tôi chắc có được vì gần đây người ta mặc nhiều loại áo quần đường viền to bản, đủ màu, hoặc xuôi hoặc ngang, hoặc trước ngực, hoặc bên hông, thêu bông nổi, dùng dây thắt nơ thắt tụi thay cho nút. Cũng không khác y phục của thời vua chúa bao nhiêu. Vậy không thể bảo «theo mới» vì có ý hướng «hoài cổ».

Chính vì cái tính không thua ai mà xứ ta có quá nhiều phong trào, từ Beatles, Hippies, Hu la hup, đến Hòa Bình, Cách Mạng.. Những mái tóc dài như con gái tối ngày chạy nhông nhông ngoài phố hay lắc lư kênh kiệu trên ghế cao bên quầy hàng. Những cái mông lắc la lắc lư trong những chiếc vòng đủ màu loang loáng mồ hôi. Ai nói chuyện hòa bình cách miệng mình cũng nhem nhép cái miệng theo cho đúng thì đúng cách. Nếu không thì lạc hậu chậm tiến, không thức thời. Những phong trào mọc lên đó rồi lại chết ngay đó. Có lẽ ở ngoại quốc cũng có tính này nhưng chắc không bằng người VN mình đâu, nên xứ mình có lắm phong trào đến thế. Đôi khi nó cũng biến thành cái «bịnh», nếu không thì cũng là mặc cảm nặng nề.

Như một dạo có phong trào hô hào sống khắc khổ, hướng về nông thôn, xài đồ nội hóa... Lập tức các ông lớn đầu la to nhất — một phần để «lấy điểm» với các nhà lãnh đạo quốc gia, để tỏ mình cũng «có» như ai vậy. Nhưng rồi xe cộ, xa xỉ phẩm tràn ngập thị trường quốc nội, phố phường tráng lệ thêm lên. Nếu chúng mình không bị cái vụ Mậu Thân để đặt họ vào tình trạng chiến tranh, thì bây giờ hẳn là cường độ ăn chơi không kém gì nước bạo yên bình.

Một điều «ác» nhất là cái không thua ai của mình chẳng những dùng «đối nội» mà còn đem xài trong việc đối ngoại, chánh trị nữa. Cái này mới «chết của tứ»! Cuộc hội đàm Balê, bên đối phương có đàn bà, các ông chánh trị xứ mình cũng nhất định tìm một chánh trị gia nữ giới đem đi đối chọi. Thật là hết chuyện ! Vấn đề vận mạng đất nước thì dù đàn ông hay đàn bà miễn đủ tài đức gánh vác là được. Sao lại phải nhất định đàn bà nói chuyện với đàn bà.

Sở dĩ tôi đề cập đến chuyện «nhất định phải có đàn bà nói chuyện với đàn bà» chỉ vì lúc bấy giờ có quá nhiều người quan tâm đi tìm một chánh trị gia phái đẹp khi thấy bên đối phương có Nguyễn thị Bình. Tôi xem bà Ng thị Vui như một chánh khách—không để ý đến dáng dấp đàn ông hay đàn bà. Ai sao mình vậy, một «dân tộc tính» không chắc hay ho. Bởi nó chỉ một tình trạng bao giờ cũng thụ động, người ta đánh mình đỡ thôi. Dĩ nhiên đỡ giỏi thì huề, đỡ dở thì thua chứ không mong thắng được.

Trong thú tiêu khiển thi ca, xướng bao giờ cũng dễ mà họa lại mới khó khăn làm sao ! Chuyện gì cũng đợi cho người ta tấn công rồi mới tìm cách chống ngăn mà không bao giờ tiên liệu, chủ động. Một dân tộc mắc phải cái thói quen «mô phỏng» hay sự «theo đuôi tiêu cực» thì không bao giờ hơn ai được. Chỉ muốn «góp mặt» mà không cần «nở mặt» thì khó theo kịp được người. Trong lãnh vực công kỹ nghệ, chúng ta chỉ có những bắt chước «phóng tác» mà không bao giờ được những phát minh. Ngôi vị cường quốc đối với chúng ta còn xa lắm.

NẾU BIẾT RẰNG EM... CHỬA VỚI CHỒNG

Truyện ngắn của TRỌNG-TẤU

Nếu biết rằng tôi đã có chồng,
Trời ơi người ấy có buồn không ?
T. T. KH.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Giờ đây tôi có 2 mối lo. Cái lo thứ nhất là nếu bọn lính xâm lăng tràn vào thành phố, chắc chắn tôi sẽ là kẻ bị bắt trước tiên và tránh sao nổi những cực hình tra tấn. Tôi đâu có tài đóng kịch để đóng vai 1 anh chàng điên ?

Mối lo thứ hai của tôi lại càng kinh khủng hơn nữa. Tôi biết chắc chắn rằng, cho đến giờ phút này (do sự hiểu lầm gây ra hồi xưa) Tấn sẽ nhất định không tha tôi. Làm cách nào để tôi phân trần được với anh trước khi anh kịp ra tay dao thớt ?

Tấn cầm con dao phay nhảy múa quanh phòng như một thầy bắt quỷ đang trừ tà ma. Một nàng thiếu nữ khá trẻ, tóc xõa xuống rối tung, quỳ trước mặt tôi suýt xoa :

— Tấu lậy cô ! Con tấu lậy cô. Phù hộ độ trì cho con mua may bán đắt, ăn cho khoẻ, đẻ cho nhiều, hí, hí !

Một ông nọ trạc tứ tuần, thúc chân vào hông tôi giục :

— Ngủ đi chứ ! Thức hoài sao ?

Một chàng thanh niên nữa rống lên :

— Bác sĩ, bác sĩ, giải phẫu ...ố... cái tim con mẹ này (tức là tôi) cho tui xem cái nào ???

Lại có tiếng người lạ trong góc phòng :

— Ô hớ ! Ô hớ ! Cướp cướp bớ làng xóm, bớ bà xã ơi, bắt được cướp.

Bị sống bất đắc dĩ trong cái xã hội của những người điên, thành thực mà nói tôi vừa lo lại vừa nín cười không được. Tôi cũng chỉ muốn được điên luôn như họ, nhưng không được. Hơn thế, tôi không còn mong muốn Tấn tỉnh lại nữa. Tôi chỉ muốn cho anh không còn nhớ được điều gì, không còn nhận được ra tôi nữa. Bởi vì tôi rất sợ những cuộc trả thù của Tấn. Trước kia, trong lúc Tấn còn chưa điên lắm, Tấn đã có lần thề :

— Tôi sẽ không đội trời chung với nó ! Tôi sẽ giết nó !

Tấn vừa múa dao phay vừa ngâm ư ử :

— Nếu biết rằng em đi nấy chồng.

Xời ơi người í có buồng hông ?

Tấn vẫn tưởng mình là một cô con gái, bất đắc dĩ phản bội người yêu Anh cong cái đít lên, đi đi lại lại trước mặt tôi. Tôi đã ngồi dậy được nhưng vẫn bị lũ người điên níu chặt không sao thoát nổi. Tôi có cảm tưởng mình như 1 miếng nồi ngon trước đàn hồ đói. Tấn đưa lưỡi dao bén đi vào mũi tôi cong cớn.

— Cô buồn hông ? Buồn buồn buồn là...

Lưỡi dao lạnh khiến tôi tê gáy đi. Lũ người điên lại càng phởn chí la hét om sòm :

— Hò lờ lờ hò lơ ! Ai đang đó, rên câu Bông, lê xuống sông ướt cái quần nì lòng ! Há há ! Hố hố !

Một chị điên xông lại cởi nút áo tôi ra, ngoáy ngón tay trỏ vào rốn tôi, hét om sòm :

— Ơ này cái rốn vũ trụ ! Ông bác sĩ... cho... cho lưỡi dao vào đây thám hiểm không gian...

Tấn cầm con dao lăm lăm trong tay từ từ nhìn tôi. Tôi rướn người lên vặn cong xương sống đi để chống với cái sợ. Tấn bỗng quay ngoắt người đi chạy ù lại phía một chiếc giường đâm thẳng mũi dao xuống nệm rồi miệng la :

— Cho mày chết ! Cho mày chết ! Đồ phản bội ! Nói dối như me Tây !

Một lão lão có lẽ trước kia là kép già cải lương, thích cười ré lên, bàn góp :

— Này các cụ trong làng thử khám xem có phải con này là gái giả trai không...« Mạnh Lệ Quân thoát hài » đây mà !

Trời ơi, từ cách ăn mặc và dáng người thô kệch của tôi, tôi vẫn là một thằng đực rựa, rõ ràng như quyển sách mở thế mà bà ta còn lầm lộn được, còn đòi kiểm soát cái nỗi gì ?

Có lẽ tôi đã bị đánh ngất đi lâu lắm thì phải. Một bằng cớ là toàn thể những bệnh nhân loạn óc có mặt tại phòng này, đã có thừa thì giờ để đi vục sạo khắp mọi nơi trong dưỡng trí viện. Họ đã kiếm được ra khá đầy đủ các dụng cụ để làm trò điên.

Người thì ôm trên tay những bình ắc xít, kẻ thì vớ soong chảo treo lủng lẳng trước ngực hoặc đội lên đầu. Cũng có nhiều ông, vớ được cả gǎng tay cao su xỏ vào chân thay cho vớ. Một cậu không biết tìm được ở đâu 1 lưỡi dao cạo, đã bảo 1 ông già thè lưỡi ra cho mình cưa, miệng nói :

— Cò cưa kéo xẻ, ông thợ này khỏe thì về ăn cơm..

Máu trong miệng ông lão chảy ra lênh láng làm tôi nổi gai gà khắp cả người. Một chú bé con vớ được 1 cái «chuối chiên núi của» bằng cao su mút, đem cột lên đầu, đóng vai võ sĩ đạo, chắp tay sau đít đi đi lại lại ngắm tôi :

— Ha ra ki ri ! Ha ra ki ri !

Cả bọn nhấc bổng người tôi lên và liệng mạnh xuống nền gạch như 1 cái gối bông, tôi bị đau ê ẩm cả người. Mặc dầu vậy bọn họ vẫn chưa chịu tha, 2 anh điên nắm mỗi người 1 chân tôi kéo lê xung quanh nhà như chiếc xe kéo. Mọi người reo hò thích thú :

— Ngựa phi, ngựa phi đường xa...

Tấn vẫn lải nhải, tay không rời con dao :

— Trời ơi, người ấy có buồn hông ???

Anh lắc mạnh vai tôi hỏi :

— Mày, mày dấu thằng nhân tình của tao ở đâu ? Mày giấu thằng Trọng ở đâu ?

Tôi run bắn người lên. Thằng Trọng chính là tôi. Nếu mà Tấn tỉnh lại và nhìn ra :..

— Có buồn hông ? Có buồn hông ?

Tôi thầm nghĩ : «Điên mà cũng còn mê thơ T.T.KH.. rõ khỉ !»

Tấn vẫn hoa chân múa tay !

— Có buồn hô... ô... ng ?

Anh dơ thẳng con dao lên nghiến răng chém mạnh xuống chân tôi. Tôi giật mình rụt vội chân lại. May quá, Tấn vừa chém hụt.

Nền gạch bị mẻ 1 miếng lớn. Mặc dầu cố sức vùng vẫy, tôi vẫn không sao thoát khỏi bàn tay bọn họ.

Nhiều ý nghĩ rất điên rồ chợt hiện trong óc tôi. Tôi cầu mong cho có một biến cố xảy ra. Dù cho bọn lính xâm lăng có tới, dù cho tôi có bị tù đầy tra tấn, có lẽ tôi cũng còn dễ chịu hơn là phải sống khắc khoải lo âu trong thế giới của những người điên. Nhưng sao bọn chúng lại không tới.

Tôi biết chắc chắn thế nào mình cũng bị giết chết một cách thảm hại. Đối với bọn người cuồng trí họ đâu có thấu nổi được những cảnh đau đớn của loài người. Dù không nhận được ra tôi, Tấn cũng có thể, vì cái thú của người điên, sẵn sàng băm vằm 1 đống thịt vụn.

Con đang lo nghĩ miên man thì một chị đã kéo tóc tôi, dập đầu tôi xuống. Óc tôi muốn long ra khỏi sọ. Đè phụ họa theo, một anh đứng hẳn lên bụng tôi nhảy như con choi choi, giống như các thanh niên «đợt sống mới» nhảy «bi bốp» vậy.

Tấn lấy con dao cứa trên ống chân của tôi. Một giòng máu đỏ chảy ra.. Tôi hoa mắt đi.

Ông lão già ra vẻ sành sỏi mắng Tấn :

— Cái anh đồ tể này, mổ bụng mà không nhắm chỗ—ông chỉ vào bụng chân của tôi và nói tiếp—bụng ở chỗ này cơ mà !

Cả bọn phụ họa :

— Mổ bụng ! Mổ bụng !

Tấn lại ngâm vang lên :

— Nếu biết rằng em chửa với chồng,

Thì anh.. mổ bụng...e...em..

Tôi đã chịu đựng cảnh đọa đầy này đến cả ba bốn tiếng đồng hồ rồi. Cân não tôi bị căng thẳng đến tột độ. Những người điên vẫn tiếp tục dở trò điên. Một anh chạy lại thò tay vào mối nối sợi giây điện bị điện hút chặt vào.

Cả bọn vội vàng chạy lại cứu và cũng dính luôn một chùm. Họ dẫy dụa kinh khủng. Lợi dụng lúc đó, tôi nhỏm phắt dậy. Tôi vớ được một cây gậy lăn lóc trên nền gạch. Tôi bèn dùng hết sức đánh mạnh vào tay anh chàng đang bị điện hút. Cả bọn té nhào như sung rụng. Tôi vừa tính chạy thì cả bọn cũng vội đuổi theo níu lại. Họ núm lấy tôi tính dùng dao hành hình tôi. Một chị nói :

— Tùng xẻo ! Tùng xẻo !

Nhưng rồi ông già lại nói :

— Thôi nó đã chết rồi đừng giết nó nữa. Đây này, sờ thử mà xem, người nó nóng hổi lên, Chết thật rồi mà !

Thế là cả bọn run sợ buông tôi ra :

— Eo ơi, người chết !

Tôi thẫn thờ đi lại phía cửa sắt và rất ngạc nhiên mà nhận ra rằng cửa chỉ khép chứ không khóa. Tôi lại ngạc nhiên hơn nữa, vì cả bọn điên đều đứng chết như tượng gỗ mà không dám đuổi theo. Vừa thoát khỏi cửa phòng, tôi vội quơ tay khóa chặt cửa phòng lại. Các ông các bà điên vẫy tôi.

— Bái bai ! Bái bai người chết.

Một anh gật gù :

— Ừ có lẽ nó chết thật rồi. Nó không nói gì được nữa.

Tôi rảo bước chuồn thẳng để mặc thế giới người điên ở lại với số phận của họ. Sau này tôi mới được biết tin bọn lính thực dân tới bố ráp chỉ là tin đồn.

thắc mắc khiếu nại

TẠI SAO CẢN-TRỞ HẠ SĨ-QUAN muốn tiến thân ?

Kính gởi Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH

Chúng tôi là một nhóm Hạ sĩ quan thuộc Tiểu đoàn 202 Công binh chiến đấu KBC.4.169. Vì gặp những sự thiệt thòi trong việc đề cử đi thụ huấn các khóa học, nên chúng tôi đồng thanh đệ đơn này trân trọng thỉnh cầu Đại Tướng cứu xét và giúp đỡ cho chúng tôi.

Ngày 14-4-1968 chúng tôi có làm đơn để xin theo học khóa 3 sĩ quan trừ bị đặc biệt khai giảng ngày 5-8-1968 tại trường bộ binh Thủ Đức. Tới nay các khóa học đã lần lượt khai giảng. Vậy mà chúng tôi, những người có đủ điều kiện ấn định để xin theo học các khóa trên, tới nay vẫn không nhận được lệnh gọi theo học.

Kính mong Đại Tướng cứu xét để anh em Hạ sĩ quan chúng tôi khỏi bị thiệt thòi, gặp dịp may mang tài sức ra phụng sự và để được thăng tiến trên bước đường binh nghiệp.

Trung sĩ Hồ tấn Thiềm

Dân hẻm 69 Đề Thám đang đau khổ

Kính gởi Đại Tá Đô Trưởng Tòa Đô Chính Saigon

Trích yếu : V/v Đơn thưa bà Phan Mỹ xây cất hàng rào làm bí ngõ hẻm, cản trở sự lưu thông của dân chúng.

Chúng tôi đồng ký tên dưới đây là những gia đình hiện cư ngụ tại hẻm 69, Đường Đề Thám Saigon,

Trân trọng Kính trình Đại Tá Đô Trưởng Tòa Đô Chính một việc như sau :

Nguyên nhân hẻm số 69 gồm có 21 nóc gia mà chỉ có 1 cửa ra vào duy nhứt để xe cộ lưu thông.

Vừa rồi bà Phan Mỹ mua căn nhà số 69/1 và tráng nền lên cao làm rào choán lối đi. Chúng tôi vì tình bà con trong xóm đã yêu cầu bà đừng có tráng nền ra làm cho xe cộ ra vào không được dễ dàng, hoặc khi có hỏa hoạn làm cản trở cho xe cứu hỏa trong hẻm.

Tưởng vậy thôi, đến ngày 28-12-1968 bà Phan-Mỹ lại dựng hàng rào lên cao, định xây cất nhà ra ngoài đường hẻm làm choán mất lối đi.

Vậy chúng tôi trân trọng kính đệ đơn này xin Đại tá cứu xét để dân hẻm 69 được nhờ.

Một nhóm gia đình hẻm 69 đường Đề Thám đồng ký tên.

Cuộc tranh dành quyền lực

(tiếp theo trang 4)

Các thống chế già cùng phe với Vorochilov không bao giờ tha thứ Polianski vì đã mạt sát một người trong bọn họ. Các thống chế ấy vẫn còn thế lực.

Chủ nghĩa Cộng sản quốc gia xây dựng sức mạnh nhờ quân đội và cảnh sát để cứu vãn đế quốc Nga và khi cần thì để bành trướng đế quốc.

3 năm sau tính đúng từng ngày, vào tháng 10 năm 1964 trong lúc Kroutchev nghe uỷ ban trung ương tố cáo mình thì 2 người đứng lên buộc tội, đó là Souslov và Polianski. Thế mà Polianski lại chính là người đã từng ủng hộ Kroutchev cuồng nhiệt nhất.

Thái độ ấy không có gì lạ vì trước kia, những nhân viên khác của chính trị cục cũng trở mặt như thế.

Ở chính trị cục, tính đến năm 1969, tuổi trung bình của nhân viên sẽ là ngoài 60, ở bí thư đoàn là 56 tuổi, ở ủy ban trung ương và ủy ban kiểm soát trung ương đảng bộ, có 58% nhân viên cỡ 60 tuổi hoặc già hơn nữa. Cứ 3 người thì lại có hai người đã hoạt động dưới thời Staline. Nhưng hiện nay, 1 nửa dân số Nga ở dưới 26 tuổi. Trong những cơ quan trung ương có 430 cán bộ, người ta không tìm được 20 cán bộ dưới 40 tuổi. Quân đội Nga cũng gặp bài toán tuổi tác ấy : tuổi trung bình là 64 ở bộ tham mưu cao cấp và ở cấp quân khu. Từ 10 năm nay, các đại tá và các thiếu tá trẻ tuổi có kiến thức, kỹ thuật cao trong quân đội không được thăng cấp.

Ngoài sự tranh dành giữa các nhân vật ở cấp tối cao lại còn có sự tranh dành giữa các giám đốc xưởng, xí nghiệp và các kế hoạch gia.

Những giám đốc, kỹ thuật gia, những quân nhân có tuổi thầy đời trong khoảng 30 và 40 tuổi kết hợp với nhau để chống lại phe già nua của đảng.

Phe trẻ tìm hậu thuẫn của những người khoảng 40 đến 50 tuổi trong đó có Polianski, Chelepine và vài nhân vật dự khuyết của chính trị cục.

Đối với phe trẻ, những người như Breznev, Kossyguine, Souslov, Kirilenko, Chelest, (tất cả trên 60 tuổi) đều đi thuộc về quá khứ. Năm nay Podgorny sẽ được 65 tuổi.

Năm 1969 có thể là năm gồm nhiều sự đảo lộn trong hệ thống lãnh đạo ở Nga.

Nguyện Vọng

(Tiếp theo trang 4)

Chúng tôi thiết tha mong Ông Tổng Trưởng Công Chánh lưu ý việc này cho dân chúng được nhờ.

Đại diện một nhóm dân chúng cư ngụ tại đường Trương Minh Ký

GIÁO VIÊN XÃ ẤP XIN Nha Động Viên giải đáp

Kính gởi Chuẩn Tướng Giám Đốc Nha Động Viên.

Chúng tôi, một số giáo viên (có Tú tài 1 hoặc văn bằng tương đương trở lên) hiện đang phục vụ tại xã ấp thuộc hạng tuổi từ 20 đến 33 đang được hoãn dịch theo luật Tổng động viên vì là giáo chức phục vụ tại xã ấp. Bộ GDTN đã yêu cầu Ty gởi danh sách giáo chức liên hệ về Nha động viên để xin cấp chứng chỉ hợp lệ tình trạng quân dịch. Nhưng đến nay đã năm tháng qua mà chúng tôi cũng chưa được cấp chứng chỉ hợp lệ tình trạng quân dịch gây trở ngại rất nhiều cho chúng tôi trong lúc đi đường khi nhân viên công lực xét hỏi.

Chúng tôi kính xin Chuẩn tướng Giám đốc cấp cho chúng tôi chứng chỉ hợp lệ tình trạng quân dịch hoặc là xin Chuẩn Tướng vui lòng cho giải đáp tình trạng của chúng tôi trên chương trình Tiếng nói Nha Động viên.

NGUYỄN VĂN THU

Phóng-sự điều-tra

(Tiếp theo trang 4)

những quán nào vi phạm luật lệ, có những hành vi xấu xa để tiện trên mới phải đóng cửa. Nhưng vì sự tuân hành quá hăng say nếu không muốn nói là lệch lạc, nên các cơ quan hành chánh Đô thành, Thị xã, Tỉnh đã ra lệnh đóng cửa không những chỉ vũ trường mà còn toàn thể Snack-Bar. Chính sự hăng say mù quáng này đã gây ra nhiều xáo trộn.

Chính phủ có nên dùng luật pháp để duy trì đạo đức hay không ?

Một trong những mục đích đóng cửa Vũ trường và Trà thất mà chính quyền nêu ra là để tránh sự ăn chơi xa đọa, nhưng nhảy nhót ở tư gia, ở nơi kia dáo người ngoài không thấy được, cái có tính cách đạo lý.

Nếu dùng luật pháp để duy trì đạo đức, chúng ta đã nhầm lẫn giữa đạo và đời, giữa luật pháp và đạo đức, là chúng ta lại dẫm lên những lỗi lầm trước đây với cái gọi là «Luật Bảo vệ Luân lý» đã bị đả kích kịch liệt, chỉ trích nặng nề. Và lại Sắc luật mở cửa đã nêu lên những lý do vì môn khiêu vũ dưới hình «xét lý do vì môn khiêu vũ dưới hình thức một môn nghệ thuật thể dục hay giải trí lành mạnh không có hại cho sự phát triển của con người trên nguyên tắc không bị ngăn cấm ngoại trừ những điều trái với thuần phong mỹ tục». Như thế chỉ khiêu vũ trường nào, tửu quán nào vi phạm luật lệ và nguyên tắc trên mới bị đóng cửa, tại sao lại bắt đóng tất cả.

Và lại, xã hội của chúng ta là xã hội tự do, xã hội của con người bình thường với đầy đủ đức tính tốt xấu của nó, chứ không nên dùng luật pháp biến xã hội chúng ta thành Xã hội Thầy Tu.

Xây dựng luật pháp trên sự giả dối hoa mỹ bề ngoài ấy sẽ không thể thích hợp với hoàn cảnh, như thế luật pháp sẽ bị coi rẻ.

Quyết định đóng cửa vũ trường và trà thất của cơ quan hành chánh đã vi phạm Hiến pháp ?

Thật vậy, Hiến pháp VNCH ngày 1-4-67 không có một điều khoản nào minh định cho phép Hành pháp được quyền cấm đoán một ngành nào, một nghề nào, vậy mà Hành pháp không những cấm Vũ trường, Trà thất mà còn cấm cả khiêu vũ tại tư gia, như thế quyết định đóng cửa trên đã vi phạm Hiến pháp, minh thị nhất là đã vi phạm :

— Quyền tự do căn bản của công dân

— Tự do hành nghề

Các tự do trên đã được Hiến pháp bảo vệ triệt để, nếu có sự giới hạn thì phải do 1 Đạo Luật, mà dù có là 1 Đạo Luật cũng phải giới hạn bởi không gian và thời gian chứ không vô giới hạn «mọi sự hạn chế các quyền công dân căn bản, phải được qui định bởi 1 Đạo Luật, có ấn định trong thời gian và không gian, tuy nhiên trong mọi trường hợp tinh cách thiết yếu của các quyền công dân căn bản vẫn không được vi phạm» điều 29 chương II Hiến pháp VNCH.

(Còn tiếp)

TRUYỆN DÀI TÌNH CẢM CỦA TẠ QUANG KHÔI

— Kỳ 71 —

CHƯƠNG 19

Nhưng ngay lúc đó nàng nhận ra sự vô lý của mình, vội vàng mỉm cười đổi giọng :

— Cám ơn chị, nghe. Để tôi ra gặp bà giám học đã.

Nàng tự nhủ nhân dịp này mình phải trách mụ chằng lửa cho sướng miệng. Nàng lững thững bước về phía văn phòng bà giám học. Khi tới gần, nàng đã thấy bà ta nhoẻn miệng cười thật tươi — nụ cười rất ít khi nở trên môi bà — vui vẻ nói lớn :

— Xin lỗi cô Nguyệt nhé. Mấy lớp đệ tam tôi cho đi dự lễ rảo rồi.

Nguyệt nghiêm giọng :

— Sao bà không...

Như đoán biết ý nàng, bà giám học cướp lời nàng :

— Ấy, chúng nó vừa đi xong Bộ mới cho lệnh tức thì mà, nên chưa kịp báo cho mấy cô. Thôi, bữa nay cô có thể về sớm được rồi đó.

Rõ vô duyên ! Nguyệt thầm nghĩ. Chẳng về thì ở đây làm cái trò gì. Hay muốn bắt người ta lên lớp ngồi chơi với ma cho hết giờ ?

Tuy nhiên, khi ra tới cổng trường, Nguyệt không biết mình nên đi đâu bây giờ. Không hiểu sao nàng thấy ngại về nhà lúc này. Chợt nhớ tới Bích và công việc nàng nhờ bạn hỏi : Chẳng thấy văn mòng gì ! Hay là Bích không muốn giúp nàng ? Không có lẽ ! Vì như vậy là Bích đâu tới chỗ phải có những quyết định liều lĩnh. Bích không thể làm thế được. Ngoài tình bạn, hai người còn có liên hệ gia đình nữa...

Vừa thấy Nguyệt, Bích đã nhăn nhó than :

— Người làm nó ra rồi, một mình mình phải gánh hết các công việc. Cực không thể tả được.

Nguyệt cười :

— Cho đáng đời ! Cứ khó với người làm lắm thì rán mà làm lấy hết.

Bích lắc đầu, thở dài :

— Nào mình có khó với chúng nó cho cam. Chiều cứ như chiều vong ấy mà vẫn không giữ nổi, thế mới bực mình ! Thú thật, lắm lúc mình nghĩ, đến ngay mẹ mình mình cũng chưa nói ngọt bằng nói với chúng nó. Chỉ thiếu điều đưa chúng nó lên bàn thờ mà thờ thôi.

Nguyệt cố tình chọc tức bạn :

— Ấy, chiều chuộng và ngọt ngào như vậy cũng hỏng. Đôi khi cũng phải la mắng chúng cho chúng sợ. Như con nhỏ người làm nhà mình ấy, có bao giờ dám nào nhoe giở đối gì ra đâu.

— Thôi đi, cô ơi ! Đừng khoe tài khoe giỏi nữa. Người ta bảo cung nô bộc của tôi xấu nên vất vả với bọn người làm. Cũng như cung phu của cậu...

Biết mình lỡ lời, Bích vội ngừng lại. Nguyệt hỏi :

— Cung phu của mình sao ? Chắc là xấu lắm !

Bích nói lảng :

— Con Phụng Dao xinh xắn và ngoan ngoãn quá nhỉ. Sao cậu không đưa nó lại đây chơi ?

Nguyệt lườm bạn :

— Khéo chửa ! Đang chuyện nọ xọ sang chuyện kia. Sao cậu biết cung phu của mình xấu ?

Bích tặc lưỡi :

— Thì mình cũng nghe lóm anh Phong nói chuyện với bố như vậy. Cụ bảo số cậu cứ ở vậy mà lại hay.

Nguyệt cười nhạt :

— Thế thì cạo trọc đầu đi tu quách cho xong đời. Nà, cậu hãy cho biết tin tức về câu chuyện tôi nhờ cậu lo giùm đi.

Bích có vẻ lúng túng :

— Mình... à mình bận quá... Với lại...

Nguyệt cau mày :

— Hay là cậu định hại mình ? Cấp bách như vậy mà cậu cứ làm lơ như không biết gì.

Bích buồn buồn :

— Nhưng anh Phong cấm mình giúp cậu cái vụ này, vì anh rất sợ...thất đức.

Nguyệt trừng mắt :

— Thế ra cậu đi học lại với ông ấy thật rồi ? Vô lý thế là cùng !

— Thì mình đã nói trước cho cậu biết. Bất kỳ bây giờ thế nào mình cũng phải cho anh ấy biết hết mà.

Nguyệt nổi cáu :

— Cậu thối bỏ mẹ đi ấy ! Chuyện riêng của người ta mà đem cho ông ấy biết thì còn ra thể thống gì nữa. Lỡ ông ấy đi nói lại với ông bà bà bố thì...ấy nói làm sao bây giờ ?

Bích lắc đầu, giọng cương quyết :

— Cái đó thì nhất định không rồi. Anh ấy đã hứa chắc với mình không tiết lộ cho bất cứ ai. Dù sao cũng phải giữ danh dự cho cậu chứ, nhất là danh dự của một cô giáo sư.

Nguyệt nhìn thẳng mắt bạn để xem bạn có mỉa mai không. Nhưng Bích vẫn thản nhiên như không, tỏ ra nàng thành thực.

— Hừ, Nguyệt nói, danh dự mà cứ để cho nó rõ lở ra thì còn dám nhìn mặt ai nữa. Có phải cậu định giết mình không thì bảo ?

Bích ngẩn mặt ra vì vừa nhận chân được sự thực phũ phàng đó. Rồi đây tất nhiên Nguyệt không còn có thể dấu ai nổi. Như vậy thì danh dự cũng không thể giữ toàn vẹn được.

Bích lúng túng nói :

— Ờ nhỉ ! ...Sao mình ngu thế không biết.

Nguyệt vùng vằng dỗi :

— Sao cậu không để đến lúc mình tự tử chết rồi cậu hãy nhận là ngu ?

Bích lằm bằm như nói cho riêng mình nghe :

— Chán quá ! Biết làm thế nào bây giờ đây. Người ở thì không có !

Nguyệt thở dài :

— Hay cậu cho mình biết địa chỉ ?

— Cũng được ! Nhưng chỉ sợ cậu lộ mặt nó không dám nhận.

— Thì cậu viết cho mình một miếng giấy con giới thiệu.

Bích lắc đầu :

— Càng không ổn ! Thứ nhất, nó không có thói quen giao thiệp bằng thư từ, thứ hai, nó không thuộc mặt cứ mình. Cái còn mỗi một cách là mình dẫn cậu đi thôi. Mà muốn thế, mình phải xin phép anh Phong đã. Chưa bao giờ mình giám trái lời anh ấy.

Nguyệt nói dỗi :

— Thì thôi vậy, mình chả dám nhờ cậu nữa. Lỡ sao cũng lôi anh Phong ra. Nếu cậu không giúp mình, mình cũng biết một vài nơi tuy không chắc chắn lắm.

Bích vội xua tay :

— Này mình cấm cậu lai vãng tới những chỗ đó. Nguy hiểm vô cùng ! Chết người như chơi ấy.

Nguyệt cười nhạt :

— Mình thách cậu cấm được mình đó. Nguy hiểm mình cũng không sợ.

(Còn nữa)

ĐÃ PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC :

Tiểu Thuyết Thứ Năm - Số 236

Tuần báo Truyện và Thơ với 76 trang dày, tràn ngập bài vở đặc sắc hay không chịu được.

CON SÂU RÓM, một truyện tình cảm chua chát viết cho thế hệ bây giờ của PHẠM LÊ PHAN

TUỔI CHIM TRỜI, đọc rồi sẽ thấy tâm trạng mình cũng giống như lời chép lại của LỆ HƯƠNG THUẬN.

Hợp cùng với những truyện dài lôi cuốn hấp dẫn kinh khủng của những cây viết có bảo đảm NGUYỄN THỤY LONG, THANH THƯƠNG HOÀNG, TẠ QUANG KHÔI, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, NGHIÊM LỆ QUÂN, NGUYỄN VŨ, TIỀN PHONG TỪ KHÁNH PHỤNG, TÔ NGỌC, THANH THỦY, BS LƯƠNG THIỆN, HOÀNG TÂN, THANH THỦY, HÙNG PHONG v.v.

Tiểu thuyết thứ Năm sẽ làm vừa lòng tất cả những người đọc nào khó tính nhất.

Khách sạn THIÊN NGA

(DIPLOMAT HOTEL)

73, Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) Đ.T. 91.194

Khách sạn tối tân Trung tâm Saigon. Tiếp đãi nồng hậu khách V.N. và ngoại kiều. Giá rất hạ. Nơi an ninh yên tĩnh. Đầy đủ tiện nghi. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm Thương mãi Saigon — Cholon. Có huê hồng cho tài xế Taxi.

Mua Gà Biếu Lồng Gà !

Để giới thiệu « LỒNG GÀ » Kiểu tối tân loại xếp được của Nhựt Bản. Quý khách mua gà tại bổn hãng từ 100 con trở lên, sẽ được biếu tặng 1 cái lồng gà Nhựt Bổn, trị giá gần ngàn bạc (có bán lẻ tại cửa hàng) giá gà rẻ đặc biệt.

LƯU Ý : Vì số lồng gà có hạn, chúng tôi chỉ dành cho 200 Quý khách đến trước mà thôi.

BÁN TẠI : TÂN NGUYÊN CÔNG TY

Số 103, Bùi Hữu Nghĩa, chợ Hòa Bình

Đã về thực phẩm nuôi gà, với giá đặc biệt. Khỏi sự nhận đặt hàng gà để « Leghorn » chánh tông của Hoa Kỳ và « Goto » của Nhựt để được 200 trứng mỗi năm.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 28-01-1969 lúc 09 giờ tại trại BA ĐÌNH, số 2 đường Lữ Gia Dalat.

II.— MỤC TIÊU MỞ THẦU :
Lên lầu nhà xe hiệu hữu và ráp dựng nhà sắt Mabé.
Cho Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa tại Dalat

III.— KÝ QUỸ TẠM THỜI :
52.000$00 cho ĐKS số 6/501.69.

IIII.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Trại Ba Đình số 2 đường Lữ Gia Dalat.
— Trại Đào Duy Từ, đường Nguyễn Tri Phương (Phú Thọ, Saigon.

Dalat ngày 26-12-1968

CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI BA ĐÌNH

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai lần thứ IV

(KHẨN HẠN)

Ngày giờ và nơi đấu thần :
Ngày 21 tháng 01 năm 1969, hồi 09 giờ tại Tổng Nha Thanh Niên số 5 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Mục đích cuộc đấu thầu :
Công tác tu bổ và sửa chữa Vận động Trường Cộng Hòa.

Trị giá ước lượng :
Trị giá ước lượng công tác là : Chín triệu sáu trăm bảy mươi bảy ngàn bảy trăm tám mươi bảy đồng (9.677.787$00).

Tiền ký quỹ tạm :
Tiền ký quỹ tạm là : Hai trăm bốn mươi hai ngàn đồng (242.000$)

Nơi nộp đơn và tham khảo điều kiện sách :
Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tổng Nha Thanh Niên số 5 Đinh tiên Hoàng Saigon, ba ngày trước ngày mở thầu. Tham khảo điều kiện sách tại Phòng Vật Liệu trong những ngày giờ làm việc.

GHI CHÚ :
Cần có chứng chỉ chuyên môn đã thực hiện cho Chánh phủ hay quân đội ít nhất một công tác về cán đá trải đường hay làm hệ thống ống cống thoát nước trị giá từ 1.000.000$00 trở lên.

SAIGON, ngày 10 tháng 01 năm 1969
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC THANH NIÊN,
NGUYỄN - HỮU - NHAC

Khách sạn Khải Hoàn HOTEL LUTÈCE

15 Bis ĐẶNG ĐỨC SIÊU SG. — Đ.T. 93.207.
Vô Ngõ 81 Bùi Thị Xuân
Phòng Mướn Ngày, Tháng, Nước Nóng, Máy Lạnh

20-1 *Luyện Thi*
CHIỀU, TỐI Toán Lý Hóa, Triết, Vạn Vật

Đệ NHẤT A-B — NHỊ A-B (Giáo khoa Bài tập phát không)

Ban Giáo Sư : Ô. Ô. Kiều T. Đức — Nguyễn N. Đình — Ô. Mậu — Trần X. Hài, Cù A. Hưng, Nguyễn K. Minh, Lê Nguyên, Mai K. Phúc.

TRUNG HỌC HUỲNH THỊ NGÀ
10 Trần Nhật Duật Tân Định Saigon — Đ.T. 24.458

20-1 LUYỆN THI
CHIỀU, TỐI — TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN (Ôn lại từ đầu)
Toán Lý Hóa Q.V, S.N TAM - TỨ

Ban Giáo Sư : Nguyễn văn Nối, Lê K. Luyện, Huỳnh văn Tàu, Lâm Vị Thủy, Võ M Quân
TRUNG HỌC HUỲNH THỊ NGÀ
10 Trần Nhật Duật Tân Định - Saigon — Đ T 24 458

(Tiếp theo (Đ) trang 3)

Những người này đã tình nguyện cung cấp tin tức cho cơ quan Cảnh sát và an ninh, phá vỡ 12 tổ chức Cộng sản từ cấp Quận ủy đến các tổ võ trang tuyên truyền hoạt động tại Đô thành và tỉnh Gia Định và tịch thu được một số vũ khí cá nhân, chất nổ và các dụng cụ ấn loát phẩm.

Số tiền tưởng lớn nhứt là 500.000đ được trao cho một người buôn bán đã cung cấp tin tức cho Cảnh sát phá vỡ 3 tổ chức quan trọng Cộng sản.

Trong năm 1968, Ủy Ban An Ninh Hỗn Hợp đã cứu xét 73 vụ và đã thưởng trên 6 triệu đồng (6.073.000đ) cho những công dân đã có tinh thần phục vụ công ích.

Từ lúc chương trình thưởng phát động vào năm 1965, một số tiền tổng cộng là 7.993.000đ đã được thưởng cho các công dân yêu nước, đã hợp tác với Cảnh sát và các cơ quan an ninh bạn đã phá vỡ nhiều cơ sở đặc công, tuyên truyền và tịch thu chiến vũ khí của Cộng sản hoạt động và chôn dấu tại Đô Thành và Tỉnh Gia Định.

(Tiếp theo (G) trang 3)

Chiến Binh nói tiếp rằng Tổng Nha đặc biệt lưu ý các cựu quân nhân, phế binh và thân nhân tử sĩ, tiền hưu bổng và cấp dưỡng đệ nhất và đệ nhất tam cá nguyệt 1969 sẽ được cấp phát cùng một lần theo lịch trình đã được niêm yết tại các các Ty Ngân Khố địa phương.

Thông cáo của Tổng Nha Cựu Chiến Binh nhấn mạnh rằng các cựu quân nhân có hưu bổng, các phế binh và thân nhân tử sĩ hãy tôn trọng lịch trình nói trên để tránh trở ngại trong việc lãnh tiền.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC) THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trực ước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Văn Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN. số 2111 — 15-9-66.

Đọc và cổ động
Chính Luận

BỞI CÁC LẼ ẤY :

Xử Sơ Thẩm về dân sự khuyết tịch, ngoài sự hiện diện của 2 bên.
Phán rằng :
Tuyên bố ly hôn giữa Phan Thị Ngọc Lý và Vũ Anh Hồng do lỗi ở chồng và cho Phan Thị Ngọc Lý được giữ con chung.
Truyền nguyên Phan Thị Ngọc Lý phải đăng chủ văn bản án khuyết tịch này trong 3 tờ báo Công Luận, Chính Luận, và Tự Do xuất bản ở Saigon trong 3 kỳ liên tiếp và nạp các tờ báo có đăng án vào hồ sơ vụ kiện này.
Truyền, sau khi án này thành nhất định, án sẽ được chuyển tới như luật định
Truyền bị đơn Vũ Anh Hồng chịu án phí.

ĐÀ NẴNG : Ngày 10-1-1969
Sao y bản chính

BỘT GIẶT :
Bảo đảm không kém sản phẩm Âu - Mỹ
Bột Rửa Chén : Libb 999

Rửa chén, chùi Lavabo, sức chai hộp mau như máy. Được nhân viên các Bộ, Nha, Sở, Hãng Xăng Esso, các Ngân Hàng, các Hãng Đồ Hộp, các Nhà Hàng lớn như Majestic, Quán ăn Thanh Vị v.v... và Quí Bà Nội Trợ hoàn toàn tín nhiệm. Có bán ở các Siêu thị, các Ban Tiếp Liệu và các hiệu Tạp hóa.
VĂN PHÒNG : 238, Đ.L. Trần Hưng Đạo Saigon—Đ.T. 92.566

LÚA THẦN NÔNG

LÚA THẦN NÔNG — LÚA THẦN NÔNG — LÚA THẦN NÔNG

NHÀ MÁY XAY LÚA
PHẢI CHUẨN BỊ MỘT MÁY KÉO TỐT ĐỂ XAY LÚA NÀY!

Máy kéo HERFORD
ĐỨC QUỐC
Mã lực : 40-50 62-75-100 cho đến 200 mã lực
Hiệu máy HERFORD hiện được công nhận tốt nhất trên thế giới
ĐẶC BIỆT : Đợt đầu bổn hãng tính giá vốn và bao lo thủ tục nhập cảng trực dụng
Máy kéo HERFORD Đức Quốc
ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN TẠI VIỆT NAM
Hãng I.M.A.
579 NGUYỄN TRÃI — CHOLON
ĐIỆN THOẠI 50107

MÁY LÀM CÀ-REM
tự động 100 %.
CARPIGIANI (Ý ĐẠI LỢI)

★ 12 ký cà rem/1 giờ
● Ấn nút là máy chạy và tự động tắt máy khi làm xong.
◑ Không hao điện
◑ Làm đủ mọi loại cà rem

Đặc biệt : bán giá Sỉ phỏng định : 228.000đ
(Kiểu SED L/12)
Mọi chi tiết, xin hỏi :
VINACO
211-C, TỰ DO SAIGON — ĐIỆN THOẠI 21.595
6, Thoại Ngọc Hầu Gia Định, Đ.T. 93.552 - 40.948

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Thái Quốc Cường Phòng mạch : 46 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè Gia Định

B.S. PHẠM TẤN TƯỚC Đi công cán bên Âu Mỹ đã trở về Saigon.

Mời ông Trần Hữu khu chợ Trương minh Giảng đến nói truyện việc mua nhà. Bùi Xuân Thông 305E/35 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Tìm Con
TRẦN VĂN HÙNG 11 tuổi đã bỏ nhà ra đi ngày 8-1-69 trên đầu có bớt, chân 6 ngón có 2 ngón dính lại, 2 chân cong. Ai gặp cháu ở đâu xin đem lại số 34 Ng-thiện-Thuật Sg Hoặc sạp bán trái cây số 10A đường Lê thánh Tôn Sg. Xin hậu tạ. Nếu ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.
Mẹ : TRẦN THỊ LỤC

HỌC

Sinh viên năm chót Cử nhân Toán, nhận dạy từ Đệ Nhất-Nhị A-B về Toán Lý Hóa. Thư về Khánh 530 hẻm 4 Lê văn Duyệt Gia Định.

Anh Ngữ Đàm Thoại
Giáo sư chuyên nghiệp nhiều năm kinh nghiệm dạy ở ngoại quốc nhận kèm tại tư gia. Hỏi ông Nghĩa 282 Hiền Vương Đ.T. 40705.

Học vũ • miễn phí • nhận dạy 4 cô trẻ đẹp bao ăn ở, sau 3 tuần trả lương 20.000đ ghi tên 14 Phan văn Hùm lầu 1 phòng C (Ngã Sáu Saigon).

DẠY NGHỀ CHỤP HÌNH
Một nghề nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lợi tức. Chiều ngày 22-1-69 khai giảng lớp mới. Chỉ nhận 10 học viên. Đặc biệt thực tập nhiều về kỹ thuật phòng tối, chụp chân dung, sửa phim và chấm ảnh. Ghi tên tại T.V. THANH PHONG 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Anh Văn vỡ lòng. Văn phạm cho những cô, bà đã biết nói chút ít Anh văn như không có căn bản để đi làm. Nhận dạy từng nhóm người từ 4 đến 6 người .Ghi tên tại 257 Võ Tánh Saigon.

Nam Sinh Viên Văn Khoa, nhiều năm kinh nghiệm giảng dạy. Nhận : dạy Pháp, Việt, Anh từ đệ Tứ trở xuống cho các tư thục. Luyện thi đệ Thất. Kèm trẻ tại tư gia. Điều kiện dễ. Thư về ông : Nguyễn Tánh 40/26 Trần quang Diệu Saigon.

14-1 Khai Giảng
Luyện Thi Đệ Thất — Mẫu giáo và Tiểu Học Việt-Pháp
3/2 LUYỆN THI TIỂU HỌC cho người lớn lớp tối : 7g—9g
TRƯỜNG THÁI SAN
356 Phan thanh Giản Saigon. (Ngang Bình Dân Bệnh Viện).

Hiệu Hùng Vân
đan len tại 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ hết đường Cư xá quẹo trái. Dạy đan len bảo đảm thành nghề làm lại cho hiện đan chúng tôi dạy, đủ kiểu trong một tháng rành nghề.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
44 Lê Lợi dời về 44 Ng-phi-Khanh Tân Định Banh Pháp khóa 2 mở sáng thứ hai và t ư tư, mở thêm các món nhậu và chay, cơm tàu, cơm Pháp. Mời đến ghi tên và lấy chương trình suốt ngày tại 44 Ng-phi Khanh Tân Định.

Học đan may giỏi ?
Hãy đến : 33 Hiền Vương Dakao kinh nghiệm 30 năm. Tận tâm. rành nghề nhanh chóng, nhận đặt hàng len.

Học Y Tá Lớp trợ Y Tá mở mỗi ngày, và khóa tu nghiệp Y Tá toàn quốc, các bạn nam nữ ghi tên nhập học tại 14 Lê văn Duyệt Saigon.

Dạy Đan len Máy và Cắt May
Trường MỸ HẠNH
522 Nguyễn huỳnh Đức (đường vô cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng Phú Nhuận).

Dạy cắt may THÊU VÀ ĐAN MÁY
Chóng rành nghề và thật khéo. Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Dakao

PHÒNG THÔNG DỊCH
201 Nguyễn văn Sâm Saigon
Chuyên dịch thư từ, giao kèo, đơn khiếu nại, diễn văn, các tài liệu kinh tế, khoa học, văn chương, luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu khẩn cấp. Giáo sư Tòng, Giáo sư Cao Thăng, tốt nghiệp Cao Học Đại Học Mỹ Quốc dịch thân điều khiển với sự cộng tác của một số Giáo sư Cử nhân Văn Khoa, Cử nhân Luật. Văn phòng thường trực sáng, chiều, tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 4 học viên.

Anh Văn Cấp Tốc
201, Nguyễn Văn Sâm Saigon
Chuyên dạy Đàm Thoại cấp tốc Cao Đẳng, Sơ Cấp, Trung Cấp dưới sự hướng dẫn của Thạc Sĩ MILTON và Giáo Sư TÒNG đã hành nghề trên 14 năm tại Bắc Trung Nam. Một tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 câu thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán, Giáo Sư CAO THĂNG Cao Học, Đại Học Hoa Kỳ chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, dạy cách ráp văn, ráp câu để có thể tự nói, tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới.
Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

DẠY VIẾT CHỮ ĐẸP
Thư cho H.S. Tài tiệm sửa đồng hồ Bảo Đảm 263bis Lê văn Duyệt nối dài Bảy Hiền GiaĐịnh, có hàm thụ.

Lớp Họa-Viên-Kiến-Trúc
(và các lớp Hàm Thụ)
khóa 2 tháng — khai giảng 1-2-69.
— Muốn là họa viên ở văn phòng Kiến trúc Sư, các công ty ngoại quốc.
— Muốn gia nhập công binh khi vào QĐ.
— Muốn có một nghề bảo đảm cho tương lai mà việc xây cất và tái thiết xứ sở đòi hỏi hàng nghìn Họa Viên Kiến Trúc. Ghi tên và hỏi mọi chi tiết : trường Văn Hiến 68/29 Trần quang Khải từ 16 đến 19h. Nơi đào tạo hầu hết họa viên đang phục vụ trên toàn quốc.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách sử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion I Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?
Tại Trường :
— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và.
— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).
Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ, Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :
— Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67, Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có thể liên lạc bằng điện thoại (93.044).

Đánh máy chữ
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hoặc 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR) Vì bài vở đặc biệt thi số Mỹ luyện thi QGTM. Công tư sở. Toàn máy mới kiểu 67 và 68 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày. THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon.

TV - RADIO

Loa Sansui SP-200 (kiểu mới) Pioneer CS-77 AR-4X tất cả chưa khui. Hỏi 75bis Cư xá Đô Thành (hông bót Vườn Chuối).

Dư dùng bán rẻ 1 Magné Akai M8 — 1 cặp loa Pioneer CSA-31 121 Hòa Hưng (đường vô khám Chí Hòa) buổi chiều

Akai X-V với đầy đủ phụ tùng xài Pile điện Accu thâu và phát Stereo 12 giờ với băng 5'' 24 giờ với băng 7'' STEREO MONO 4 TRACK mới nhất rẻ, loại to Stereo Mono 4 Track 4 Speed xài Pile thường Pile xạc và điện Kiosque No.4 Nguyễn Huệ Saigon.

TiVi Tân Kỳ
TiVi kiểu 68 - 69 tân kỳ, mỹ thuật, thượng hảo Xin mời lại RADIO VĂN TRANG 46 Lê văn Duyệt Saigon, National, Sanyo, Sharp, Denon, Nec đủ cỡ, đủ kiểu. Không mua cũng lại mà coi, coi cho biết giá, mách người khác mua. Đặc biệt TiVi 16'' bán 15.500đ

Sony 540 (tối tân nhứt). Ampli TK140 X (200w). Loa Sansui SP.200 (loại mới) CS77 CS33 Coral (60w). tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Loa Sansui SP 200
CS77—33—BX200—Quạt vuông—Quạt bàn cánh nhựa nguyên thùng bán, 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National và các hiệu Đức, Mỹ, Nhựt Bảo đảm phụ tùng đầy đủ, mau lẹ, làm việc luôn chủ nhựt Lê Đô Radio 123 Nguyễn t Thuật Bàn cờ

Băng nhựa Cassette Maxell có hộp. 60 và 90, mới về, bán sỉ, lẻ đại hạ giá : Quang Trung 68 G Long Saigon.

Akai M-9 (cất chỉ) bán 39.000đ, ông Trực 393 Lê văn Duyệt Saigon

T.V. và Cassette
Truyền hình xách tay 19inch xài chung cả hai thứ điện Bình « ắc-quy » hoặc điện nhà T.V. đủ mọi cỡ : 23, 19, 16, 12 inch. Máy ghi âm Cassette kiểu mới nhứt Băng Cassette thâu sẵn đủ loại nhạc và bài học sinh ngữ KINH CHÂU 66ter Lê Lợi Saigon

Rẻ nhất Saigon !
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng Có thợ sửa chữa tận nhà. Giá rẻ nhất Thủ Đô. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, chắc chắn sẽ mua được 100/100. Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93.217.

Thâu Băng !
Nhận thâu đủ loại :
- CASSETTE.
- Máy thường Monophonic.
- Máy âm thanh nổi Stereophonic Việc làm cẩn thận.
- Nhạc Việt Nam tiền chiến, thời trang.
- Nhạc ngoại quốc tuyển sẵn vào băng.

SƠN HẢI ' S RECORDS
6 YÊN ĐỖ SAIGON

Quà Tết ! Quà Tết !
Bán giá thật hạ vào dịp Tết một số Tivi từ 9inches cho đến 25 inches. Chạy điện chạy Bình accu, do ĐẠT THÀNH số 84C đường Cống Quỳnh Saigon (xéo xéo Trường học Hưng Đạo) Đ.T 93231.

Dư dùng bán rẻ Teac 4010S 39000đ Kenwood TK 140U 130w 32.000đ trong thùng. Máy quay đĩa Garrard lab 80 luôn 2 kim Shure 17.000đ Teac 1500A, 33000đ Meuble, Stereo Phonic : 16.000đ. Hỏi cô Lộc 245/27 Võ Tánh Saigon.

Công thâu: 200đ
1 băng 1800F với những bạn muốn thâu lại những băng nhạc mượn lược. Xin mang lại 53 Trần quý Cáp (khoảng Trương M Giảng Sg). Dùng toàn máy tối tân và mới. Bảo đảm : Nhanh Chóng, Hay.

Bán gấp 27.000đ. 1 bộ mới tinh gồm Akai 1710w và cặp Loa Coral 12w. Hỏi 242/99A Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán rẻ 1 thâu băng Teac A-1500 thâu hát 2 chiều, có Echo 3 mô tơ, 4 đầu, còn trong thùng hoặc đổi Akai X-150D hay Amplie TK-88. Hỏi 16 Trần quang Diệu (nối dài) hông chợ Trương minh Giảng Sg.

3Micro Shure 578 bán 15.000 mỗi cái 1 Ampli Sansui 500A 17.000đ Hỏi 11 Phan Ngữ Dakao.

Đổi xa Bán rẻ máy thâu băng Stéréo — Ampli hiệu Aiwa 1001 (mới toanh). Hỏi số 175 Phan văn Trị G.Đ (sau chùa Hòa Khánh ngã 5)

TK 140U Loa SP.200, CSA31, Sansui 1.000A, Sony 355 Akai M8 hát dĩa tự động, 304/5 Hòa Hưng.

Đổi đi xa bán rẻ 1 Amplifier Kenwood TK 140U (130w) 1 cặp loa Pioneer CSA 31 (80w) Hỏi 190 Hai bà Trưng Saigon.

Loa AR4x Sansui SP-200 Pioneer 24.33 77 Coral Bx200. Akai 1710w; Sony 230; Ampex 1100; Kenwood 140X; Pioneer PL-41 Headphone 377 Lý thái Tổ.

Tape Deck Teac A 1500 — Sony 355 nguyên thùng. Giá đặc biệt. Hỏi 122/7 Dương công Trừng Thị Nghè (Vô hẻm thứ hai đối diện Nghĩa địa Thị Nghè đi chừng 30 bước quẹo-mặt).

Akai 150D Kenwood TK 140X (200w) Sansui SP.200. CS77. 33 nguyên thùng bán rẻ 385/24 Ph. đ. Phùng SG.

Télévision Opéra
Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy mỹ sửa hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật. Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình.

TV ! TV !
Bán tín nhiệm nhứt Radio Minh Thanh 724 Phan đình Phùng gần ngã tư Nguyễn thiện Thuật Saigon nơi có đủ hiệu và đủ kiểu TV chạy pile và điện từ 4 inches cho đến 25 inches.. cùng đủ loại Antenne kính phóng đại Survolteur v.v..

T.V. Service
Sửa đủ loại TV Mỹ nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v. có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí, Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ Di Nguy (Phú Nhận) Đ.T. 40281. Có nhận thâu băng.

HUNG SON'S RECORD
426 Minh Mạng Cholon
Thâu băng Mono, Stéréo, Cassette và Cartridge. Đủ loại nhạc V.N. ngoại quốc, nếu cuộn băng quý vị thâu ở nơi khác không được vừa ý, xin quý vị ghé thử tiệm chúng tôi, với 1 kỹ thuật thâu băng cực kỳ tinh vi và những máy móc tối tân, chúng tôi cam đoan quý vị sẽ hài lòng. Đặc biệt nhạc VN, thời trang, tiền chiến, T.C.S. do chúng tôi thực hiện mà đa số quý vị đều ưa. Chúng tôi, với 12 năm kinh nghiệm trong nghề nhạc và 15 năm sưu tầm nhạc, đủ khả năng để phục vụ các vị sành về nhạc. Tuy sanh sau đẻ muộn, chúng tôi đã được rất nhiều người khen, đó quả là điều khích lệ lớn lao cho chúng tôi. Mời quý vị tới nghe thử và lựa bài.

MÁY • TỦ LẠNH

MÁY MAY - MÁY ĐAN LEN
BÁN SỈ và LẺ
GIÁ CHÍNH THỨC
MÁY MAY hiệu SINGER
MÁY MAY Thêu Điện 600E
MÁY MAY GIÀY 18 — 22
MÁY ĐAN 888 hiệu SINGER
MÁY ĐAN 303 hiệu SILVER
và PHỤ TÙNG MÁY ĐAN
VIỆT - HƯNG
137, Nguyễn Thiện Thuật
(Bàn Cờ) — SAIGON.

Bán máy đan len
Hiệu Singer còn mới. 22 Chu mạnh Trinh Saigon.

Bán 1 máy bơm giếng chạy xăng cả giây cao su chưa xài và nhiều đồ bằng gỗ dư dùng. Hỏi 115 Ng-bỉnh-Khiêm.

Tủ đầu hồi Bán 3 tủ lạnh đầu hồi lớn nhỏ Server chấm đỏ+Electrolux tình trạng còn mới đang dùng có đầy đủ đồ phụ tùng. Xin liên lạc Trung Thành 473B Trần quý Cáp Saigon.

Freezer năm 600L giá nhứt định 85.000đ Sửa mới hoàn toàn xin hỏi 150 Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 tủ lạnh lave dặc 2000L 550 đường Trương minh Giảng Saigon.

Máy lạnh RCA Whirlpool và G. Electric. nguyên thùng bán 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Tủ lạnh Toshiba 140L Sanyo 127L kiểu mới giá rẻ giao tận nhà Đi đến số 53 Nguyễn huỳnh Đức P.N. vô hẻm 5 lối 50m số 199/4.

Tặng người yêu
Một máy may thông dụng gia đình 4.800đ hoặc cần SINGER — SINCO v.v..đến hãng chính tại : Hãng THALACO 339B đường Pétrus-Ký Saigon, Ngã Tư Hùng Vương Pétrus-Ký.

Mới dời về
310 Võ di Nguy Phú Nhuận
KIM THỊNH bán sỉ và lẻ
TỦ LẠNH : Sharp, National, Hitachi, Sanyo, Frigidaire 400 lít. 250 lít Electrolux chạy dầu hôi. Elutrolux 220v.
MÁY GIẶT : National, Sanyo Sharp.
BẾP GAZ : Fides, Sanyo. National, Sharp.
FREEZER : Fides, Sanyo.

Máy đèn ! Máy bơm nước
Mới nhập cảng về một số máy đèn, máy bơm nước, chạy xăng chạy dầu cặn. bán dưới giá chánh thức, do Đạt Thành số 84C Cống Quỳnh Saigon (xéo xéo Trường học Hưng Đạo) ĐT. 93.231.

Dư dùng cần bán một máy làm kem cây hiệu Kelvinator U.S.A. chạy bằng ga thơm (Fréon 12) 15 phút ra 500 cây hỏi tiệm kem Tuyết Hương 27/168 Trương vĩnh Ký Gò Vấp. Gần Cô nhi Viện Gò Vấp.

Bán máy «Tape Recorder hiệu Aiwa Stéréo kiểu T.P 1001 giá 25.000đ còn mới nguyên. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ lạnh hiệu Frigidaire 2 cửa 460 lít điện 110-220v thật tốt 73 Lý Trần Quán Tân Định.

Bán máy cày mới
Bán : 1 máy cày hiệu Valmet 52 mã lực. Do số 3 Nguyễn Trãi C.L.

Máy lạnh Fedders 18.000 BTU - 11.000 BTU, Westinghouse 13.800 BTU. 339 Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 41.131.

Tủ lạnh nguyên thùng giá rẻ đặc biệt, giao tận nhà, NEC 70L Sanyo 127L Hitachi 140L Toshiba 140L. Tại 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán máy in họa đồ, kiểu mới, xông luôn, nhẹ, gọn gàng. Hỏi số 21 Huỳnh khương Ninh Dakao.

Bán máy kem một máy Surely 125x125 và một máy Sabroe đang chạy. Hỏi 110 Đinh Tiên Hoàng (Đakao)

Bán 1 máy đèn chạy dầu 15 KVA toàn hảo. Điện 110 220V 3 giây. Hỏi số 253 Công Lý Saigon.

Máy đèn Honda
Bán 1 máy đèn Honda E300 mới toanh và kiểu mới nhứt 69. Do 84C Cống Quỳnh Saigon.

MỚI VỀ :
MÁY ĐAN SINGER
Bán giá chính thức. Tại hiệu TIẾN ĐẠT. Số : 496B Hồng thập Tự Sg (có bán đủ loại xe HONDA 50cc).

Mới về Máy đan tay hiệu BROTHER. Bán giá chính thức 13.970 1 bộ (2 dàn) số 18 đường Thủ khoa Huân Saigon.

Bán một máy đánh kem nguyên sứ Huê Kỳ, chạy điện 220, còn rất tốt. Giá hạ. — Mua một Freezer kiểu nằm cỡ 600 lít lạnh trên 20 độ dưới không. Liên lạc 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Máy đan Silver mới về, bán giá chính thức tại Tân Tiến 27-29 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Bảo đảm rẻ nhất
Máy giặt National, Sharp, vắt tay, tự động và sấy khô Tủ lạnh National Jetcycle 115L. Bếp ga. Quạt bàn Sanyo cánh nhựa. Quạt trần VN và NQ Mỹ Hưng 67 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ máy nhận Đài Loan 10 tấn máy làm khuôn đồ nhựa tự động có bộ phận chép, máy tiện v.v.. tại 220 bis Pasteur Saigon

Máy lạnh Vì dư dùng, muốn bán 1 máy điều hòa Không Khí (air conditioneur) Westinghouse 1,5 ngựa (1.200 BTU) giá 40.000đ, và 1 quạt Mỹ đứng, có chân cao 18, thước giá 10.000đ. Hỏi 48A Đặng Dung (Tân Định).

Máy ấp trứng chạy điện Hiệp Hưng, 640 Petrus Ký SG, có nút tăng giảm nhiệt độ từ 40° xuống 36°. Có đồng hồ nhiệt lượng và đèn báo. Xài điện 50 Watts. Có gắn máy tăng giảm điện tự động ngoại quốc khỏi lo nhiệt độ cao thấp.

30.000đ Một tủ lạnh Philco 240 lít thật tốt (có hóa đơn) 42/5 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán gấp Freezer Algor và máy làm kem 26/39 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon

Máy lạnh R.C.A và Westinghouse 1 ngựa điện 110V mới nguyên thùng. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Thức Ăn Cho Gà

(sản phẩm Singapore) Bán Sỉ và Lẻ đặc biệt cho người mua nhiều TÂN-QUAN 37 Nguyễn văn Sâm Saigon.

200 Con gà Cornish New Hampshire được 4 tuần, đã trồng trái, nhổ mũi, bán lỗ vốn vì thiếu người trông nom, giá 60đ. 1 con Hỏi 70 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán lẻ gà con

Đủ 3 tuần lễ, đã nhổ mũi và trồng trái. SANG lại hiệu sách cho thuê. Hỏi 119/18 Cộng Hòa Saigon.

Cần Mua Nhiều Gà Thịt

Mua hàng ngày. Loại trên 1kg. Hỏi 191 Thoại Ngọc Hầu (Chợ Ông Tạ) hay 15 Lam Sơn GĐ.

Máy Ấp Trứng Tối Tân

Đang trưng bày tại số 216, đường Xóm Chiếu — Saigon. Kính mời quý vị tới xem từ 10g đến 20 giờ mỗi ngày. Thư từ xin đề bà Phạm thị Mai.

Rẻ thật là rẻ

Gà con nhập cảng từ Đài Loan Huê Kỳ khỏe mạnh bán lại hạ giá dưới cả giá chính thức. Xin hỏi BÌNH MINH 158/3 Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư Xa lộ). Có đủ loại thực phẩm cho gà.

Gà Nha Trang

Đầy đủ các loại gà và thực phẩm. nhận đặt cọc phòng định 35đ/1 con 33 Huỳnh Thúc Kháng Nha Trang.

Gà đẻ BROWNICK HAMPSHIRE

Bán lẻ 2 đàn gà Brownick và Newhaampshire chớm đẻ, bán trứng gà ấp Ngoại Quốc, bảo đảm nở 90o/o. Hỏi 83/10bis (số cũ 5/31B Đường Hòa Hòa Hưng. Lộ 45, đường vào khám Chí Hòa.

25đ 1 con gà New Hamshire giao ngày 17-1-69. Hỏi Hỏi 93-95 Hàm Nghi lầu 2 phòng 5 Đ.T 90.236.

Cám Gà Vinafeco 490đ. 530đ. Gà con giống tốt bán tại TÂN LỢI 241 Trần quốc Toản Cholon (góc đường Nguyễn tri Phương).

Nha Trang
Trại gà Kim - Kê
25 YERSIN NHA TRANG

Bán gà giống ngoại quốc 1 tuần, 2 tuần, mạnh khỏe, có giấy chứng nhận Bác Sĩ Thú Y. Nuôi không chết. MỚI VỀ : 10 tấn thực phẩm đặc chế ngoại quốc, giá không đắt hơn nội hóa. Có đủ thuốc cho gà.

Gà....Gà....Gà

Gà con nhập cảng giống NEW HAMPSHIRE,CORNISH,GOTO từ 2 tuần đến 6 tuần đã nhổ mũi, chủng đậu, gà con Một ngày sắp về. Đại lý các Tỉnh, mua nhiều nhận đưa đến tận nơi. Có đầy đủ thực phẩm cho gà ăn. Hỏi THÀNH QUAN Moto 508, Nguyễn tri Phương Cholon (gần Chợ Trần quốc Toản).

XE

Dư dùng bán xe 2CV. thật tốt, mới làm máy lại. Xem xe tại số nhà EE.1 Cư xá sĩ quan Chí Hòa.

Simca P.60 EB, 71 Cư xá Đô thành (Phan thanh Giản).

Renault 16

Toàn hảo xin hỏi 126 đường Tháp Mười Chợ Lớn Mới.

Taxi bán Renault 4CV NBW thiệt, đồng sơn mới. Hỏi 214 Triệu Đà (CL).

Cần bán gấp 1 xe nhà ít đi hiệu Simca 9 đời NCD loại du lịch vận tải nhẹ, đồng máy rất tốt, định giá 160.000. Xin hỏi nhà buôn Phúc Thành 479 Đại lộ Trần quốc Toản Cholon (góc đường Dương công Trừng.

ID 19 EC máy đồng thật tốt, bán gấp. Tại 81/23 Trần v Thạch Tân Định.

Bán Bedford bảng kiếng hoàn hảo. Xin coi xe tại nhà buôn Thái Lan 116B Hoàng Diệu Khánh Hội.

Volkswagen Bảng kiếng ED.9 và EA Simca chở hàng nhẹ EA. DS19 NBV. Humber EB. Simca 1000EB7 Taunus 12m EH-6 Radio. Hỏi 479-481 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần mua gấp, 1 Fiat 125 hoặc có thể đổi lấy Toyota corona mới tinh lấy xe tại hãng hỏi 19B Bùi thị Xuân Saigon.

Peugeot Cammionette 403 đời EA...5 5 banh lớn, dàn đồng còn tốt nguyên. Dư dùng bán gấp. Hỏi 119 Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho.

Bán xe Citroen số EB-3081 toàn hảo 1 đời chủ coi xe 63 Nguyễn công Trứ. Hỏi Ô Hoa trong giờ làm việc. Ngoài giờ 517 Phan thanh Giản.

Bán xe Peugeot 403 vận tải nhẹ EB.8 dầu một đời chủ thật tốt Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.

Mazda B 1500 hoàn hảo lưu thông đầu năm 68 (vận tải nhẹ) bán gấp. Hỏi 118 120 Cống Quỳnh.

Peugeot 403 Familial 3 bảng đời BS thật tốt bán xem xe 191 Đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 xe hơi Đức thật tốt giá rẻ. Hỏi B9 Cư Xá Phú Lâm B.

Austin Minivan EB còn tốt 225.000 bảng kiếng Origin. 118 Cống Quỳnh (góc Bùi Viện).

Mazda 1200 một bộ Radio, Antenne, Cassette đặc biệt của Mazda 1200 cần bán. Hỏi 20 Trần khánh Dư T.Đ. (Đ.T. 41.211).

Bán 1 xe Fiat 1500 còn mới tinh, máy trắng El. Giá hạ. Hỏi 284/12 Trương m. Giảng.

Dauphine ED.5 chưa Taxi, ít chạy. tốt như xe mới bán chắc giá 435 ngàn. Xe để tại hông số 85 Nguyễn văn Thoại Saigon từ 8 đến 16g (cách chợ mới50m, hướng Bảy Hiền)

Taxi Renault 4CV đời NBJ Đồ hoàn toàn đổi mới. vì nhập ngũ bán B.355 Đỗ thành Nhân (nối dài) Khánh hội. Tại chợ kho 11 chùa Bát nhã.

Austin Minivan bảng kiếng toàn hảo EB7 bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T. 92957.

Volkswagen Microbus dư dùng bán gấp, 12 chỗ ngồi số mới EK bảng kiếng Origine,máy mới làm, vỏ ruột còn mới. Coi xe : 132 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Toyota Lite 1T,2EH toàn hảo, chủ lái, stout xem xe : 242/79 Nguyễn thiện Thật Sg.

P.203 đồng máy tốt, giá nhất định 200.000đ coi xe tại 620 đường Hậu Giang Cholon vào lúc 6 giờ chiều trong ngày.

Bán gấp một xe hơi MG/B Sport còn mới. Hỏi số 40/5 Phan Thanh Giản Sg.

Bán Opel NBU có Radio, mới 2 ông trả giá đến gặp. Hỏi 167 Gia Long Saigon.

Vì về Pháp bán xe Traction Avant 11CV Légère màu đen. Hỏi ông Gérolimatos 35 Phú Kiệt SG

Bán Aronde Fourgtte NCD, máy Flash, Hillman NBN 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Taxi bán Máy toàn hảo. đồng tốt. Sơn mới NBO đã đổi số mới EK. 9732. Hỏi tại nhà số 218A/5 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hẻm 218/5 có cổng sắt. vào coi xe suốt ngày. Tự chủ lái. xe ít chạy.

Bán xe đò hiệu Chevrolet còn tốt chạy Saigon — Mỹ Tho luôn giấy tờ hợp lệ, giờ bến bảng hiệu Thành Lợi số 17 Lê đại Hành, Mỹ Tho.

Thuê xe Đủ loại, thật tốt. Xin cho xem xe. 10 Lê Lợi, Saigon.

P.403 Familiale NBT xe nhà, ít đi, đồng, sơn, máy, thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

JEEP Willys EH. Capot tròn đã sửa soạn như mới. 149 Đề Thám Saigon.

Bán xe 1 xe 404 còn mới số EI chạy có 600cs Coi xe 430 Phan đình Phùng Sg.

Taunus 17M Familial EB thật tốt. Hỏi 54 Lê Lai quán Lê Lai.

Garage THANH LONG. Sửa xe vận tải du lịch, Sơn, Làm điện. Nhận làm gấp và sửa xe hư dọc đường 182 Nguyễn văn Học Gia Định (Cầu Bông Kỳ)

Bán 2 xe kéo đường trường (Trắc Tơ) máy dầu rất tốt, luôn rờ mọt Coder dài 8 thước. Sức chở 20 tấn. Tiện chuyên vận các loại hàng cồng kềnh, nặng. Có thể bán từng chiếc. — 1 Jeep willys dầu bảng 2 tấn. Do : 13 Đặng trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Bán Jeep Cabot tròn, Chassis dài xe mới, toàn hảo, giá rẻ Miền trung gian (ô. Khải) 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

DS.19 Bán gấp 1 DS-19 NBS còn thật tốt. Hỏi 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 21.373 (giờ làm việc).

Renault 1T2 loại lớn bít bùng EA thật tốt tiện chở hàng hóa bán rẻ, 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92.957.

Mercedes 190 NBS radio quạt máy thật tốt, Vauxhall Super EC toàn hảo, Salon 188 Trần quang Khải Sg.

Simca-9 NBI bán, sơn đồng máy nệm toàn hảo. Hỏi Garage Tiến 58/2 Xa lộ (trước trạm biến điện Thị Nghè).

Bán 2 CV Fourgtt đời EA sơn đồng mới làm. Hỏi 45 Bùi Viện.

Stude Baker Cần bán gấp 1 xe vận tải hạng nặng, máy, vỏ ruột tốt, giá rẻ. ELEVATEUR hiệu Salev. 3T. Hỏi nơi 303 Tôn Đản Kh.Hội

Nash 55 Wagon số EK, đã làm máy và thay dàn đầu. Hỏi 40 Nguyễn thái Học.

De Soto D-600

Thùng hàng bán hai xe EH...EG.. thật tốt, có đóng sẵn nhiều thùng xe hàng mới giao ngay. hoặc đổi thùng và thớt cũ bồn xăng v.v, chuyên làm mui xe Toyota, International nhỏ, hỏi VĨNH-TƯỜNG 464A đường Lục Tỉnh (chợ Phú Lâm) Cholon.

Xe Bồn Bán

Bán lỗ vốn xe hiệu Mercedes đời EC. bồn 10 ngàn lít máy mới làm, bôm mới gắn, tình trạng toàn hảo dang chạy huê lợi trung bình bảy chục ngàn đồng 1 tháng. Bán rẻ mạt 450.000đ. biểu luôn hợp đồng dài hạn với Công ty ngoại kiều. Miễn trả giá. Xin do nơi Cô Hoan, 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40) Saigon trong giờ văn phòng làm việc.

Vì dư dùng, bán một xe 6 máy Huê Kỳ hiệu Dodge NBV, năm 1958-1960, toàn hảo, do chủ tự dùng, ít hao xăng nhớt, máy chạy hoàn toàn tốt có radio. Giá 350.000đ Xem xe suốt ngày tại 228 đường Pasteur Saigon.

Bán Toyota corona du lịch... de luxe... EG 670,000 bao sang tên. 150A Cộng Hòa.

Dauphine NBR còn tốt bán. Hỏi nhà Mỹ Hoa 298 Lý thái Tổ Sgon.

Peugeot 404 bán gấp vì túng tiền xài Tết. Hỏi 295 Trương minh Ký Giadinh.

ĐĂNG BỘ SANG TÊN

Nhận lãnh : Đóng thuế, đăng bộ, các loại xe nhập tạm, dang mang số X, T hoặc số ngoại quốc và sang tên đổi số xe cũ. Hoàn tất nhanh chóng mọi trường hợp. (Làm việc cả chủa nhật).

V.P. TRƯỜNG SƠN
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

2CV Fgtte mới làm máy, bán gấp.Máy chụp Photocopie hiệu Vérifax, 114A Trần quang Khải Tân Định.

Bán một xe vận tải hiệu Desoto 600 số EC 8...đầu xe thật tốt giá rẻ. Xin hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán gấp Toyota Corona Pick Up bao sang tên giao xe ngay tại hãng. Hỏi 64 Tháp Mười Chợ Lớn.

Dauphine du lịch bán gấp. Coi xe 264 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán xe Contessa 1300 EF. Hỏi 362/16 Hai bà Trưng Saigon.

Dauphine ED xe nhà thật tốt đi 17 ngàn cs bán gấp. Hỏi 9/6 Bạch Đằng Gia Định cạnh nhà thuốc Thu Cúc.

Remorque Jeep

Tốt cần bán với giá rẻ. Hỏi 492/2 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe Peugeot 203 Peugeot Camionnette 203. Juvaquatre Fourgonete. 105 Bến Bến Vân Đồn xe Piatre EC.

Contessa

1300 Du lịch xe xanh, nệm xanh, kiếng xanh. 1 đời chủ. Số 487 Phan đình Phùng.

Dauphine NBR... bán gấp, đồng máy thật tốt. Xem xe tại 202 Nguyễn Biểu Saigon (từ 8g—12g).

FARCO 600 dít 1800, vỏ 14 Kelly thùng hàng thật tốt EC bán 625.000đ. 534A. Hồng thập Tự SG. ĐT : 92.957.

Vauxhall EG và Toyota du lịch đẹp như mới. Hỏi 182/12 Trương minh Ký gần nhà thờ ba chuông chỉ dẫn.

R : 10 EH 52.. Bán 1 trong 2 chiếc Fiat 124 EG. Cần tiền bán gấp. Liên lại 70/3 đường Nguyễn huỳnh Đức khu chợ Hòa Bình Chợ Lớn.

Bán xe xúc hàng Hystèr và xe thớt. Xin hỏi ông Hiền 50 Chương Dương.

FORD CUSTOM

Modèle mới. Đời EG. chín nút. Màu trắng, nệm da đỏ. Radio Máy lạnh Origine, xe tuyệt đẹp. Bảo đảm xe không có một défaux nào. Xem xe 682, Phan đình Phùng SG.

Dư dùng bán 1 xe Plymouth tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Hay hãng ESSO 8 Thống Nhất trong các giờ làm việc.

Bán xe Nash Familial NBL máy mới làm còn rodage. nệm mui mới, vỏ ruột tốt, có radio giá rẻ,số 10 Ng văn Lạc Thị Nghè.

Ford Prefect

EK 2444, du lịch, có radio đồng sơn vỏ ruột, máy mới làm. mới nguyên, 1 chủ 487 Phan d. Phùng Saigon.

Bán xe Vauxhall de luxe NBU màu xanh thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.

Triumph EA 7.. 4 chỗ. mui sắt,rất tốt và 1000m2, đất Xa lộ Thủ Đức, bán 288 Hòa Hưng.

Bán rẻ 2 CV. vận tải nhẹ mới làm máy, vỏ ruột tốt dư dùng. Hỏi 255 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Opel de Luxe bảng Co-uchette 4 cửa. 419 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán rẻ đầy đủ phụ tùng. cho xe Vauxhall đời 1958 hỏi ông Chiêu 325/554A Phan thanh Giản Saigon.

Bán Volkswagen du lịch đời kiểu lớn số EK Jeep dầu cao làm như mới. Hỏi 88 Bùi Viện Saigon.

Cần Mua 1 xe Fourgonnette hiệu Ford hay Chevrolet, 1 xe du lịch 404 hay Fiat, Opel đời EB trở lên. Xin liên lạc : Ô. Minh Hãng Silico số 14 (lầu 2). Tôn thất Đạm Saigon Đ.T : 22.174 trong giờ làm việc

Simca 1000 EB toàn hảo. bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Peugeot 203 EJ. 9 nút tình trạng rất tốt 180/4 Nguyễn tri Phương Cholon.

SALON AUTO VIỆT-NAM

115 Trần quang Khải, SG, Mua, Bán, Đổi các loại xe du lịch cũ, mới. Nhận xe gởi bán với huê hồng hạ nhất. Salon Cần mua : Peugeot 203 Dauphine.

Chevrolet Corvair du lịch FD số thường, kiến xanh, có Radio Origine 4 vỏ hông trắng mới, 2 bộ áo nệm mới. bán rẻ vì không chỗ để. Xem suốt ngày tại : 138 Trương minh Giảng Saigon (góc Kỳ Đồng và Trương minh Giảng).

Volkswagen ED.1, Radio hoàn toàn tốt. Hỏi 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Morris 1.100 EC hoàn hảo, bán gấp.Hỏi 143 Trần quốc Toản Saigon.

Bán gấp xe Contessa Radio 326 Trần Hưng Đạo, Hillman ED kiếng bảng thiệt. Số 3 lô R Cư xá Vĩnh Hội.

Peugeot 203 NBG giá 230.000đ.Datsun 1.300 Pick-up ED 350.000đ. Hỏi 94E Pasteur Saigon.

Traction 11N cốp vuông, tình trạng tốt. bán rẻ. 641 Bà Hạt.

Bán vận tải nặng Desoto đời EH.4...ít xài còn tốt nguyên. Xem tại 323 Lê quang Liêm tiệm uốc tóc Thanh Long.

1962 Dodge EB radio máy lạnh kiếng xanh, 6 máy nhỏ, du lịch 4 cửa, 1 chủ, hoàn toàn mới 487 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen EC. 8... ÔngVăn. 16/102 Nguyễn thiện Thuật.

Bán một xe R.16 mới, nhiều xe du lịch và xe ca giá hạ. Hỏi CAR ASIE 69 Tự Do Sg.

Cortina ED 8074, Renault 8 EB 6166. Jeep Willys Capot thấp EA 3883. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

2CV Hoàn toàn đổi mới. Ông Văn, 16/102 Nguyễn thiện Thuật.

Toyota loại 1200kg có mui tol EG thật tốt bán rẻ, 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT. 92957.

Volkswagen bít bùng EB7 thật tốt 1 đời chủ bán. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Renault 1T4 kiểu chở học sinh còn thật tốt bán rẻ 534A Hồng thật Tự Saigon Đ.T. 92957.

Ford Falcon Microbus EB 9. bảng kính Peugeot 403 Camionette EH hoàn toàn như mới. Hỏi 238 Võ di Nguy Phú Nhuận,

Toyota 1200kg Lite Stout EH vận tải nhẹ có mui, xe thật tốt 149 Đề Thám Sg.

Radio Xe hơi

Đặc biệt mừng năm mới, không gì bằng trang trí ngay cho xe của mình 1 Car Stéréo -Radio- Car-Quạt v.v. đủ hiệu National - Sanyo - Ten - Philips v.v.. tha hồ quí vị chọn lựa, có chỗ đậu xe an toàn, gắn lấy ngay. Radio Thanh Vân 132 — 134 Cống Quỳnh Saigon.

Mazda 1000 de luxe EI mới nguyên bán. 306 Tôn Đản ngoài giờ làm.

Fiat 1300 EB-5 máy móc toàn hảo bán hoặc đổi Pick-up mới. 29 Đoàn Đát Saigon.

Peugeot 404 toàn hảo ít đi. Xem xe 142 Đinh tiên Hoàng Dakao, ngoài giờ làm việc, thứ bảy và ngày lễ.

Volkswagen EE 1 đời chủ. ít xử dụng xe còn như mới. giá 700 000đ Hỏi 194 Lý thái Tổ.

Oldsmobile Super 88 đời FC 5805 máy lạnh,radio, nguyên thủy. Bán hay đổi xe nhỏ. Coi xe trong giờ làm việc : 71B Hồng thập Tự Sg

Thamès Familial, vận tải nhẹ, toàn hảo, cần cho nhà thuốc, tạp hóa..bán 190 000 đồng tại 642 Phan đình Phùng Sg

Cần mua 1 bọn xe Renault 8 xe sắp về. Xin hỏi ông Hùng 580 Trương minh Giảng Sg.

404 Peugeot EH 6 Toyota ED 6..toàn hảo. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Dư dùng bán 2 trong 3 chiếc xe, MAZDA EH-3 dầu, Peugeot 403 EA-2 dầu, Peugeot 403 số cũ NBV số mới EM, xin liên lạc số 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (ngang trường Nguyễn Bá Tòng) Điện thoại 93299.

XE SCOOTERS

HONDA RẺ

Mới về nhiều kiểu Honda đủ loại Cam đoan ráp toàn đồ của Nhật Quý khách mua xong có hóa đơn ngay

Honda Bạch Tuyết
6. YÊN ĐỖ SAIGON
Bán sỉ giá rẻ cho các bạn hàng miền Trung và Hậu giang.

Bán 1 Bridgestone còn tốt Hỏi 220/47/4 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Vespa EB. Hỏi 66A Nguyễn đình Chiểu PN từ 17 giờ.

Bán rẻ Vespa Super thật tốt EG 75.000đ EE 72.000đ do 664 Phan thanh Giản Sg

Lambretta 175 đời EC 7...bán. Hỏi 210 Nguyễn minh Chiểu PhúNhuận.

Bán 1 Lambretta 150cc NA, máy thật êm, 3 vỏ mới ít đi, Hỏi 226 Nguyễn Hoàng CL.

Bán xe Vespa Super đời EH-19...hoàn toàn tốt, giá 81.000đ. 245R Trương minh Ký Gia Định (gần nhà thờ ba chuông).

Bán rẻ Vespa 50, Honda Suzuki, Bridgestone Mobylette Sachs. Đủ loại xe Nhựt 173 Nguyễn Trãi.

Bán Lambro 550

EH..EG và loại xe Démarieuss. Sang tên tại hãng. hỏi phòng hớt tóc Cao Tùng 224B Pétruský Cholon (bến xe An Đông).

Sang xe nước mía tại chợ Nguyễn tri Phương ngày lời trên dưới 700đ, Hỏi ông Trung 312/3 Trần hưng Đạo Saigon từ 12 giờ tới 2 giờ chiều.

Bán Lambro 550 EG xe nhà Hỏi 34 Đỗ Quang Đẩu Saigon gần Ciné Thanh Bình.

Vespa EA số 8... còn thật tốt. Hỏi 435L Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Vespa Y standardED 16 bán tình trạng toàn hảo 304/5 Hòa Hưng (gần cổng khám Chí Hòa).

Bán bọn Vespa Sprint xe lăn 20/1 Hỏi Khanh 152/19 Yên Đỗ 12g 14g. ĐT. 50232.

S.90 số EF và S-50 bán. Hỏi 2044 cư xá Trương minh Ký Phú Nhuận lô K.

LAMBRO 550

Bán nhiều xe Démareur sang tên tại hãng, và thung Italy còn mới nguyên, và 1 xe EF … đỏ nam phân còn mới. Tại 236 cạnh (sở cứu hỏa) Trần hưng Đạo Saigon.

Lambro 550 (mới tinh)

Dư dùng bán m… số xe Lambro550 chưa … số kiểu đạp 1967. hỏi ông Sơn hoặc Châu 26… Trần hưng Đạo Sg. cạnh sở cứu hỏa.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị bếp và 1 chị làm công việc nhà, lương hậu 31 Nguyễn tri Phương, Chợ Lớn.

Cần gấp 1 người làm cơm Bắc lương hậu hỏi 46C Phát Diệm.

Cần tài xế kinh nghiệm hợp lệ quân dịch để khai thác xe du lịch taxi và hàng có bỏ vốn thêm càng tốt. Hỏi 306/16Bis Hồng thập Tự Saigon, gặp số 320/14.

Quán «Gió» 94 Võ Tánh Saigon. Cần gấp mấy em nhỏ chạy bàn, nhanh nhẹn và ngoan, lương hậu

Offre D'emploi

Grande Maternité Vũng Tàu cherche Sage Femme Diplomé expérimentée bonnes références pour coopération. Envoyer photo références curriculum vitae B.P. 594 Saigon.

Cần dùng gấp

— Thủ kho đồ phụ tùng máy móc, biết đánh máy và chút ít kế toán.
— Thợ sửa máy may và Thợ điện Ngoài tuổi quân dịch, biết Pháp văn. Làm việc tại Saigon. Lương bổng hậu. Liên lạc.
Hộp Thơ 83 Saigon.

Cần 1 cô cựu nữ sinh Marie Curie để kèm 2 em trai 10e và 11e. Hỏi ông Ngà, 189 Nguyễn thái Học Saigon từ 6 giờ đến 8 giờ tối và Chủ Nhật.

Cần nam giám thị Trung học đứng tuổi, trình độ tú tài I trở lên, có tác phong và uy tín. Hỏi 223 Nguyễn tri Phương Cholon vào các chiều thứ 7, chủ nhật và thứ hai,

Cần thợ sửa xe Honda giỏi. Điều kiện chia lời dễ dàng. Hỏi Thành Đạt, 122 Trần quang Diệu Saigon, ngoài giờ làm việc.

Cần tài xế chạy xe vận tải bến tàu, rành đường Saigon—Cholon, lương hậu. Hỏi Võ Thanh 9 Trịnh minh Thế Saigon.

Nhà in Cần gấp : 2 thợ sắp chữ, 1 đóng sách lương nhiều — mua máy Yoda 114 pedales nước trong thùng. Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT.2083

Cần gấp 2 thâu ngân viên nam hay nữ có xe gắn máy và thế chân 20 ngàn. Hỏi Ông Đệ 66-B Công Lý Saigon.

Cần tài xế đặc biệt giỏi, chăm chỉ, lương cao 53/1 Trần Khánh Dư Tân Định

Cần 5 Nữa???

Cần 1 người nấu ăn giỏi, 2 thiếu nữ làm việc nhà, 1 thiếu nữ nhanh nhẹn bán hàng- Hỏi 523 Trần hưng Đạo (xế nhà CS) mới về 1 Kamino-gato mọc tóc,râu,lông mày v.v. «Thoa đâu mọc đấy» có sẹo, hói đầu, sanh đẻ rụng hết tóc sức mọc rất nhanh. loại mạnh 2 ngôi sao 150đ Creme Club của Nhật. Trị hết ngay vết nhăn ở bụng. ở mặt, tàn nhang, trứng cá, vết nhám, lang ben 200đ. Honahona trị tuyệt bệnh hôi nách 50đ.

Cần gấp một ông rành về Khai Quan Thế, làm việc dưới thương cảng. Xin hỏi 38 Nguyễn an Ninh Saigon.

Cần một người gác dan làm đêm để gác một bất động sản tại trung tâm đô thành bảo đảm có một căn nhà nhỏ để ở. Hỏi tại Cabinet Tiramani Ornano 70 đại lộ Nguyễn Huệ. Saigon từ 17 tới 18g.

Hớttóc cần 2 thợ rành nghề. 56 Đẹp Nguyễn th. Thuật Saigon.

Cần gấp Computer Operator Ứng viên phải thạo Anh ngữ. Hỏi tại 2 Ter Trần hoàng Quân Cholon.

Cần gấp 1 tài xế lành nghề. Hỏi Videco 321 Trần hưng Đạo Saigon.

Đồn Điền Quản Lợi (Tỉnh Bình Long) cần dùng thợ máy Gara xe hơi, lương từ 250đ. đến 300đ. (với những tiện lợi vật chất khác) tùy theo khả năng. Hỏi 236 đường Công Lý.

Cần Thợ May

Chuyên nghiệp đồ nhà binh có máy, may từng món, nguyên chiếc. Hỏi Xưởng May Hội Thiện : An Thượng Tương Tế, trụ sở 33 Thuận Kiều Cholon. nhà may Tân Việt (trước bịnh viện Chợ Rẫy).

Cần thêm 1 người bồi bàn lành nghề biết chút ít tiếng Anh, 2 người đàn bà phụ bếp và 3 người chiêu đãi viên. Xin hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần Dược Sĩ

hợp tác mở Pharmacie. Xin mời đến 8A Bến Vân Đồn (chợ Cầu Dừa) Saigon.

Cần 2 cô Bán Kem và một Bé trai làm việc vặt lương cao. Hỏi Cẩm Bình quê ngã Tư Bảy Hiền gần Trại Hoàng Hoa Thám.

Cần cô giáo người Bắc dạy tiểu học. Hỏi trường Vinh Sơn đường Thoại ngọc Hầu (ô. Tạ)

Cần gấp nhiều cô làm Massage làm tại Câu Lạc Bộ Mỹ ở Qui Nhơn. Bao ăn ở. Lương hậu. Hỏi tại 347 Trần hưng Đạo trong 2 ngày 21 và 22-1-69 từ 3g đến 5g.

Hãng lớn cần xếp thợ máy có thể phối hợp và điều khiển công việc sửa chữa xe hơi dầu xăng và dầu cặn, cần biết tiếng Pháp, nếu biết tiếngAnh càng tốt.Hỏi S.A.M.C.O. 38 Trần khánh Dư, Saigon.

Cần Tuyển

Nhiều tài xế bắt buộc phải có Điều tra An Ninh.—Lao công đàn ông. khoảng chừng 40 tuổi, biết nói tiếng Anh, dễ làm việc trong kho hàng. Xin mời lại 39 đường Bác sĩ Yersin Saigon (phòng số 3). Đem theo giấy tờ cần thiết.

Cần 1 nữ thư ký trung học, biết Pháp văn, biết đánh máy. Hỏi 72/3 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

Cần 2 thợ máy sửa xe hơi, 1 thợ sơn, làm tháng hay chia.. cho 1 garage 500m2 tại Năm xi. Hỏi 150A Cộng Hòa.

Cần 1 chánh 10.000đ 3 phụ 15.000đ 1 móng 5.000đ mượn tiền trước Ba Lê uốn tóc Tây Ninh.

Cần nữ thơ ký đánh máy trẻ đẹp. Hỏi Kiosque No 4 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần một bà đứng tuổi giúp việc nhẹ và chiều người bệnh yếu tim. Hỏi Phan Ngữ 11 bis Đakao.

PHÒNG GIỚI THIỆU VIỆC LÀM NGƯỜI LÀM

71 Ng-h-Đức (gần cầu Công Lý)
VIỆC LÀM : Giới thiệu ngay nhiều việc làm có sẵn NGƯỜI LÀM : Bảo đảm có đủ người làm mọi nghề để quý vị chọn lựa. Đặc biệt hiện sẵn một số người làm có khả năng xin lương rất phải chăng.

Cần mấy cô giúp việc bán hàng Café trẻ đẹp, Bình Minh 612/144 Bàn Cờ Saigon.

Cần 1 cô trẻ làm Massage ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi khách sạn Văn Hoa 77. Ng-văn Thoại Phú Thọ.

Cần 2 Người đàn bà và 1 em bé giúp việc nhà, thật thà siêng năng, ăn ở luôn tại chỗ. Xin hỏi 270 đường Triệu Đà Cholon.

Cần Hai thợ cắt đồ bà ba và áo dài lành nghề, nhiều thợ thêu máy, thêu tay, nhiều thợ may và 2 người làm khuy áo. lương hậu. Hỏi 336 Thành Thái Cholon

Tài xế

Cần tài xế lái xe nhà đứng đắn săn sóc xe kỹ lưỡng. Hỏi 109 Nguyễn thái Học Saigon (giờ làm việc).

Cần một người bếp biết nấu đồ Việt Nam và đồ tây. Lương hậu. Hỏi Cô Dung 62 Hai bà Trưng Saigon.

Cần cô giáo Tú Tài Pháp kinh nghiệm dạy học kèm trẻ 5e và 7e 384/63 Công Lý Saigon.

Cần 1 em bé gái giúp việc nhà tuổi 12-15. Hỏi 46A Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 2 người thợ chính, lương hậu. Hỏi viện uốn tóc Eden 478 Trương minh Giảng Sg.

Cần thợ uốn tóc (khu ngoại kiều) 2 thợ chánh 2 thợ phụ 2 thợ móng tay, 2 thợ hớt tóc, 2 học nghề. Viện uốn tóc Mỹ Linh 62 đường Thoại ngọc Hầu «Ông Tạ» Saigon.

Mỹ Viện Cẩm Thạch

Cần 1 thợ chánh uốn tóc, 2 thợ phụ — 2 ngườilàm móng tay toàn đàn bà. lương cao làm tháng hoặc chia. 141/10 Cách Mạng Saigon.

Cần nữ hay nam trình độ Trung học rành nghề tạp hóa, biết tính toán giỏi để làm trong tiệm tạp hóa. Hỏi : 584/46 Công Lý Saigon (ngang cầu, Mặc Mã Hồng) sáng từ 10g-13 chiều & 16g-20g.

Cần một người đầu bếp cho gia đình Đại Hàn, biết nấu ăn Đại Hàn tối về, lương cao, và 2 người giúp việc vặt 3000đ mỗi người. Hỏi 43 Trần Khánh Dư Tân Định. Tel : 40658.

BAR

Cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp. Có lương. Hỏi tại Nhà hàng Hoàng Long. 479 Trần quý Cáp Saigon.

Cần chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh. Xin hỏi : 273 Nguyễn minh Chiểu nối dài PN.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Cần rất nhiều chiêu đãi viên, 1 quản lý, 1 thâu ngân. Hỏi tại Sơn Ca Bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên thạo tiếng Anh lương hậu. Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Thiệp.

Bar mới khai trương, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, phòng đầy đủ tiện nghi. Liên lạc Bar Paloma số 156 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh. Bao ăn ở luôn. Hỏi 671 Pétrus Ký Saigon.

Cần Nhiều chiêu đãi biết tiếng Mỹ. Nhiều cô biết làm massage phòng tắm hơi. Hỏi Séoul Steam Bath 207B Trương minh Giảng (Chợ).

Cần nhiều tập sự nữ chiêu đãi viên. Hỏi ông Thuần 4 Ngô tùng Châu (ngay ngã sáu) Sg.

Cần nhiều chiêu đãi, không biết tiếng Anh cũng được có bao ăn ở, cần 1 cô thâu ngân không thế chân. Mỹ Ly Bar 90 Trịnh minh Thế.

Cần nhiều cô đấm bóp và vũ nữ trẻ đẹp, không đẹp xin miễn tiếp. Hỏi 9A Sương nguyệt Ánh Saigon.

Cần nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút Anh ngữ. Hỏi Bar Thiên Thanh số 84 Phan thanh Giản Dakao, nhận tiếp khách Từ 16 giờ.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. bao ăn, có thưởng. Hỏi tại Hồng Kông Bar số 9 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bar cho thuê tại trung tâm Saigon, bảo đảm rất thuận lợi với những người có bạn Mỹ. Dịp tốt dễ dàng. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T. 40.081.

Cần gấp nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp,rành nghề chủ đãi thọ đi Phi trường Phan Rang. Cần gấp Kiêm—Thanh—Loan—Tâm—Thảo — Phương Lan đi Cam Ranh gấp. Địa chỉ 45/10 xa lộ, trại mộc Như Ý, cách cầu Phan Thanh Giản 100m.

Bar Mới Đông Khách

Cần thêm 5 cô chiêu đãi. Và 1 cô thâu ngân địa chỉ 88 Trịnh M Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết chút ít tiếng Mỹ, có phòng cho ở. chia cao hơn các nơi. Hỏi 301 Gia Long Saigon.

Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên bán cho khách ngoại quốc không cần biết tiếng Anh bao ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi nhà hàng Kim số 440 Trần quý Cáp Saigon gần rạp hát Việt Long.

Cần gấp chiêu đãi viên đi Vũng Tàu hỏi 14/40 Kỳ Đồng Saigon và 55 Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại Vũng Tàu, điều kiện dễ dàng, bao ăn ở. Xin hỏi 68/1 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần gấp 5 Nữ chiêu đãi biết nói tiếng Mỹ Hỏi 20 đường Hưng Đạo Vương Biên Hòa.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít Anh ngữ, hỏi tại bar Mỹ Ly số 77 đường Nguyễn văn Giai góc Đinh tiên Hoàng.

Cần Nhà hàng Thiên Thai Vũng Tàu cần nhiều nữ chiêu đãi viên bao ăn ở.

linh tinh

Cần bán 1 quầy Formica mới nguyên tiện dùng cho tiệm thuốc, nhà buôn, Hỏi 296 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều màu, kiểu tối tân 69 giao tận nhà, Việt Long, 90 Phùng Hưng (Paris cũ) Cholon.

KIM THANH

Bói bài — Xem chỉ tay
356 Phan thanh Giản Saigon ĐT 92.362 ngang Bình Dân bệnh viện.

Giá phải chăng

Bán đủ các loại Rechaud tim lò bôm hơi nấu phở và các loại đèn dầu lửa đồ nhôm để dùng nhà bếp.

Tân Việt
234 Khổng Tử Cholon

HẠ GIÁ 50% Vào dịp xuân về kể từ 15-1 đến 31-1-69. Muốn cho tóc đẹp tuyệt trần, hợp thời kiểu mới thưởng xuân thắm nồng. Say sưa mái tóc chảy bồng Mê ly mái tóc như giòng suối mơ. Viện uống tóc Phương Thảo 185. Minh Mạng Cholon (ngã ba Vườn Lài).

Bán 20000đ xe bánh mì kiểu mới, luôn chỗ để bán đang đông khác. Hỏi 254 đường Cao Đạt.

Phòng Tắm Hơi

Ngoại Quốc

Cần nhiều cô gội về Massage làm việc lương hậu. Tuổi từ : 18 đến 24 tuổi. Giờ tiếp xúc từ : 8giờ30 sáng đến 9 giờ tối. Tại văn phòng số 240 đường Trương m. Ký (GĐ).

TRANG

Các bạn gái sẽ trở nên lịch sự duyên dáng hơn với chiếc áo dầm của nhà may TRANG, 85 Phan thanh Giản Dakao. Chuyên may âu phục phụ nữ. Cắt hay may khéo (nữ sinh giá đặc biệt).

Hãng Lữ Hành và Du Lịch
TÂN VIỆT
66-B Công Lý Saigon. ĐT 91.134
Tổ chức hành hương và du lịch khắp nơi. Lo mọi thủ tục xuất ngoại. Bán vé máy bay quốc ngoại.

Phòng chỉ dẫn

Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ — phiên dịch Anh Pháp Việt. G.S. Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ—Kỳ Đồng).

Quý bà Cô. Muốn da mặt đánh phấn mịn. xin mời đến xe chỉ trên mặt. Bà Tư 51/7 Cao Thắng Saigon.

Nhà Hàng số 53 Trần bình Trọng đặc biệt nem nướng, cá nướng,bánh hỏi và tôm nướng. Tiếp đón nồng hậu. Kính mời quí khách.

Tết Tết Tết

Trưng bày Tết và đám cưới. Tặng phẩm quý giá, các loại nắp bàn : tròn, vuông, chữ nhựt, nắp uống trà, nắp rượu mùi, chăn gối áo dài thêu, Blouse, nhiều kiểu tối tân, toàn thêu tay, thợ chuyên môn, bảo đảm màu sắc đẹp bền, giá phải chăng nơi đáng tin cậy. Trưng bày bán tại :
ANH ĐÔ81 NGUYỄN V THINH
SAIGON

Tiên tri TRÍ-NHÂN

129 Đề Thám Saigon
— Xem tướng Coi tay khoa học
— Đặc biệt : Có phù hộ mạng Trừ tuyệt. phong ngừa, ghẻ lở.
— Ai đã từng đi khắp nơi mà không hết. Thử đến :
Tiên Tri TRÍ NHÂN
Bảo đảm : Khoán mắt xương, sưng hàm. Với tâm nguyện làm phước không nhận thù lao.
Sáng 8 đến 11giờ. Chiều 4 đến 7giờ

KÍNH SÁT TRÒNG MẮT

(CONTACT LENS)
Bác sĩ Huỳnh hữu Cửu, chuyên môn nhãn khoa, 721A GiaLong, GòVấp Đ.T. 40.802.

Máy Hình Pentax Spomatic, F.1.4, Reflex kiểu mới nhất, cả bao da.
Máy Kéo Moteur Bernard của Pháp 8ngựa làm máy chạy hồ, trời (treuil) cả 2 còn thật tốt bán giá rẻ. 107 Cách Mạng Phú Nhuận.

KHÔNG TĂNG GIÁ
Nhà May Âu Phục
THU - THỦY
152 Phát Diệm Saigon
Đã được nhiều tín nhiệm của quí khách. Mới về Tergal, Térylène, Anh, Mỹ. Hợp thời trang : Đặc biệt giá hạ trong dịp Noel và Tết Dương Lịch.

Du lịch Âu Châu & Á Châu

— Bán vé máy bay. lo mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ.
— Tổ chức du lịch vòng quanh Thế Giới.
—Du lịch Âu Châu : ROMA, PARIS, MADRID, BRUXELLES. LONDON, BONN, GENEVE.
— Du lịch Á Châu : HONGKONG TAIPEI. TOKYO, BANGKOK, SINGAPORE (hàng tháng). Du lịch Mỹ Châu San Francisco, Montreal, New York.
Hãng Lữ Hành — Du Lịch
• LẠC LONG VOYAGES •
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Ammoniac giá rẻ, loại nước từ 20oB đến 26oB — 20o giá 19đ 1 lít Sản xuất tại 431 Phạm văn Chí C.L

Tín nhạc tiệm đàn Phúc Trung đầy đủ nhạc cụ và nhạc khí. Giano, kèn Saxophone Accordéon, Guitare điện. Ampli, Violon, trống Zazz. Tân và cổ nhạc, bán quảng cáo trong một tháng. Tại 104-106 đường Hồ văn Ngà Saigon.

Cần mua nhiều bàn ghế học sinh Trung học, bục gỗ, bảng đen. Xin hỏi trường Thời Đại 341 Trương minh Giảng Saigon.

Điện Thoại

Cần xin nhượng lại 1 điện thoại, Ông bà nào có dư xài, xin nhượng cho, chúng tôi xin hậu tạ, cho hay tại Tiệm cây Thái Hòa số 35/4 đường Đống Đa (Bùi hữu Nghĩa) Gia Định.

Nhận nuôi trẻ em

Nhỏ, lớn, trông nom tận tâm, chăm sóc chu đáo, nhà rộng rãi, mát mẻ. Hỏi Tư thục Hùng Vương số 178 Hùng Vương nối dài Thị Nghè.

Muốn quét vôi

hoặc tu sửa nhà phố, biệt thự, với giá phải chăng, công tác kỹ càng. nhanh chóng, bất luận lớn nhỏ, hãy điện thoại cho 41.323 là sẽ có ngay cai thợ đến làm vừa lòng quý vị.

Chó Danois 2 tháng có vá. Hỏi 413/9 Trương minh Giảng.

Piano Yamaha mới nguyên nhượng lại hoặc đổi đàn ít tiền 781 Trần hưng Đạo Sg.

Bán bàn, ghế, tủ, giường, bàn thờ bằng gỗ hoặc trắc có cẩn cẩm thạch, Đến xem 6/2 Khu C Tạ dương Minh, Linh đông xã Thủ Đức.

Nhà May Niên

586 Trương minh Giảng Saigon Nhận may đến 20 tháng chạp tức 6-2-69. Có đủ hàng mới nhập cảng Anh — Đức — Pháp — Mỹ không tăng giá,

CA NHẠC

Dạy : Organ, đờn điện, trống, 379 Trần quốc Toản Cholon NS Quốc Tuấn đảm trách.

Sách tự học đan

Đầy đủ cách đo tính, mẫu áo, nón vớ đủ kiểu, tu bổ, sửa chữa các loại máy rõ ràng, dễ hiểu. Hỏi các chi nhánh dạy đan len. hiệu sách Tự Lực Saigon. Trung tâm dạy đan các loại máy : Hoàng Mai 162 Nguyễn văn Học Gia Định. Thu Vân 2A Lạc Long Quân Nha Trang

Tảo Dấy

Tinh Không bền Mộng Di Mất Ngủ Đau Gan, Ruột, Bao Tử Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc.
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm.
19B đg Ngô tùng Châu Sgon.
Đ.T. số 90.557.

Phở Bắc Tân Tân

Cần người biết thái thịt, bốc bánh, bán phở, đàn ông hoặc đàn bà. Hỏi ông Tân, 62 Lê Lai từ 7g30 — 11 giờ

Trên Cung Trăng có gì ?

Chắc chắn không có sinh. vật và cũng không đâu có một tiệm hớt tóc lịch sự như tiệm Việt Anh (mới sửa sang lại) 47 Lê Lợi Sg Đ.T. 21455.

Tu sĩ Công giáo
Muốn du lịch miễn phí

Liên lạc gấp : 474/18 Nguyễn tri Phương Cholon ngày Chủ nhật từ 9g đến 12g và 4g đến 7g để lập thủ tục giấy tờ đi Singapore và Malaysia Không phải trả một phí tổn nào cả (hoàn toàn miễn phí) trên 21 tuổi.

TIỆM MAY ÂU PHỤC **Tiến Mỹ**
102 Lê thánh Tôn Saigon
May khéo, hàng tốt,
Được tín nhiệm lâu năm tại Thủ đô

Thợ lãnh đặt ống nước máy bơm thung nước nóng đóng giếng 655 Phan Thanh Giản 52 Phạm ngũ Lão 111 Cộng Hòa Saigon.

Sở vệ sinh tư

Hút hầm cầu nhanh chóng có xe nhỏ vào hẻm văn phòng 154 Lê Lai Saigon. 421B Hai bà TrưngTân Định. Ông Chất tạp hát Biên Hùng Biên Hòa 180A Lê quang Định. G.Đ Trần bá Đạo (Đ.T 23.976).

TRỊNH QUAN

PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
STÉRÉO . MONO . CASSETTE. CARTRIDGE CAR STÉRÉO 8 TRACK
Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon. Nhạc ngoại quốc, Tân nhạc, Tân cổ giao duyên, Tuồng cải lương. Máy móc tối tân, Kỹ thuật tinh vi, Bảo đảm, Có thợ điều chỉnh may ghi âm

Bánh sinh nhật, tiệc trà

Nhận làm bánh sinh nhật và các thứ bánh tiệc trà do các cô Oanh và Hà (trước dạy ở lớp Gia chánh bà Lộc) phụ trách, nguyên liệu thượng hạng, giá rẻ. 47 Lê Lợi Sg. ĐT. 21.455

NHIẾP ẢNH CHÚ Ý

Nhận dạy tráng và in hình màu đủ loại phim màu hiện đại. Chỉ cần thực tập một tuần lễ đã có thể tráng thành công 2 loại phim màu Ektachrome và Kodacolor. Có bán đủ loại thuốc tráng. phim màu và rửa ảnh màu. Hỏi ông Hưởng số 236/30 Trương minh Ký Gia Định, vào hẻm 226.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THÁI-HÒA
286
NGUYỄN THIỆN THUẬT, SAIGON
(Bàn Cờ) Đ.T. 92.561

Chúc Mừng

Được tin ngày 18-1-1969

Bạn THÁI-THỊ-TUYẾT-TRINH

Đẹp duyên cùng

Bạn PHẠM-ĐĂNG-SƠN

Ban giáo huấn và toàn thể nhân viên Trường RẠNG-ĐÔNG xin chúc mừng hai bạn trăm năm hạnh phúc.

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 19-1-1969

Cô PHAN-THỊ-PHƯƠNG-DUNG

Đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN - NGỌC - NHUẬN

Chúng tôi xin chúc mừng Cô dâu và Chú rể trọn đời hạnh phúc.
Sở Công Tác Ủy Ban Hạ Nghị Viện.

Chúc Mừng

Chúng tôi được tin đến ngày 21-1-1969. Ông Bà Trương văn Quí sẽ làm lễ vu qui cho Trưởng nữ :

Cô TRƯƠNG-QUẤC-LAN

Giáo sư—Đẹp duyên cùng

Cậu HUỲNH-KHẮC-MINH

Nha Sĩ

Thứ nam của Ô. Bà Huỳnh khắc Quảng. Hôn lễ cử hành tại Saigon.
Xin thành thật chia vui cùng Anh chị Trương văn Quí và chúc Cô dâu Chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà HUỲNH-ĐĂNG-MẸO.

Mùa Vui

Thân ái chúc mừng Anh :

Trần-Ánh-Việt

và Chị

Nguyễn-Thị-Liễu

hạnh phúc trọn đời.

CHU-TRỌNG-NGUYÊN

Nhắn tin

Ô. Lê Phi Dalat — Tòa soạn sẽ gởi bưu chi phiếu cho ông một hai ngày nữa — Mến — sẽ gởi thư sau — P.K. VINH.

SANH LỢI

Quý Vị có ít nhiều vốn (tiết kiệm) muốn sanh lợi có bảo đảm hoặc muốn trở thành sở hữu chủ Cao ốc khách sạn Villa Phố lầu dễ dàng xin do MYKIM 8 Ngô tùng Châu SAIGON ĐT/23.989.

AFAR

Thân mời tất cả các bạn Cựu Sinh Viên Cư xá Đắc Lộ về dự lễ «PHỤ HUYNH» ngày 19-1-1969 lúc 17 giờ.

TM Ban Chấp hành **AFAR**
TRƯƠNG-HỮU-LƯỢNG

THUỐC

Thận suy, Dương kém, Đau lưng, nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn nhờ ông Giáo Sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho.

ÁI - DŨNG

VỀ GẤP, MẸ ĐAU NẶNG, BA MONG CHỜ.

BA : ĐOÁN.

QUÀ TẾT

Quý ông bà cưng con muốn sắm quần áo TẾT thật đẹp-ký-rẻ, có nhiều kiểu, đủ cỡ. Hãy đến... *Vĩnh - Long*

158 — Gia Long — Saigon.

BÁN MÁY ĐAN

« Brother »

Giá chính thức 1 bộ (2 dàn)

14.000 Đ

Hỏi tại : THỦY-VÂN : 18 Thủ Khoa Huân Saigon
PHÚ-HÀ : 111, Phùng Hưng Chợlớn
VĨNH-BẢO : 201, Gia Long. Saigon.

NHÀ MAY ÂU PHỤC

ĐÔNG - THỊNH

113—Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon—Đ.T. 93033

Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pyjama, có đồ lớn người lớn và trẻ em may sẵn bán, có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc Đ.T. 93033.

GIÁ HẠ HƠN CÁC NƠI

ĐẶC BIỆT : 1 Bộ đồ lớn Tergal luôn công 2.000đ

QUẦN		CHEMISE		PYJAMA	
POLYEST..	550$	TETOR..	350$	SANFOR	450$
TETOR..	750đ.	NILFRAN..	300đ.	SANFOR	350đ.
TERRIL..	1300đ.	TETOR..	450đ.	TETORON	850đ.
TREVIR..	1400đ.	NILFRAN..	400đ.	NILFRAN	650đ
TERGAL..	400đ.	POPELINE..	180đ.	Đ.T. Kính Mời	

ASHWORTH

Hiệu : DISCOVERY và CONQUEST
Mùa 1969
TUSSUS Ăng Lê (Anglais) Thượng Hạng của những người kén chọn
Để bán tại :
HANOI TÂN TÂN — 88 Nguyễn Văn Thinh — Saigon.
TÂN ĐỨC CÔNG TY — 129 Nguyễn Huệ — Saigon.

Đại lý độc quyền : CODESA
68 Trương Minh Giảng — Saigon — Đ.T. 92.955

MOBYLETTE - CADY

MỚI VỀ TỚI
XIN HỎI MUA CÁC TIỆM ĐẠI LÝ
Có trưng bày bán tại :
Hãng LUCIA 35, Lê Lợi-Saigon.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

danh dự tại Đông Nam Á vào thời gian sớm nhất mà chúng ta có thể đạt được. »

Theo tin AP. Tham vụ báo chí Bạch Cung Christian cho hay TT Johnson biết tin trên vào lúc sáng sớm hôm thứ năm khi ông Rostow, cố vấn an ninh quốc gia gọi điện thoại cho Tổng thống.

Ông Christian nói thêm là ông không biết liệu TT Johnson đã nói chuyện với ông Nixon lúc sáng thứ Năm. Ông nói các ký giả nên hỏi TT tân cử Nixon hơn là hỏi Bạch Cung về chuyện liệu ông Nixon đã chấp thuận các sự dàn xếp ở Balê. Ông nói tiếp là lẽ đương nhiên là Ngoại trưởng Rusk và Ngoại trưởng mới được đề cử Rogers đã tham khảo với nhau suốt trong tháng qua về các vấn đề như trên.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Hôm qua, lực lượng Việt Mỹ thuộc quân đoàn III đã hạ 56 Cộng quân, bắt sống 6 tên khác. Các cơ vị hành quân tịch thu của địch 57 súng cá nhân, 16 súng cộng đồng, 25 mìn, 32 lựu đạn và 1 số đạn dủ loại. Bộ binh VN hôm qua đã loại khỏi vòng chiến 29 Cộng quân tịch thu 11 vũ khí đủ loại, trong một cuộc giao tranh tại Kiến Hòa.

Sáng qua một chiếc tàu thuộc Hải Quân Hoa kỳ đã trúng thủy lôi Cộng quân và chìm tại sông cửa Việt, khoảng 10 cây số Đông Bắc Đông Hà (Quảng Trị).

Có 5 thủy thủ bị tử thương và 5 người khác bị thương.

Hôm nay loan báo trọng pháo Hoa kỳ đã nả vào những vị trí của cộng quân trong vùng phi quân sự, sau khi các xạ thủ BV bắn vào một phi cơ quan sát Mỹ.

Chiếc phi cơ quan sát không thiệt hại gì.

Tại vùng Đà Nẵng, TQLC Mỹ hai lần bắt gặp những toán Cộng quân đang di chuyển, đã dùng hỏa lực trọng pháo và phi cơ hạ sát 42 cộng quân.

Cả 2 vụ đụng độ trên đều diễn ra tại một nơi 7 dặm Đông Bắc An Hòa một làng chiến lược cách Đà Nẵng khoảng 25 dặm về hướng Tây Nam.

Tại Thừa thiên và Quảng Nam, quân lực Mỹ cũng đã hạ được 54 Cộng quân.

Trong 2 tuần lễ đầu năm 69, quân khủng bố VC đã sát hại 163 thường dân VN, làm bị thương 570 người khác và bắt cóc 211 người khác.

9 TIẾP THEO TRANG 1

phản đối, và hai nhà lãnh đạo chính phủ đã gặp sinh viên để thảo luận về tình hình.

Một tờ báo ở Tiệp khi đề cập tới vụ tự thiêu cũng loan báo 4.5 thanh niên khác muốn theo gương sinh viên trên.

Thanh niên tự thiêu trên bị chấy phỏng 75o/o thân thể. Anh có cầm một bức thư nói việc tự thiêu của anh là để ủng hộ bản quyết nghị 10 điểm mới đây của sinh viên phản đối việc chính phủ quay trở lại chính sách «cửa đóng» sau vụ Nga chiếm đóng hồi tháng 8 vừa qua.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Tổng thống Thiệu và các viên chức dân sự quân sự VN đã từng nói VN sẵn sàng đảm nhận thêm nỗ lực chiến tranh của Mỹ và đồng minh trong năm nay.

Các nguồn tin tại dinh Độc lập cho hay Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ và ngoại trưởng Trần chánh Thành cũng tham dự phiên họp trên.

Buổi họp này diễn ra không đầy một ngày sau khi có sự thỏa thuận của Hoa kỳ, VNCH, BV và MTGP bắt đầu cuộc họp ở Balê vào ngày thứ Bảy.

0 TIẾP THEO TRANG 1

mại, Willard Wirtz bộ trưởng lao động, Charles Zwick giám đốc ngân sách, Arthu. Mamokun chủ tịch hội đồng các cố vấn kinh tế.

Dự đoán rằng nền kinh tế Mỹ sẽ sản xuất hơn 1.000 tỷ mỹ kim vào năm 1972 bản tường trình viết chiến tranh ở VN là một gánh nặng chứ không hỗ trợ cho nền kinh tế Mỹ. Bản tường trình viết « thịnh vượng không tùy thuộc vào việc tăng cường quốc phòng và không cần sự chi tiêu lớn về quân sự để hỗ trợ trong thời bình. Một khi hòa bình được tái lập, mỗi năm Mỹ có 22 tỷ để chi tiêu vào chương trình hòa bình và phát triển».

Bản tường trình viết hòa bình có thể tới bằng nhiều cách, chiến tranh có thể dám dần, chi phí cũng sẽ bớt, hoặc có thể có cuộc hưu chiến lâu dài khiến quân lực Mỹ không được phép giảm đi nhiều ở vùng Đông Nam Á.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Lời tuyên bố trên được bộ ngoại giao công bố không đề cập đến việc Thụy điển công nhận BV vào tuần qua.

Nhưng bộ ngoại giao chính thức tiết lộ cho biết việc bằng lòng thủ tục ở Balê đã trái ngược hẳn quan điểm của Mỹ cho rằng việc Thụy Điển công nhận BV làm cho cuộc hòa đàm trở nên khó khăn hơn.

5 TIẾP THEO TRANG 1

— Các phái đoàn sẽ ngồi quanh một chiếc bàn tròn kín, bên cạnh bàn ở chỗ giữa được kê hai chiếc bàn chữ nhật nhỏ.

Những bàn này một chiều ba bộ và một chiều năm bộ rưỡi, và sẽ kê cách bàn tròn 1 khoảng cách mười tám (16) inches (45 phân 72).

— Không có trưng cờ hoặc bảng tên trên bàn.

— Vào buổi họp đầu tiên, phe Hoakỳ và VNCH sẽ nói trước. Rồi đến phe bên kia BV và MTGP sẽ nói theo thứ tự họ muốn.

Phát ngôn viên phái đoàn Hoa kỳ cho biết thương thuyết gia Hoa kỳ đã nói rằng người lên tiếng trước về phía Đồng minh sẽ là ông Nguyễn xuân Phong, nhân vật thứ hai của phái đoàn Nam VN và Đại sứ Vance phó Trưởng phái đoàn Mỹ sẽ là người phát biểu ý kiến thứ hai.

Các người phát biểu ý kiến của phe bên kia sẽ là Đại tá Lâu và Nguyễn Thị Bình, phó trưởng đoàn của nhóm MTGP. Một phát ngôn viên BV đã loan báo tại 1 cuộc họp báo sau đó rằng thị Bình sẽ lên tiếng trước cho phía họ.

Do đó thứ tự phát biểu ý kiến sẽ là ông Phong, Đại sứ Vance, bà Bình và ông Lâu.

Kích thước chiếc bàn tròn lớn mà các phái đoàn sẽ ngồi vẫn chưa được quyết định. Chiếc bàn đó sẽ do những người thợ mộc khéo tay của Pháp thuộc Trung Tâm Hội Nghị Quốc Tế đóng — nhà hàng Majestic cũ — nơi Hội nghị sẽ khai mạc. Họ sẽ đóng chiếc bàn tròn theo kích thước chiếc phòng và đủ chỗ cho số người ngồi tham dự hội nghị.

Phe Đồng Minh sẽ có 10 hay 12 người trong phòng họp.

Có lẽ sẽ có bốn nhân viên thuộc phái đoàn Hoakỳ và bốn nhân viên thuộc phái đoàn VNCH ngồi bên phía của họ tại bàn hội nghị.

Các trưởng phái đoàn sẽ không có mặt trong phiên họp đầu tiên ngày 18-1. Phiên họp này cũng giống như các phiên họp về thủ tục trước khi khai mạc các cuộc hội đàm chính thức hồi tháng Năm qua sẽ được tổ chức ở cấp bực Phó Trưởng phái đoàn.

Những thủ tục mà phiên họp sẽ phải giải quyết gồm có những vấn đề như tên chính thức của hội nghị, ngôn ngữ làm việc, nơi họp, số nhân viên thuộc các phái đoàn được phép vào phòng họp, việc sử dụng các dụng cụ thu băng và 1 bản yêu cầu chung chính phủ Pháp thực hiện những sự dàn xếp vật chất cần thiết.

Tin từ Hoa thịnh Đốn cho biết CS đã chấm dứt vụ tranh cãi kéo dài về hình thể chiếc bàn bằng cách chấp chận một kế hoạch của Hoa kỳ và VN muốn có một bàn tròn với hai cánh lồi ra hai bên.

Sự khai thông đã tìm được khi các thương thuyết gia CS nói rằng vấn đề có thể giải quyết nếu hai cánh thừa có thể kê cách chiếc bàn chính 45 phân mỗi bên.

1 TIẾP THEO TRANG 1

bước. Nhưng trong khi đó chúng ta có thể xúc tiến công việc.

Tôi hy vọng hội nghị sẽ mau đi tới chỗ thảo luận thực sự khi đại sứ Lodge tới đây một tuần hoặc 10 ngày sau.

«Chúng tôi coi đó như hội nghị song phương. Họ có thể coi hội nghị theo mọi cách mà họ muốn. Nhưng chúng tôi không bao giờ coi đó là không phải hội nghị song phương.

Saigon từ lâu đã cương quyết ở điểm hội nghị chỉ có hai phe, vì chủ trương rằng coi hội nghị 4 phe là công nhận MTGP ngang hàng với mình.

Ông Harriman nói nỗi mong mỏi hòa bình của toàn thế giới có lẽ đã làm áp lực đối với những nước dự hội nghị đi tới kết quả trên.

Đúng song phương rồi !

BA LÊ (VTX) 16-1 — Đại sứ Phạm đăng Lâm, trưởng phái đoàn VNCH tại hội nghị Balê về VN hôm nay tuyên bố rằng phe CS đã chấp nhận đề nghị của VNCH và Đồng minh Hoa kỳ về những thủ tục căn bản của hội nghị trên căn bản song phương.

Đại sứ Lâm nhấn mạnh rằng hình thức của hội nghị chứng tỏ nguyên tắc song phương được tôn trọng. Đại sứ trưởng phái đoàn cũng nhắc đến thiện chí của VNCH và Hoa kỳ đã đề nghị 14 kiểu bàn họp khác nhau và C.S. đến kiểu bàn thứ 14 mới thuận. Cộng sản cũng đã rút lui đòi hỏi ban đầu của họ và đồng ý với ta rằng sẽ không có cờ và bảng ghi tên trước mặt đại diện đôi bên.

Tại 1 buổi họp báo, tùy viên báo chí phái đoàn VNCH ông Nguyễn Triệu Đan nói thêm là phái đoàn VNCH loan tin 2 bên đã thỏa hiệp về thủ tục mở cuộc hội đàm về VN ở Ba Lê.

Ông Đan nói thêm «Thêm lần nữa sự giàn xếp này chứng tỏ phái đoàn

6 TIẾP THEO TRANG 1

hữu hiệu tại đây sẽ nói lên một cách mạnh mẽ hơn bất cứ điều gì để chứng tỏ cho VC và BV biết rằng VNCH sẽ tồn tại mãi mãi... Chính phủ hiện nay đang phát triển tầm hữu hiệu, phát triển niềm tự tin, đang bắt đầu thâu đạt thêm được sự ủng hộ và lòng tin tưởng của dân chúng». (TM)

15 TIẾP THEO TRANG 1

Thông tấn xã Nga Xô Tass loan tin đây là 1 sự thành công trong việc cấp cứu các phi hành gia ngộ nạn trên không gian.

Tất cả các phi hành gia đều khoẻ mạnh, mỗi ngày ngủ 8 giờ khác với 5 giờ theo như lời khuyến của các nhà bác học Mỹ đối với phi hành gia Mỹ.

Chia Buồn

Được tin

Cô

PHẠM-KIỀU-QUYÊN

đã từ trần tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến.

LÊ-TRIẾT

VNCH đã tận lực cố gắng hòa giải để phù hợp với ý niệm cuộc hội đàm hai bên hầu vượt những trở ngại về thủ tục và để cho hội nghị có thể mở được

«Với cùng một thiện chí, phái đoàn chúng tôi mong ước phiên họp đầu tiên mở càng sớm càng hay. Phiên họp này sẽ mở ngày thứ Bảy 18-1-69 hồi 10 giờ 30 ».

Tại buổi họp báo Ô. Nguyễn Triệu Đan nhấn mạnh về thiện chí mà phái đoàn VNCH luôn luôn chứng tỏ từ khi đến Ba Lê. Ông loan báo sẽ có những cuộc họp báo sau mỗi phiên họp, tại trụ sở phái đoàn VNCH.

Khôngphải là songphương

BA LÊ 16-1 (AFP): Hômnay, trong 1 cuộc họp do phong trào hòa bình Pháp tổ chức, trưởng phái đoàn VC Trần bửu Kiếm tuyên bố Hoa kỳ «đã phải thay đổi chiến lược xâm lăng sau nhiều vụ thất bại».

Kiếm nói Hoakỳ đã phải ngưng oanh tạc BV và chịu ngồi xuống bàn hội nghị với các đại diện VC và BV để tìm 1 giải pháp chính trị cho vấn đề VN.

Sau khi nhắc rằng hội nghị mở rộng sẽ khai diễn ngày 18-1 này, Kiếm nhấn mạnh là Hoa kỳ và VNCH vẫn giữ quan điểm hội nghị 2 phe với mục đích không chịu chấp nhận cho phái đoàn MTGP (VC) «1 địa vị bình đẳng, độc lập tại hội nghị». Kiếm cho rằng Hoa kỳ và VNCH chưa thực sự quyết định tìm 1 giải pháp chính trị cho vấn đề VN.

Kiếm còn nói rằng VC vẫn sẵn sàng thảo luận với chính phủ Johnson và cả với chính phủ Nixon.

Kiếm nói tiếp là muốn tìm 1 giải pháp thích đáng cho vấn đề VN trong 1 thời gian ngắn «chúng tôi kêu gọi quý vị làm sáng tỏ dư luận Pháp và thế giới về những mưu toan mới giả dạo đức về xuống thang và về những mục phiêu xâm lăng của chính phủ Mỹ. »

Phải hiểu là tay tư

BA LÊ 16-1 (AFP).— Phát ngôn viên của phái đoàn BV. Nguyễn thành Lê hôm nay tuyên bố rằng «Bốn phái đoàn tham dự hòa hội Balê về vấn đề VN sẽ ngồi chung quanh 1 chiếc bàn tròn và sẽ tự lựa chọn chỗ ngồi» Lời tuyên bố của Nguyễn thành Lê đã báo bỏ mọi sự giải thích khiến dư luận tin tưởng rằng những chiếc bàn dành cho thư ký sẽ được đặt ở hai phía đối diện với nhau, có thể được coi là sự phân cách tượng trưng. Cũng vấn trong tinh thần đó, Nguyễn thành Lê đã nhấn mạnh nhiều lần rằng sự thỏa thuận đạt được hôm nay đưa đến 1 hội nghị tay tư chớ không phải 1 hội nghị hai phe.

Về vấn đề thứ tự phát ngôn, Nguyễn thành Lê cho rằng phương pháp luân phiên căn cứ vào thứ tự được chấp thuận trong phiên họp đầu tiên, chắc chắn sẽ được cả 4 phái đoàn chấp nhận.

Trả lời các câu hỏi Nguyễn thành Lê thêm rằng vấn đề thứ tự phát ngôn từng phe không có gì là quan trọng.

Phát ngôn viên Bắc Việt cho biết là theo lời yêu cầu của phái đoàn Mỹ đã có sự thỏa thuận là các nhà báo sẽ không được phép tham dự phiên họp hôm thứ Bảy.

Sau hết, trả lời 1 câu hỏi khác, Lê cho biết là ông Harriman, nếu ông ta muốn, có thể đến từ giã Trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy vào chủ nhựt tới, trước khi rời Ba-Lê về Hoa Thịnh Đốn.

Đúng tay tư rồi !

SAIGON, 17-1 (UPI)— Đài Hà nội nghe được tại Saigon đêm hôm 16-1 cho hay BV và VC «đã thắng cuộc hội đàm tứ phương» với Hoa kỳ và VNCH. Tin này nhấn mạnh là 4 phe sẽ ngồi quanh 1 bàn tròn không có dấu hiệu gì •

4 TIẾP THEO TRANG 1

đi điều đình cũng phải đòi hỏi mức tối đa nhưng nếu không đạt được thì phải trở về thực tế. Thực tế đó là cuộc chiến tranh song phương tại miền Nam VN, giữa một bên xâm lăng tức CS BV và một bên, bị xâm lăng tức VNCH. Cuộc chiến tranh này ảnh hưởng đến tính cách của cuộc hội đàm và được biểu lộ qua cách sắp đặt bàn hội nghị cũng như cách phát biểu ý kiến. Do đó việc chấp nhận hình thức chiếc bàn hội nghị này là 1 việc thực tế và thực tế đó đem lại lợi ích cho chúng ta».

NT Thành cho biết rằng trong các phiên họp của hai phe, tiếng Pháp sẽ được dùng để làm việc và tiếng VN tiếng Anh sẽ là hai sinh ngữ dùng để thảo luận giữa các phe.

Về thể thức thảo luận, NT Thành nói «nếu MTGP hay BV hỏi, VNCH sẽ trả lời vì coi họ như 1 phe, coi mọi người bên kia là 1 phần tử của phía bên kia dù họ xưng danh là gì đi nữa».

Về cách ngồi tại bàn họp, theo Ngoại trưởng Thành việc này tùy theo sự phân chia của mỗi bên, chưa nhất định. Vị trí ngồi có thể thay đổi được. Riêng phía ta, ông nói «phái đoàn Hoa kỳ sẽ nhường cho VNCH ngồi chỗ danh dự tức là ở phía tay mặt của họ.»

Vẫn theo lời NT. Thành thì hãy «còn quá sớm» để biết VNCH sẽ nêu lên vấn đề gì trong hiện họp chính thức. Vấn đề này, bản, theo Ngoại Trưởng, là vấn đề quan trọng chứ không phải mục tiêu và những mục tiêu chính của VNCH hiện nay là chấm dứt cuộc xâm lăng của BV và các lực lượng phụ thuộc.

Trả lời câu hỏi cuối cùng liệu có cuộc ngưng bắn sớm hay đánh ? trong thời gian sắp tới đây, NT Thành tuyên bố VNCH luôn luôn sẵn sàng đối phó với những bạo động của BV và lực lượng phụ thuộc tại Miền Nam VN.

Trước đó, bộ Ngoại giao đã một bản thông cáo cho biết «cuộc hòa đàm hoàn toàn mới về VN sẽ được triệu tập vào ngày 18-1-68 lúc 10 g 30» Thông cáo cũng nhấn mạnh rằng

Hình thể chiếc bàn và thể thức phát biểu ý kiến đã tôn trọng nguyên tắc song phương mà Chính phủ VNCH và Chính phủ Hoa kỳ vẫn chủ trương

Thông cáo viết «Lập trường của hai Chính phủ VNCH và Hoakỳ đối với BV và tổ chức phụ thuộc mệnh danh là MTGPMN vẫn không thay đổi. Theo đúng hai bản tuyên bố ngày 13.11.1968 và ngày 26-11-1968 của Chính phủ Hoakỳ và bản tuyên bố ngày 27.11.1968 của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, lập trường của hai Chính phủ là coi cộng nhau BV và coi là MTGP con đẻ của BV và là mới công cụ của BV để xâm lăng VNCH MTGPMN không phải là một thực thể riêng biệt theo bất cứ định nghĩa nào và càng không phải là một Chính phủ»

Hồi 22g40, NT Thành lại xuất hiện trên VTTH.

Trong cuộc tiếp xúc sau đó với ký giả tại phòng vi âm của Đài Truyền Hình VN, NT Thành cho hay buổi họp đầu tiên sẽ dành để thảo luận 1 số thủ tục khác như việc dùng ngôn ngữ nào tại Hội nghị, việc ký không ký biên bản buổi họp, việc cho thành v.v...

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin thân bằng quyến thuộc rõ :

Ông TRẦN-CAO-TRẠC

Nguyên quán Cao Đà—Hà Nam

đã mệnh chung ngày 15-1-69 tại tư gia 152C Trần quang Khải — Saigon hưởng thọ 67 tuổi.

Quả phụ	:	Bà Trần cao Trạc
Trưởng nam	:	Trần cao Riệu
Thứ nam	:	Trần cao Soạn và vợ
		Trần cao Liêm
		Trần cao Quí
Thứ nữ	:	Trần thị Liên chồng và con
		Trần thị Lan chồng và các con
		Trần thị Oanh
Đích tôn	:	Trần cao Quyền.

Đồng tang gia khấp báo.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết chồng, cha, ông chúng tôi là :

Cụ Dương-Văn-Kinh

Pháp danh MINH-THÔNG đã từ trần tại tư gia số 10/5 đường Bạch Đằng Gia Định ngày 16-1-1969 tức 28 tháng 11 năm Mậu Thân. Hưởng thọ 80 tuổi.

Vợ : Bà quả phụ Dương văn Kinh
nhủ danh Cogolin Jeanne
Con trai : Dương văn Liên, vợ và các con
Con gái : Dương thị Cúc, chồng và các con
Dương thị Lộc, chồng và các con
Dương thị Huê, chồng và các con.

Phân Ưu

Hay tin

Cụ Nguyễn-Văn-Trung

Thân phụ Đại sứ Nguyễn văn Kiểu ân nhân của Tổng Hội Huấn luyện viên TNTDTT Việt Nam đã mãn phần ngày 12-1-69.

Thành kính phân ưu cùng Đại Sứ và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về miền cực lạc.

Tổng Hội Huấn Luyện Viên Thanh Niên Thể Dục Thể Thao Việt Nam.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN - VĂN - TRUNG

Thân Phụ của Giáo Sư Nguyễn-Văn-Kiểu từ trần ngày 24 tháng 11 Âm lịch năm Mậu Thân, hưởng thọ 82 tuổi.

Tôi xin thành kính chia buồn cùng quý thân hữu Nguyễn-Văn-Kiểu và bửu quyến, và cầu chúc linh hồn cụ Cố tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Vương-Minh-Sơn
Giáo Sư Anh Văn ở Quảng Châu ngày trước.

Phân Ưu

Được tin

Cụ NGUYỄN-VĂN-TRUNG

Thân Phụ Giáo sư NGUYỄN-VĂN-KIỂU Cởi Hạc Qui Tiên lúc 12g đêm 11-1-1969.

Khoa trưởng, toàn thể Giáo sư và Nhân viên Trường Đại Học Sư Phạm Saigon thành kính phân ưu cùng Giáo sư, tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Ông tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Đau đớn hay tin :

Trung Úy LÊ-PHÚ-TÚC

Trưởng phòng Truyền-Tin Tiểu-Khu Long-An

đã tử nạn vì công vụ tại Gò Đen.

Trung úy Nguyễn-Hữu-Hoàn XLTV Chi Khu Trưởng cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh sĩ Chi khu Cần Đước thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Trung úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin

Đại Úy LÊ - PHÚ - TÚC

Trưởng Ban Truyền Tin Tiểu Khu Long An tử nạn vì công vụ ngày 15-1-1969 và an táng tại Tây Ninh.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Anh Chị Nguyễn văn Bảy, Trưởng Ty Bưu Điện Cholon và cầu chúc cho hương hồn cháu sớm về Cực Lạc.

Ông Bà Lê văn Thưởng Trưởng Ty Lâm Vụ Long Khánh
— Trần văn Tường Chẩn Y viện Phú Thọ
— Phạm văn Vĩnh Y viện Phú Lâm

Phân Ưu

Chúng tôi được tin :

Cụ Bà ANNA NGUYỄN-BÁ-NGHĨA

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-THU

NHẠC MẪU Trung Tá PHẠM-XUÂN-TRIỀN, Nha Tuyên úy Công Giáo đã mệnh chung hồi 3 giờ ngày 16-1-1969 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng Trung tá và tang quyến; cầu chúc linh hồn Cụ sớm về hưởng mặt Chúa.

Ông Bà Khổng-Trung-Lưu
— Nguyễn-Văn-Ngữ

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Nhạc - Mẫu

Đại tá ĐỖ-ĐĂNG-CÔNG vừa thất lộc tại Bệnh viện Grall. Tang lễ đã cử hành ngày 16-1-69, tại Sa đéc.

Xin thành thật chia buồn cùng Đại Tá và tang quyến, cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Bác sĩ LÊ-VĂN-ĐỖ
— Đà lạt —

Phân Ưu

Được tin

Cụ cố NGUYỄN-VĂN-TRUNG

đã qui tiên

Xin chia buồn cùng anh chị Nguyễn văn Kiểu.

Nguyễn Quý Bồng và Phan hữu Niệm.

Thành kính phân ưu

Được tin :

Cụ Nguyễn-Văn-Trung

Thân Phụ của Ông Bà NGUYỄN-VĂN-KIỀU vừa quy tiên nơi miền cực lạc.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Sứ và tang quyến.

Ông Bà KIM-TẤN
311 Hai Bà Trưng—Saigon.

Cần Gấp

Thợ điện, thợ máy (động cơ), thợ nguội và thợ ráp sườn nhà bằng sắt. Hỏi :

ENGINECO

232 — Trịnh Minh Thế — Khánh Hội.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Quí vị Sĩ quan cựu bạn khóa 23 thiết giáp.
- Đại Úy trưởng phòng 5 tiểu khu Vĩnh Long
- Quý vị Sĩ quan, hạ sĩ quan, binh sĩ, thuộc các binh chủng tiểu khu Vĩnh Long
- Quí vị Sĩ quan, cựu sinh viên Sĩ quan trường VBQG Đalat, hiện tùng sự tại trung đoàn 6 BB.
- Quí vị Sĩ quan, hạ sĩ quan, binh sĩ thuộc tiểu đoàn 3/6 SĐ 2 BB.
- Trung Úy trung đội trưởng trung đội chung sự Gò Vấp.
- Quí vị phật tử chợ Hòa Bình Chợ lớn.
- Chị Năng bệnh viện Trưng Vương Saigon.
- Cùng các thân bằng quyến thuộc đã tận tâm giúp đỡ, phân ưu và tiễn đưa linh cữu đến nơi an nghỉ cuối cùng của :

Cố Đại úy Trần-Trọng-Khiêm

Khóa 21 Đà Lạt

Tang quyến kính tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Quí :
- Cha Giá Cố : Trần Ngọc Thụy
- Cha Chánh Sở Trung Mỹ Tây
- Cha Tuyên Úy Giám đốc Họ Cari Tas
- Tr/Tá Trưởng Khối, quý vị Sĩ quan cùng toàn thể anh em trong khối An Ninh Không Quân.
- Th/Tá phụ tá giám đốc đặc trách Thanh Tra nha Thương Cảng Saigon
- Ông Trưởng Ty cùng toàn thể nhân viên thuộc ty điều hành hàng hóa Nha Thương Cảng Saigon
- Th/tá Trưởng khối, quý vị Sĩ quan, HSQ cùng Anh Em BS. Nữ Quân Nhân và Nhân viên Dân Chính thuộc khối Bộ Nhậm P.T.Q.T./B.T.T.M.
- Th/tá Trưởng Phòng Hành Chánh Tổng Tham Mưu Phó kiêm Địa Phương Quân và Nghĩa Quân.
- Ông Hiệu Trưởng trường Trung Học Lý thường Kiệt Hóc-Môn
- Ông Tổng quản trị Sự vụ cùng toàn thể Nhân viên Hành Chánh Thượng Viện
- Đại Úy Trưởng phòng 74 An Ninh-Không Quân cùng toàn thể Nhân Viên
- Ông Thuyền Trưởng, quý vị Sĩ quan, cùng thủy thủ đoàn T.T. «Thăng Long»
- Ông Trưởng Khu và ban đại diện cùng quý vị chủ quán khu vườn Cộng Hòa TTHLQT
- Ông trưởng Phòng cùng toàn thể nhân viên Máy lạnh hãng Pacific. TSN.
- Các Dì Phước cùng đoàn Nghĩa Binh Họ Trung-Mỹ-Tây.
- Hội Bà Thánh Anna họ Trung Mỹ Tây;
- Hội các cụ Lão Thành trại Trung Chánh
- Toàn thể dân làng Động Linh cùng Thân bằng Cố Hữu đã có lòng đến cầu nguyện, chia buồn và tiễn đưa linh cữu : vợ, mẹ và bà chúng tôi là :

Bà Cố Nguyễn-Văn-Tước

Nhũ danh ANNA NGUYỄN-THỊ-CHUNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng	:	Nguyễn văn Tước
Con trai	:	Nguyễn văn Chức vợ và các con.
—	:	Nguyễn văn Mừng vợ và các con
—	:	Nguyễn văn Mai vợ và các con
—	:	Nguyễn tử Sơn vợ và các con
—	:	Nguyễn thăng Long vợ và các con
—	:	Nguyễn xuân Hy vợ và các con
—	:	Nguyễn văn Đông và vợ
Con gái	:	Nguyễn thị Kim Chi
Con trai	:	Nguyễn văn Vĩnh vợ và con
Con gái	:	Nguyễn thị Thuận
Dưỡng tử	:	Trần văn Kiều vợ và các con.

Tang gia đồng bái tạ.